

JAMESSUCKLING.COM 

GREAT
WINES ^{OF THE}
World
2017

HONG KONG / BEIJING

NOVEMBER

100
POINTS

BY
JAMES SUCKLING

Perfect glass... Beautiful yet functional



LALIQUE

www.lalique.com

GREAT
WINES OF THE
World
2017

JAMES SUCKLING.COM 

CEO/EDITOR James Suckling

DIRECTOR Marie Kim-Suckling

CHIEF FINANCIAL OFFICER Alejandra Muzzio

MANAGING DIRECTOR Anne Krueger

DIRECTOR, EVENTS AND TASTINGS Berenice Maulhardt

EVENTS AND TASTING COORDINATOR Tony Desallangre

TASTING EDITOR Jack Suckling

EDITORIAL ASSISTANT Marco Scolnik

EDITORIAL ASSISTANT Raffaele Vecchione

ASSISTANT EDITOR ASIA Clarence Ng

ART DIRECTOR Gabriela Gutiérrez



MAISON DE GRANDS CRUS

www.cvbg.com



JAMES AND MARIE SUCKLING WITH JACK MA OF ALIBABA

詹姆斯，玛丽萨克林和阿里巴巴集团的马云

JAMESSUCKLING.COM 

U P C O M I N G

GREAT WINES *Events*

2017

世界美酒品鉴会 2017

www.jamessuckling.com/event/greatwinesitalyasia2017

GREAT WINES OF ITALY

DEC 5

BEIJING

DEC 7

HONG KONG

DEC 8

BANGKOK

意大利美酒巡礼

十二月五日 北京

十二月七日 香港

十二月八日 曼谷





Winery
酒庄简介

PROFILES

AN IN-DEPTH LOOK AT THE WORLD'S BEST WINERIES, HERE
TODAY SERVING JAMESUCKLING.COM'S FAVORITE WINES.

这是在今天的活动里可以品尝到的酒款，
是JamesSuckling.com的推荐。

WINERY

ALLEGRINI	19
ALMAVIVA	20
AO YUN	21
BEAULIEU VINEYARD	22
BELLAVISTA	23
BERINGER	24
BIBI GRAETZ	25
BODEGA GARZÓN	26
BRUNO GIACOSA	27
CAPE MENTELLE	28
CASANOVA DI NERI	29
CASTELLO BANFI	30
CASTIGLION DEL BOSCO	31
CATENA ZAPATA	32
CERETTO	33
CHAMPAGNE BARONS DE ROTHSCHILD	34
CHATEAU BÉLAIR-MONANGE	35
CHATEAU CALON-SÉGUR	36
CHATEAU CLERC MILON	37
CHATEAU D'ESCLANS	38
CHATEAU D'ISSAN, CHATEAU PÉDESCLAUX	39
CHATEAU FIGEAC,	
CHATEAU LA CONSEILLANTE	40
CHATEAU FOMBRAUGE,	
CHATEAU LES GRANDS CHÊNES	41
CHATEAU GISCOURS, CAIAROSSA	42
CHATEAU GUIRAUD	43
CHATEAU HAUT-BRISSON,	
CHATEAU TOUR SAINT CHRISTOPHE	44
CHATEAU LA TOUR CARNET,	
CLOS HAUT-PEYRAGUEY	45
CHATEAU LAFAURIE-PEYRAGUEY	46
CHATEAU LAFITE ROTHSCHILD,	
BODEGAS CARO	47
CHATEAU MONLOT	48
CHATEAU MONTLABERT,	
CHATEAU D'ARCINS	49
CHATEAU MONTROSE	50
CHATEAU MOUTON ROTHSCHILD	51
CHATEAU PAPE CLÉMENT	52
CHATEAU PAVIE	53
CHATEAU PÉBY-FAUGÈRES,	
CHATEAU FAUGÈRES	54
CHATEAU PICHON BARON	55
CHATEAU PONTET-CANET	56
CHATEAU RAUZAN-SÉGLA,	
CHATEAU CANON	57
CHATEAU SUDUIRAUT	58
CHATEAU TROTTEVIEILLE	59
CHEVAL DES ANDES,	
TERRAZAS DE LOS ANDES	60
CIACCI PICCOLOMINI D'ARAGONA	61
CLOS ÁPALTA	62
CLOS D'AGON	63
CLOUDY BAY	64
CONCHA Y TORO	65
CONTINUUM	66
DOM PÉRGIGNON, RUINART	67
DOMAINE DE CHEVALIER	68
DOMAINE DROUHIN OREGON	69
DOMAINE OSTERTAG	70
DOMAINE SERENE	71
DOMINIO DE PINGUS,	
CHATEAU ROCHEYRON	72

P.

WINERY

P.

DOURTHE	73
EREDI FULIGNI	74
ERRÁZURIZ	75
FATTORIA LE PUPILLE	76
FEUDO MACCARI	77
FRESCOBALDI	78
GEORGES DUBOEUF	79
GRAHAM'S, PRATS & SYMINGTON	80
HARLAN ESTATE	81
KOSTA BROWNE, REALM CELLARS	82
LA RIOJA ALTA	83
LOUIS LATOUR	84
LOUIS ROEDERER	85
MARCHESI ANTINORI	86
MARCHESI DI BAROLO	87
MARQUÉS DE RISCAL	88
MASI	89
MAYACAMAS	90
MAZZEI	91
MONSOON VALLEY	92
MONTEPELOSO	93
MONTES	94
MUGA	95
NEWTON	96
NIEPOORT	97
OPUS ONE	98
ORMA	99
ORNELLAIA	100
PAUL HOBBS, VIÑA COBOS	101
PENFOLDS	102
PETER MICHAEL	103
PETROLO	104
PIO CESARE	105
PLANETA	106
QUINTA DO NOVAL	107
QUINTESSA, FAUST	108
RdV VINEYARDS	109
RENIERI	110
RITUAL	111
SAN FILIPPO	112
SCHIOPETTO	113
SEÑA	114
SIRO PACENTI	115
TAPIZ	116
TASCA D'ALMERITA	117
TAYLOR'S	118
TENUTA SETTE PONTI	119
TERRA AL LÍMIT	120
TORBRECK	121
TRAPICHE	122
VALDICAVA	123
VASSE FELIX	124
VIETTI	125
VIÑA MAIPO	126
VIÑEDO CHADWICK	127
WINE HEROES	
ÁNTICA TERRA	129
BELLARIA	130
CHATEAU FLEUR CARDINALE	131
DOMAINE VALENTIN ZUSSLIN	132
JOSEPH DROUHIN	133
OCHOTA BARRELS	134
POLKURA	135

Allegrini

The Allegrini family has been making excellent wines in the Valpolicella Classico for more than a century, but their winery — under the helm of Marilisa Allegrini and her brother Franco — makes some of its most formidable wines today. What I like about the Allegrini Amarones is their balance of fabulous fruit and bright acidity. There's nothing overdone with the wines. They always impress with their structure and drinkability. However, the crown jewel of the estate is no doubt La Poja, which while often the postcard image of the Valpolicella with its oval, white-soiled terraces, is far from a normal vineyard here. None of the grapes undergo appassimento or drying out, and are instead bottled as what became the first "Super Veneto". It's all 100% corvina veronese, made in a more international style and with ageing in barrique, even if the more recent releases are more dialed-back and stress that balanced, charming wines can be made from the principal Amarone varietal.

艾格尼家族在瓦波利切拉酿造了超过一个世纪的优质葡萄酒,在玛丽莎和她的哥哥弗朗哥的掌领下,他们在酿造着一些最伟大的葡萄酒。我喜欢艾格尼的阿玛内罗,因为他们有着明亮的水果风味和平衡感,他们的结构和适饮度永远都令人惊叹。至于酒庄最好的酒款,毋庸置疑的就是La Poja,尽管葡萄园跟瓦波利切拉的形象差不多(椭圆形的台阶,白色的露台),但葡萄酒本身并没有经过风干,并以100%的科维纳酿制而成,可算是第一款“超级威尼托”葡萄酒。以橡木桶熟成并面向国际风格,证明了这款酿制阿玛内罗的葡萄品种也可以酿制平衡,迷人的葡萄酒。

HONG KONG & BEIJING

ALLEGRINI AMARONE DELLA VALPOLICELLA CLASSICO 2013

94 PTS.

ALLEGRINI MONOVITIGNO CORVINA VERONESE LA POJA 2011

93 PTS.

ALMAVIVA

www.almavivawinery.com



Almaviva is the name both of the winery and of the sole wine produced here. It's considered one of the greatest names in wine in Chile. There's much that sets apart this Valle de Maipo estate. A joint venture between Chateau Mouton Rothschild and Concha y Toro since 1997, Almaviva marries first-growth expertise and Chilean soils in a bottle of largely cabernet sauvignon. Indeed, the warm but moderate microclimate and well-drained, clay soils of the Puente Alto vineyard make this cabernet blend powerful, meaty, fresh and citrusy. The wines highlight structure and intensity to assure long aging, yet there's a Chilean friendliness that enables them to be drunk young. Don't miss tasting the winery's greatest wine ever: the 100-point 2015!

活灵魂是酒庄的名字，同时亦是这里生产的唯一一款葡萄酒的名称，可算是智利葡萄酒中最伟大的酒款之一。活灵魂在梦坡是鹤立鸡群的存在，它是木桐庄园和甘露庄园的合资企业，成立于1997年，活灵魂完美地融合了一级庄园的技术和智利的风土并把它呈现在一瓶赤霞珠之中。事实上，拥有温和的微气候，排水良好又带丰富粘土的普恩特阿尔(Puente Alto)葡萄园为赤霞珠带来了强大的结构和柑橘类风味，葡萄酒以突出的结构和长期熟成能力著称，但同时亦带着智利葡萄酒的热情，在年轻的时候就可以享用。2015得到了100分满分！不要错过。

HONG KONG & BEIJING

ALMAVIVA PUENTE ALTO 2015
100 Pts.

ALMAVIVA PUENTE ALTO 2005
93 Pts.

AO YUN

www.lvmh.com



Leave it to Moët Hennessy to take the lead in China with Ao Yun, a high-altitude winery located in the northwestern part of the Yunnan province near the legendary city of Shangri-La. The luxury brand behind Dom Pérignon, Chateau Cheval Blanc, and Chateau d'Yquem (among others) was drawn to Shangri-La's relatively mild climate and intense sunlight — a departure from most regions in China, which are very humid and hot in the summer and freezing in the winter. Planted in 2006, the vineyards are between 2,200 and 2,600 meters high and comprise about 27 hectares of mostly cabernet sauvignon, merlot and cabernet franc. The 2014 Ao Yun Shangri-La, is, without a doubt, the best Chinese wine I've ever had and even better than the debut 2013 vintage. It has the structure and backbone comparable to top reds from around the world and will be even better in three to four years when the firm tannins soften. The grapes are organically grown and destemmed by hand.

酩悦·軒尼詩旗下的敖云将引领着中国葡萄酒的发展。这个高海拔的酒庄位于云南的西北部香格里拉。那里的气候温和，阳光充沛，并偏离了中国大部分地区，夏季非常潮湿和炎热，这吸引着酩悦·軒尼詩，一个拥有香槟王，白马庄园和滴金庄园的集团。葡萄园种植于2006年，位于2200至2600米之间，占地约27公顷，主要是赤霞珠，梅洛和品丽珠。2014的敖云毫无疑问是中国最好的葡萄酒，相比起第一个年份2013年，它有不亚于顶级红酒结构和骨干。在三至四年时间内，葡萄酒的单宁将会变得柔和并变得更好。敖云的葡萄以有机农法种植，并以人手除梗。

HONG KONG & BEIJING

AO YUN SHANGRI-LA 2014

94 PTS.

BEAULIEU VINEYARD

www.bvwines.com

Beaulieu Vineyard.



Beaulieu Vineyard has a special place in James' heart as their legendary cabernet sauvignon Georges de Latour Private Reserve was one of the first great bottles of wine he ever tasted in his life, thanks to the wine collection of his father in Los Angeles. It was the 1958, a fabled red and James' birth year. To this day, he has always been a fan and these cabernets continue to be outstanding quality and from some of the best vineyards in Napa Valley. They show the depth and pedigree one expects in a top red from the region. BV also makes other excellent wines including attractive pinots and chardonnay from Napa's cooler and fresher subregion called Carneros.

柏里欧酒庄在詹姆斯的心中有着特别的地位，因为酒庄的传奇葡萄酒乔治·拉图赤霞珠私人窖藏正是他最初品尝过的一批伟大葡萄酒之一，这来自他父亲在洛杉矶所收藏的葡萄酒。那瓶特殊的葡萄酒是1958年的乔治·拉图赤霞珠，也是詹姆斯出生的年份，自此他成为了纳帕谷杰出葡萄酒的忠实粉丝。柏里欧酒庄的葡萄酒展示了该地区最受欢迎的红葡萄酒风格，他们同时亦在卡内罗斯酿制着非常有吸引力的黑皮诺和霞多丽。

BEIJING

BEAULIEU VINEYARD CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY
GEORGES DE LATOUR PRIVATE RESERVE 2014

96 Pts.

BEAULIEU VINEYARD CABERNET SAUVIGNON
NAPA VALLEY RUTHERFORD 2014

92 Pts.

BELLAVISTA

www.bellavistawine.it



BELLAVISTA

FRANCIACORTA

The Moretti family started making sparkling wines in northern Italy's Franciacorta region in the late 1970s. It didn't take Bellavista long to become one of the best producers in Italy; some even say Bellavista is Italy's best sparkling wine. The quality of Bellavista's wines, in fact, rivals some of the best names in Champagne. A visit to the vast underground cellars filled with row after row of ageing bottles illustrates the Morettis' penchant for making sparkling wines of exquisite character and richness. I'm particularly fond of the rosé, but the top vintage cuvée of Vittorio Moretti is even more impressive.

莫雷蒂家族在20世纪70年代末期开始在意大利北部的Franciacorta地区制作起泡葡萄酒。贝拉维斯塔(Bellavista)很快就成为意大利最好的生产商之一;有些甚至说Bellavista是意大利最好的起泡酒。事实上,贝拉维斯塔的葡萄酒的质量与香槟一些最好的名庄相当。在我参观他们广阔的地下酒窖的时候,我可以感受到莫雷蒂致力于制作精美和丰富的起泡葡萄酒的心思。我特别喜欢他们的桃红酒,但是顶级酒款维多利奥·莫雷蒂(Vittorio Moretti)更是令人印象深刻。

HONG KONG & BEIJING

BELLAVISTA FRANCIACORTA ALMA GRAN CUVÉE BRUT

91 Pts.

BELLAVISTA FRANCIACORTA TEATRO ALLA SCALA BRUT 2011

94 Pts.

BERINGER

www.beringer.com

ESTD  1876

BERINGER®

It's hard to understate Beringer's significance in Napa Valley. No doubt the winery's relentless dedication to cabernet sauvignon helped make it the kingly red varietal of California. Started in 1876 by German immigrants (and brothers) Jacob and Frederick Beringer, Beringer is the oldest continuously operating winery in the region. In fact, recently, a direct descendent of the brothers, Mark Beringer, was brought on as chief winemaker of the estate. From Howell Mountain to Mt. Veeder, the winery farms seven single-vineyard sites across Napa Valley. All seven are combined to make Beringer's pride and joy, the Private Reserve Cabernet Sauvignon. Beringer's Private Reserve remains a benchmark for Napa reds. Its single-vineyard cabs are equally persuasive as is the Private Reserve Chardonnay.

我们绝不能够低估贝灵哲对于纳帕谷的意义，它对赤霞珠的执着和努力使得赤霞珠成为加利福尼亚州的代表性红葡萄品种。由德国移民兄弟雅各和弗雷贝灵哲于1876成立的贝灵哲是该地区历史最悠久的酒庄，而贝灵哲兄弟的直系后裔马克·贝灵哲(Mark Beringer)正是现任的酿酒师。从豪尔山到维达山，贝灵哲于纳帕谷拥有七个单一葡萄园，而这正是贝灵哲私人窖藏赤霞珠的出处，这款葡萄酒可算是标志性的纳帕谷红葡萄酒。此外，贝灵哲的单一葡萄园赤霞珠和私人窖藏霞多丽同样非常有说服力。

HONG KONG

BERINGER CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY
PRIVATE RESERVE 2013

94 Pts.

BERINGER CHARDONNAY NAPA VALLEY
PRIVATE RESERVE 2014

95 Pts.

BIBI GRAETZ

In only slightly more than a decade, Bibi Graetz has become one of the brightest lights in Tuscan winemaking. This is primarily because of the superb quality of his pure sangiovese Testamatta. His Colore is also a fantastic, unique wine. Graetz is crazy for old vines, which give his best reds depth and soul. He makes his top red wines on the hillsides above Florence, close to the village of Fiesole, while also sourcing frapes from top sites in Chianti Classico such as Montefili and Lamole. His whites from the island of Giglio are also an inspiration and are quickly proving that Tuscany can make great whites as well as reds.

在短短的十多年时间内，比比格拉兹(Bibi Graetz)已经成为托斯卡纳最亮眼的酿造者之一。这主要是因为他所酿制的桑娇维塞(Testamatta)具有非常高的品质，而Colore也是一款神奇而独特的葡萄酒。格拉兹对于老藤的执着可说是疯狂的，这为他的葡萄酒带来深度和灵魂。他在佛罗伦萨上方的山坡上酿制着顶级的红葡萄酒，靠近着菲索尔(Fiesole)村庄。他同时还从基安蒂(Chianti)，如蒙特菲利(Montefili)和拉马勒(Lamole)等地采购了葡萄，他在Giglio岛上酿制的白葡萄酒明托了斯卡纳可以做 出伟大的白和红葡萄酒。

HONG KONG & BEIJING

BIBI GRAETZ TOSCANA TESTAMATTA 2015

99 Pts.

BIBI GRAETZ TOSCANA COLORE 2012

95 Pts.

BODEGA GARZÓN

www.bodegagarzon.com

BODEGA
GARZÓN
URUGUAY

Garzón is located in Uruguay, near the chic seaside resorts of Punta del Este, La Barra and José Ignacio. Owned and run by business magnate Alejandro Bulgheroni who also owns wineries in Napa, Mendoza, Barossa, Bordeaux and Tuscany, the winemaking at Garzón is overseen by consulting enologist Alberto Antonini with a range of wines that go from pinot noir to delicate tannat. The new winery was inaugurated in March 2016 and is a unique project with a promising future that should make it Uruguay's vinous showpiece.

Garzón位于乌拉圭，靠近埃斯特角，毗邻La Barra和José Ignacio别致的海滨度假胜地。商界巨人Alejandro Bulgheroni在纳帕谷，门多萨，巴罗莎，波尔多和托斯卡纳都拥有酒庄。Garzón的酿酒事宜由Alberto Antonini作咨询，为一系列从黑比诺到精致的丹那葡萄酒进行监督。新酒厂于2016年3月开幕，是一个具有前景的独特项目，应该能使乌拉圭葡萄酒登上更辉煌的舞台。

HONG KONG & BEIJING

BODEGA GARZÓN ALBARIÑO GARZÓN SINGLE VINEYARD 2016
93 Pts.

BODEGA GARZÓN TANNAT GARZÓN SINGLE VINEYARD 2015
92 Pts.

BRUNO GIACOSA

www.brunogiacosa.it



Bruno Giacosa

Few great winemakers from the era of Bruno Giacosa are still with us, but the 87-year-old, with the help of his daughter Bruna, remains dedicated to producing some of the most amazing red wines in the world. Bruno started making wines with his father during World War II. He is acknowledged as one of maestros in terms of his detailed and arcane understanding of the best vineyards in the Langhe. Legend even has it that he can tell the quality of a vineyard simply through tasting the grapes. Regardless, the Giacosas make wines with impeccable depth and finesse that are easily comparable with the very best of Burgundy. I always liken their incredible Barolos and Barbarescos to the reds of Domaine de la Romanée-Conti. Giacosa's Barolos are some of my favorite wines on earth.

没有多少个跟布鲁诺贾科萨同时代的酿酒师是仍然与我们同在的，87岁的他在女儿布鲁纳的帮助下，仍然致力于生产世界上最令人惊艳的红葡萄酒。布鲁诺第二次世界大战期间开始与父亲酿葡萄酒，他对朗格最好的葡萄园有着详细和神秘的了解，被认为是大师之一。传说中甚至可以通过品尝葡萄来说出葡萄园的质量。无论如何，贾科萨的葡萄酒有着无与伦比的深度，与勃艮第最好的葡萄酒相当类似。我总是拿他们令人难以置信的巴洛斯和巴巴尔斯科斯跟罗曼尼康帝做比较，它们是我在地球上最喜欢的葡萄酒之一。

HONG KONG

BRUNO GIACOSA FALLETTO BAROLO FALLETTO
VIGNA LE ROCHE RISERVA 2012

98 Pts.

BRUNO GIACOSA FALLETTO BARBARESCO RABAJÀ 2014

95 Pts.

CAPE MENTELLE

MARGARET RIVER

It's impossible not to mention Cape Mentelle when discussing great wines from Australia's Margaret River. The winery, founded by the three Hohnen brothers in 1970, has become a benchmark for great winemaking skills in the region and Australia at large. Cape Mentelle's cabernet sauvignons put the winery on the map and remain stand-outs. It hasn't had a lackluster vintage of cabernet since 2007; even in challenging years such as 2011, the wines here still show consistent quality, a testament to the estate's capable winemakers. Its whites, such as its sauvignon blanc and chardonnay, are also exciting, and we see improvement each year. Cloudy Bay is its sister company in New Zealand with both being owned by Moët Hennessy. I have tasted Cape Mentelle cabernets blind against some of best reds of the world and they stand out beautifully.

如果我们在谈论到澳大利亚玛格丽特河的葡萄酒时，绝对不可不提到曼达岬。于1970年由Hohnen三兄弟创建的曼达岬已成为该地区甚至是澳大利亚伟大酿酒技术的基准。曼达岬的赤霞珠为酒庄建立起名声，自2007年以来，即使在2011年的困难时期，这里的葡萄酒仍然表现出一贯的质量，这证明了庄园的能力。曼达岬的白葡萄酒，比如长相思跟霞多丽同样令人兴奋。云雾之湾(Cloudy Bay)是曼达岬在新西兰的姊妹公司，同为酩悦·軒尼詩旗下。我已经品尝了曼达岬的赤霞珠，表现绝对不亚于世界各地的顶级红葡萄酒。

HONG KONG

CAPE MENTELLE CABERNET SAUVIGNON MARGARET RIVER 2014
96 Pts.

CAPE MENTELLE CABERNET SAUVIGNON MARGARET RIVER 2013
96 Pts.

CASANOVA DI NERI

www.casanovadineri.it



Casanova di Neri

In recent years, the estate of Casanova di Neri has become world famous for its incredible Brunello di Montalcinos, in particular its super multi-vineyard blend Tenuta Nuova and single-vineyard Cerretalto. Owner Giacomo Neri has made three 100-point wines in his career: the 2006 Casanova di Neri Brunello di Montalcino Tenuta Nuova and the 2001 and 2010 Casanova di Neri Brunello di Montalcino Cerretalto. Yet what's almost more impressive is that he can make top wines in less than easy vintages. For example, Giacomo made admirable Brunellos in 2011, 2009 and 2008 in far from perfect grape-growing conditions. He is one of the masters of Brunello, with his son Giovanni, who works with his father in the vineyard and cellar.

近年来，卡萨诺瓦酒庄以其令人难以置信的布鲁奈罗而闻名，特别是他们的超级葡萄园混酿Tenuta Nuova和单一葡萄园Cerretalto。庄主贾科莫·内里（Giacomo Neri）在其职业生涯中制作了三款100分的葡萄酒：2006年的Tenuta Nuova布鲁内罗以及2001年和2010年的单一葡萄园Cerretalto布鲁内罗。然而，令人印象深刻的是，他可以在困难的年份中酿造出顶级葡萄酒。例如，贾科莫在2011年，2009年和2008年期间都酿出令人钦佩的葡萄酒，而这些年份远非完美的葡萄种植条件。他绝对是布鲁内罗大师之一，与他的儿子乔瓦尼现在也在父亲的葡萄园和酒窖工作。

BEIJING

CASANOVA DI NERI BRUNELLO DI MONTALCINO CERRETALTO 2008

96 Pts.

CASANOVA DI NERI BRUNELLO DI MONTALCINO TENUTA NUOVA 2012

96 Pts.

CASTELLO BANFI

www.castellobanfi.com



American-owned Castello Banfi is one of the most famous Tuscan wine producers in the world due to the excellent quality of its Brunello di Montalcinos and its global distribution system. It's all thanks to the Mariani family, who in the late 1970s had the foresight to invest heavily in the region. They are credited with pioneering a new era in Brunello and bringing the wine world's attention to Montalcino. What I like about Banfi is that technological advances are all balanced with a profound respect for tradition and deep expression of the local terroir and microclimate. And it all shows in the precise wines from here. It is hard to think of a more consistently outstanding Brunello producer than Banfi and one that has done more for the modern reputation of the region.

由美国资本所拥有的班菲庄园(Castello Banfi)是世界上最著名的托斯卡纳葡萄酒生产商之一，这原于其优良品质的布鲁奈罗及其全球分销系统。由于Mariani家族在20世纪70年代后期有远见地在该地区进行了大量投资，他们开创了布鲁奈罗的新时代，并将葡萄酒世界的关注引向蒙塔奇诺。我对班菲看法是，他们的技术一直都在平稳的进步，对传统有很深的尊重并能够在葡萄酒中表达当地风土和微气候。有时候实在很难找到一个比Banfi更为优秀的布鲁奈罗酿做者，因为他们对提升该地区的声誉付出了很大的贡献。

BEIJING

CASTELLO BANFI BRUNELLO DI MONTALCINO POGGIO ALLE MURA 2010
97 Pts.

CASTELLO BANFI TOSCANA SUMMUS 2012
92 Pts.

CASTIGLION DEL BOSCO

www.castigliondelbosco.com



CASTIGLION DEL BOSCO

This luxury destination in the hills of Brunello di Montalcino is the brainchild of Massimo Ferragamo of the famous Tuscan fashion family. No doubt the project has been a boost to tourism in central Italy with its gorgeous grounds and fantastic 18-hole golf course. Castiglione del Bosco, however, was making excellent quality Brunellos long before the hotel, spa and golf course were built. Notwithstanding, the wines are even better now. They make a regular Brunello as well as a single-vineyard one called Campo del Drago; the latter has more power and richness. In general, the Brunellos from here have a wonderful depth and precision that underline the deft winemaking skills of consulting enologist Beppe Caviola and the Castiglione del Bosco winemaking team.

这个位于布鲁内罗蒙塔尔奇诺 (Brunello di Montalcino) 山丘的奢华项目是著名的托斯卡纳时尚家族马西莫·菲拉格慕 (Massimo Ferragamo) 的作品之一。毫无疑问, 该项目一直是意大利中部地区旅游业的中心, 坐拥华丽的场地和18个洞的高尔夫球场。然而, 在酒店, 水疗中心和高尔夫球场建成之前, Castiglione del Bosco早已以品质优良布鲁内罗闻名, 而现在他们的质量变得越来越好。酒庄酿制一款常规的布鲁内罗以及一款名为Campo del Drago的单一葡萄园布鲁内罗, 后者具有更多的力量 and 更丰富。一般来说, 产自这里的布鲁内罗有着精湛的深度和精确度, 显示了Beppe Caviola和Castiglione del Bosco酿酒团队的精巧酿酒技巧。

HONG KONG & BEIJING

CASTIGLION DEL BOSCO BRUNELLO DI MONTALCINO
CAMPO DEL DRAGO 2012
94 PTS.

HONG KONG

CASTIGLION DEL BOSCO BRUNELLO DI MONTALCINO
RISERVA MILLECENTO 2011
92 PTS.

BEIJING

CASTIGLION DEL BOSCO BRUNELLO DI MONTALCINO 2012
96 PTS.

CATENA ZAPATA

www.catenawines.com



BODEGA CATENA ZAPATA

Since 1902

Catena Zapata is one of Argentina's historic estates as well as one of the main quality leaders in Argentina. The family has been involved in winemaking since the early 1900s when the late Nicolás Catena founded the winery. The family journeyed through the 20th century and the different estates and underwent various transformations. But it wasn't until the 1980s when Nicolás Catena's grandson, Nicolás Catena, decided to put all his efforts into becoming Argentina's first fine wine producer. The Catenas were the first to plant in what is known today as one of the finest sites for winegrowing in Mendoza - Gualtallary. In fact, they have a research institute devoted to the exploration and definition of the capacities and characteristics of this vineyard. Their Fortuna Terrae is a milestone in the world of malbec and fine wine. Don't miss it in the tasting.

卡迪那酒庄是阿根廷历史悠久的酿做者之一，也是阿根廷酒业的优质领导者。自从二十世纪初期，尼古拉斯·卡迪那(Nicolás Catena)成立酒庄以来，该家族一直参与酿酒活动。这个家族经历了各种各样的变化，直到20世纪80年代，尼古拉斯·卡迪那的孙子尼古拉·卡特纳(Nicolás Catena)决定用一切的努力让酒庄变成阿根廷第一的优秀葡萄酒生产商。酒庄的第一个葡萄园在门多萨 Gualtallary，一个种植葡萄最好的地方之一。事实上，他们有一个专门研究葡萄园特点的研究机构，而他们的 Fortuna Terrae 葡萄园是马尔贝克葡萄酒的一个里程碑。不要错过。

BEIJING

CATENA ZAPATA MALBEC MENDOZA ADRIANNA VINEYARD
FORTUNA TERRAE 2013
96 Pts.

CATENA ZAPATA MALBEC MENDOZA ADRIANNA VINEYARD
MUNDUS BACILLUS TERRAE 2013
96 Pts.

CERETTO

After about 80 years of fine winemaking, the Ceretto family continues to be a reference point for Piedmont wine. First came Riccardo Ceretto in the 1930s, then it was the Barolo brothers — Bruno and Marcello — who changed the winemaking world with their stylish, finely crafted nebbiolos from key vineyards in Barolo and Barbaresco. Now, the brothers' children are fine-tuning their achievements and moving forward fast. The Cerettos' single-vineyard Barolo, Bricco Rocche, is a benchmark for the region, and you can taste two aged vintages at the tasting: 2005 and 2009.

拥有80年的精酿经验，赛拉图家族一直都是皮埃蒙特葡萄酒的标杆。在20世纪30年代，立卡度·赛拉图首先作出改变，然后就是巴罗洛的布鲁诺和马赛兄弟。时至今日，他们的后人正在微调他们的成就，快速前进。赛拉图的巴罗洛单一葡萄园Bricco Rocche是该地区的标杆，您可以品尝两种年份的葡萄酒：2005年和2009年。

HONG KONG & BEIJING

CERETTO BAROLO BRICCO ROCHE 2005
96 Pts.

CERETTO BAROLO BRICCO ROCHE 2009
94 Pts.



CHAMPAGNE
BARONS DE ROTHSCHILD

The Rothschild family has always been serious Champagne drinkers. So it came as no surprise in 2007 when family members involved with such illustrious names as Chateau Lafite Rothschild and Chateau Mouton Rothschild decided to create a Champagne house together called Champagne Barons de Rothschild. What is unique about their Champagnes is that they have a heavy emphasis on chardonnay with a large percentage of grapes coming from the Cote des Blancs subregion. All the Champagnes from here have a minimum of four years of bottle age before being released on the market. What I like about the personality of Champagne Barons de Rothschild is its inherent freshness and richness at the same time, which gives them an edgy and linear line on the palate.

罗斯柴尔德家族一直是严肃的香槟饮家。所以在2007年当拉菲（Chateau Lafite Rothschild）和木桐（Chateau Mouton Rothschild）决定一起创建一个名为罗斯柴尔德男爵香槟的时候，我一点都不觉得奇怪。他们的香槟的独特之处在于他们非常重视霞多丽，葡萄园中有很大一部分葡萄来自 Cote des Blancs 分区。来自这里的所有香槟至少都经过四年瓶中熟成，然后才能上市。我喜欢香罗斯柴尔德男爵香槟的个性，其固有的清爽度和丰富性带来了前卫和流畅的口感。

HONG KONG & BEIJING

BARONS DE ROTHSCHILD CHAMPAGNE BLANC DE BLANCS

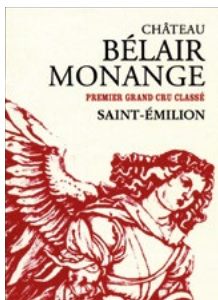
91 Pts.

BARONS DE ROTHSCHILD CHAMPAGNE BLANC DE
BLANCS VINTAGE 2008

92 Pts.

CHATEAU BÉLAIR-MONANGE

www.moueix.com



Chateau Bélaïr-Monange is the latest addition to the Christian Moueix family holdings in Bordeaux. Located at the highest point of St-Emilion's limestone plateau, Chateau Bélaïr-Monange dates the origins of its vineyard to Roman times, but it was only established under its current identity after the 2011 vintage when the family combined the best vineyards of Chateau Belair and Chateau Magdelaine. The winery was upgraded and the vineyards honed with the family touch that makes some of the greatest reds of the world. (They also own Dominus in Napa Valley.) This is an estate that continues to further its quality winemaking with each vintage.

宝雅酒庄是Christian Moueix家族近期收购的酒庄。位于圣爱美隆地势最高的砾石坡地，宝雅酒庄的葡萄园可追溯至罗马时代。被评为圣爱美隆一级庄的宝雅一直未认为是这里最棒的酒庄之一，而在2011年开始这个情况得到改变。Christian Moueix家族把宝雅酒庄和玛德莲酒庄的田地结合在一起，这为葡萄酒提供着浓郁、深邃和优雅的特征，并能与世界其他的顶级葡萄酒比拼。我可以看出来宝雅酒庄将会变得越来越好。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU BÉLAIR-MONANGE ST-EMILION 2010
95 PTS.

CHATEAU CALON-SÉGUR

www.calon-segur.fr

CALON ♥ SÉGUR

SAINT-ESTÈPHE

Grand Cru Classé en 1855

This is a legendary wine estate in the appellation of St.-Estèphe that made its reputation on great vintages of the 1940s, but I believe that its recent cabernet sauvignon-based reds will rival those historical legends in the bottle. The wines are muscular and powerful when young and show tight, toned tannins with reserved fruit and spice character. They are built for ageing. The property was sold in 2012 to a French insurance group, and an impressive team has been put in charge not to mention all the renovations at the winery and in the vineyards. The 2016 is Calon-Ségur's greatest wine ever, but expect more of the same in the future.

这是圣埃斯泰夫 (Saint-Estèphe) 产区的一个传奇葡萄酒庄园，它在20世纪40年代取得了良好的声誉，但我相信其最近的赤霞珠红葡萄酒将能与历史传说相媲美。酒庄的葡萄酒年轻时力量强大，呈现浓郁的单宁，并保留了水果和香料的特色。它们有绝对的陈年潜力。该物业于2012年出售于法国保险集团，而团队已经投入优化酿酒厂和葡萄园。2016年是卡隆世家 (Calon-Ségur) 最伟大的葡萄酒，但我预计他们将来会有更多美妙的葡萄酒。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU CALON-SÉGUR ST.-ESTÈPHE 2008

93 PTS.

HONG KONG

CHATEAU CALON-SÉGUR ST.-ESTÈPHE 2003

92 PTS.

BEIJING

CHATEAU CALON-SÉGUR ST.-ESTÈPHE 2005

94 PTS.

CHATEAU CLERC MILON

www.chateau-clerc-milon.com



CHATEAU CLERC MILON

Many people call Clerc Milon a baby Mouton Rothschild because the extremely aromatic, structured style of its wines is similar to the great wines of the famous first growth. Rightly so — Clerc Milon shares the same owners as Mouton (the Rothschild family), and therefore receives the same attention and savoir faire in the vineyard and winery. The wines are consistently rich and fruity with a powerful tannin backbone. They are long-ageing reds and show the classic cabernet sauvignon strength of the appellation. I have been a big fan of this estate for decades.

很多人将克拉米伦成为“小木桐”，的确，它怡人的香气，完整有力的结构让人觉得与声名显赫的木桐堡正牌是有几分相似。当然，两个酒庄“本是同根生”同属于罗思柴尔德家族。罗思柴尔德家族在葡萄园和酒窖中的技艺是克拉米伦酒庄质量日渐提升。克拉米伦葡萄酒口感丰富，果味浓郁，单宁强劲，适宜陈年，展现着这个产区典型的赤霞珠特征。

HONG KONG

CHATEAU CLERC MILON PAUILLAC 2008
91 Pts.

CHATEAU CLERC MILON PAUILLAC 2010
94 Pts.

BEIJING

CHATEAU CLERC MILON PAUILLAC 2011
93 Pts.

CHATEAU D'ESCLANS

www.esclans.com



Chateau d'Esclans makes the greatest rosé on earth and is proving to the world that rosé is more than a simple quaff on a hot summer's night. Owner Sacha Lichine had the foresight to believe that a high-end rosé could compete with the best wines in the world, and with the help of Patrick Léon, the former winemaker of first growth Chateau Mouton Rothschild, he produced an extraordinary single-vineyard wine called Garrus. It's made from 80-year-old grenache vines as well as rolle (or vermentino as it is known in Italy). Unlike a lot of rosé, it is a wine made to drink with some age. Chateau d'Esclans also makes other rosés, such as Les Clans, Whispering Angel and Rock Angel, which represent outstanding quality at various price levels. The estate just celebrated its tenth anniversary last summer.

蝶之兰的粉红酒向世界证明了粉红酒并不只步在炎炎夏日才会喝的简单葡萄酒。庄主Sacha Lichine相信高端的粉红酒绝对可以与世界上最好的葡萄酒竞争。在木桐庄园前酿酒师Patrick Léon的帮助下他们酿造了一款非凡的单葡萄酒:Garrus。Garrus以八十年老藤的歌海娜和侯尔(意大利的维蒙蒂诺)酿制而成,与普通的粉红酒不一样,它是一款需要熟成的粉红酒。酒庄的其他葡萄酒,如Les Clans, Whispering Angel和Rock Angel等都有着非常出众的质量,酒庄刚在去年的夏天庆祝成立十周年。

HONG KONG

CHATEAU D'ESCLANS CÔTES DE PROVENCE WHISPERING
ANGEL ROSÉ 2016

91 Pts.

CHATEAU D'ESCLANS CÔTES DE PROVENCE GARRUS ROSÉ 2016

94 Pts.

CHATEAU D'ISSAN, CHATEAU PÉDESCLAUX

www.chateau-issan.com/www.chateau-pedesclaux.com



It's hard to think of a chateau in Bordeaux that has changed its quality so much overnight. The fifth-growth Pauillac estate of Pédesclaux was bought in 2009 by Jacky Lorenzetti, and the wines went from banal to exciting in just a few vintages. They now show firm tannin structure and complex fruit character similar to many of their first growth neighbors. In addition, Lorenzetti also holds shares in Chateau d'Issan in Margaux. The recent vintages at the beautiful Margaux winery are excellent — 2016 may be the best ever. They show a subtlety and depth of fruit that they lacked before.

很难想象波尔多的庄园可以在一夕之间把质量一下子提升这么多。Jacky Lorenzetti 于2009买下了五级庄百德诗歌，而酒庄的质量在数年之间得到了飞跃性的进步，有着稳固的丹宁和复杂的结构，绝对不比附近的一级庄邻居失礼。Lorenzetti同时亦持有迪仙庄园的股份，这个美丽的玛歌区庄园亦在酿造很棒的葡萄酒，而2016年可能是最好的，显示这他们以前缺乏的微妙深度和水果风味。

HONG KONG

CHATEAU D'ISSAN MARGAUX 2014

94 PTS.

CHATEAU PÉDESCLAUX PAUILLAC 2014

94 PTS.

BEIJING

CHATEAU D'ISSAN MARGAUX 2009

94 PTS.

CHATEAU PÉDESCLAUX PAUILLAC 2013

92 PTS.

CHATEAU FIGEAC, CHATEAU LA CONSEILLANTE

www.la-conseillante.com/www.chateau-figeac.com

CHATEAU-FIGEAC

PREMIER GRAND CRU CLASSÉ

CHATEAU
LA CONSEILLANTE



POMEROL

HÉRITIERS LOUIS NICOLAS
PROPRIÉTAIRES DEPUIS 1871

The legendary Bordeaux estates of Figeac and La Conseillante embody the combination of tradition and innovation in winemaking across the region. Having tasted vintages dating back to the 1930s, I know La Conseillante better than most. The Nicolas family acquired the 12-hectare property in Pomerol in 1871, and it has remained in the family ever since. In 2012, the family installed an impressive vat cellar, which allows them to vinify vineyard plots separately. We're seeing the benefits now more than ever: Their 2016 is one of the top wines of the vintage, scoring 99-100 points. Chateau Figeac is one of Bordeaux's oldest wineries, dating back to the second century when a Gallo-Roman villa was built on the estate. The Manoncourt family has owned Figeac for more than 125 years. Its unique soil is quite gravelly (compared to the usual clay), and so its blends have more cabernet sauvignon than most others in the region. While Figeac isn't technically a premier grand cru classé A (classé B), its wines are always some of the best of the vintage. This is a wine to know and covet.

菲卓(Figeac)和康色扬酒庄(La Conseillante)体现了该地区酿酒传统与创新的结合。在我品尝到20世纪30年代的康色扬酒庄葡萄酒的时候,我发觉它比大多数酒庄都要好。尼古拉斯家族于1871年在波美侯获得了占地12公顷的财产,自那以后一直保持以家族管理。在2012年,家族安建了一座令人印象深刻的酒窖,让他们分别酿造不同的葡萄园地块。他们的2016年是顶级的葡萄酒之一,得到了99-100分。菲卓是波尔多最古老的酒庄之一,可追溯到二世纪,当时的庄园是一座高洛罗马别墅。Manoncourt家族管理了Figeac超过125年。其独特的土壤相当多的砾石(与通常的粘土相比),比该地区的其他地区更适合赤霞珠生长。虽然Figeac在技术算不上圣艾美隆的顶级庄园,但它的葡萄酒总是表现最好的一些葡萄酒,这是一款应该知道的葡萄酒。

HONG KONG

CHATEAU FIGEAC ST.-EMILION 2009

96 Pts.

CHATEAU LA CONSEILLANTE POMEROL 2008

93 Pts.

CHATEAU FOMBRAUGE, CHATEAU LES GRANDS CHÊNES

www.bernard-magrez.com



CHÂTEAU
FOMBRAUGE
GRAND CRU CLASSÉ SAINT-ÉMILION



Chateau
Les
Grands Chênes

Bordeaux's iconic vintner Bernard Magrez may be better known for his top Chateaux such as Pape-Clément and Magrez-Fombrauge. However, in some ways his work with lesser-known wine estates can be even more impressive, especially considering the reasonable prices such wines sell for every vintage. Situated in the northern part of the Medoc, Chateau Les Grands Chênes produces structured reds that resemble estate wines from Pauillac or St.-Estephe, while Chateau Fombrauge competes with many of the top names of St.-Emilion. Magrez emphatically says these wineries prove that Bordeaux makes some of the best value wines in the world. He certainly has a point. Try them.

波尔多的标志性葡萄酒商贝马格雷可能以他的顶级酒庄而闻名，比如说是克莱蒙教皇庄园和芳宝酒庄。然而，在某些方面，他旗下一些不太知名的葡萄酒庄更加令人印象深刻，特别是考虑到葡萄酒都会以合理价格出售。力关轩酒庄位于梅多克北部，生产具结构的红葡萄酒，更类似于来自波亚克等地的葡萄酒。至于芳宝酒庄则与许多有名的圣埃美隆酒庄在竞争，马格雷先生强调说，这些酒庄证明波尔多可以酿造世界上最好的葡萄酒。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU FOMBRAUGE ST.-EMILION 2014

92 Pts.

CHATEAU LES GRANDS CHÊNES MÉDOC 2014

93 Pts.

CHATEAU GISCOURS, CAIAROSSA

www.chateau-giscours.fr/www.caiarossa.com



Dutch businessman Eric Albada Jelgersma bought the third-growth Margaux estate of Giscours in 1995 and slowly began bringing back the property to its former glory of the 60s and 70s. Indeed, the 2015 is the estate's zenith of recent times: It's a stunning wine that reminds me of the legendary 1970. There's a generosity and richness to the wines these days that is unique for Margaux, where aromatic quality can be more important than palate structure. General manager Alexander Van Beek and his team have a Zen-like precision to their work. Albada Jelgersma also has been focusing his energy on making a top Tuscan red at Caiarossa near Pisa since purchasing the property in 2004. The top wine of Caiarossa is a fascinating blend of sangiovese, cabernet franc, merlot, cabernet sauvignon, alicante, petit verdot and mourvedre. Made from biodynamically grown grapes, the 2016 is the best ever, and the 2012 is not far off with fabulous depth of fruit and refined structure. I expect to see even greater wines in the future from this superb wine property.

荷兰商人Albada Jelgersma在1995年买下了美人鱼酒庄，并通过悉心照料，酒庄逐渐恢复了1960年代的辉煌。2015年可算是美人鱼酒庄的里程碑，让人联想到伟大的1970年份：他们的葡萄酒丰富，且极其卓越的包容性在玛歌是独树一帜的。酒庄经理Alexander Van Beek和他带领的团队有着如狙击手般的淡定和精准。Albada Jelgersma是一个爱酒之人，2004年他在托斯卡纳投资了一个优秀的酒庄Caiarossa麒麟堡，酿造以桑乔维塞、品丽珠、美乐、赤霞珠、阿利坎特、小维尔多和穆合怀特品种的混酿。酒庄采用现在行业内流行的生物动力法进行酿造和种植。我一直期待这个酒庄不断酿造新年份的佳酿。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU GISCOURS MARGAUX 2012

92 Pts.

CAIAROSSA TOSCANA 2012

95 Pts.

CHATEAU GUIRAUD

www.chateauguiraud.fr



This is one of the top names of Sauternes, making powerful, rich sweet wines with great density and depth. The noble-rot character, which comes out as spicy and floral, is extremely intense and concentrated in just about every vintage of Guiraud. This botrytis character stays with the wine through its evolution in bottle. The past decade was a great one for these wines, although I've had excellent bottles from the 1980s and 1990s, too. New owners in 2006 assured continued success for this unique sweet wine producer — they include automotive magnate Robert Peugeot, Olivier Bernard of Domaine de Chevalier, Stephan von Neipperg of Canon-la-Gaffelière and long-time estate manager Xavier Planty. Chateau Guiraud has never been better.

这是苏玳的顶级名品之一，是一款浓郁，强劲又丰富的甜葡萄酒。贵腐的特质明显，带非常强烈的辛香料和花香，而每一年的芝路酒庄都有这样的特点，贵腐的特质并不会因熟成而消退。在过去的十年，芝路酒庄的葡萄酒都非常出众，当然80年代和90年代的出品也非常好。在2006年，新庄主们保证了这款独特的甜酒生产商将继续取得成功，它们包括：法国汽车巨头标致，骑士庄的Olivier Bernard，嘉农 - 加菲利耶（Canon-la-Gaffelière）的Stephan von Neipperg以及酒庄经理Xavier Planty。芝路酒庄从未如此美好过。

HONG KONG

CHATEAU GUIRAUD SAUTERNES 2014
95 PTS.

CHATEAU GUIRAUD SAUTERNES 2005
97 PTS.

CHÂTEAU
HAUT-BRISSON
SAINT-EMILION GRAND CRU

CHÂTEAU
TOUR SAINT CHRISTOPHE
SAINT-ÉMILION GRAND CRU

Hong Kong businessman Peter Kwok originally bought St.-Emilion wine estate Haut-Brisson in 1997 as a place for his family to immerse themselves in French culture, but it wasn't long before he decided to produce excellent red wines at the property. He is quickly becoming one of the top wine producers on the Right Bank, with no less than four different estate wines: Chateau Haut-Brisson and Tour Saint Christophe in St.-Emilion, as well as La Patache and Enclos Tourmaline. It took almost a decade to get things right, but now the properties are making their best wines ever.

香港商人郭炎先生自一九九七年起买下了位于圣埃美隆的欧碧颂酒园，为的是要让家人多体验法国文化。在不久之后，他们决定在该物业生产优质的红葡萄酒，并迅速成为右岸顶级葡萄酒生产商之一。郭炎拥有四个酒庄，当中包括欧碧颂酒园，克里斯托弗酒庄，帕塔希酒庄和Enclos Tourmaline。在花了将近十年的时间后，酒庄正在酿造最精彩的葡萄酒。

HONG KONG

CHATEAU HAUT-BRISSON ST.-EMILION 2014
92 Pts.

CHATEAU TOUR SAINT CHRISTOPHE ST.-EMILION 2014
94 Pts.

BEIJING

CHATEAU HAUT-BRISSON ST.-EMILION LA RESERVE 2014
93 Pts.

CHATEAU TOUR SAINT CHRISTOPHE ST.-EMILION 2013
93 Pts.

CHATEAU LA TOUR CARNET, CLOS HAUT-PEYRAGUEY

www.bernard-magrez.com



La Tour Carnet has a long history of making excellent wines. In fact, I have tasted some sensational wines from the 1950s and 1960s from La Tour Carnet and recent vintages are on a rise in quality. Clos Haut-Peyraguey has also consistently made pure, intense, beautiful Sauternes, particularly in recent top vintages such as 2005, 2013, 2015 and 2016. The estate speaks for itself as one of Sauternes' premier crus. Its northeasterly exposures and extremely gravelly soils produce sweet wines that are fresh and luscious in hot years, and warm and flavorful in cooler ones.

拉图嘉利城堡的起源可追溯至中世纪。事实上，我品饮过非常美妙的50-60年代拉图嘉利，而现在酒庄的质量正不断提升。奥派瑞酒庄和拉富佩吉酒庄在早年间是同一座酒庄，他们的苏玳甜白酒非常浓郁又纯净，2005, 2013, 2015, 2016 都是非常好的年份。作为苏玳产区的一级庄园，奥派瑞拉富佩吉酒庄的质量无庸置疑，葡萄园的朝北坐向和丰富的砾石土样为葡萄酒带来平衡感：在炎热的年份带来酸度，并在寒冷的年份为葡萄带来比较成熟的果感。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU LA TOUR CARNET HAUT-MÉDOC 2014
93 Pts.

CLOS HAUT-PEYRAGUEY SAUTERNES 2013
93 Pts.

CHATEAU LAFAURIE-PEYRAGUEY

www.chateau-lafaurie-peyraguey.com



CHÂTEAU
LAFAURIE-PEYRAGUEY

1^{er} GRAND CRU CLASSÉ
SAUTERNES

This beautiful Sauternes estate was purchased in 2014 by Silvio Denz, the owner of the high-flying St-Emilion estates of Faugères and Péby Faugères. The relatively small estate has a long history of making excellent, fruit-forward Sauternes with an immediate richness and intensity. Denz is now reducing the sweet-wine production of the property and focusing on the original, century-old vineyards to be even more selective and to make even better wines. I've had old bottles of Lafaurie-Peyraguey dating back to the 1920s; they were phenomenal and great to drink now. The dry white from the estate sets a new standard for the area and is now very close in quality to the very best dry whites of Bordeaux. A five-star hotel and Michelin-starred restaurant is in the works.

作为圣爱美浓区富翁酒庄(Faugères)和非比富翁酒庄(Péby Faugères)的拥有人，瑞士奢侈品企业家斯尔威尔·丹姿 (Silvio Denz) 于2014年购入了位于苏玳的拉佛瑞佩拉庄园 (Chateau Lafaurie-Peyraguey)。这个相对较小的庄园拥有悠久的酿酒历史，以出产优秀，丰富和有强度的苏玳甜白酒著称。丹姿接手后致力于把产量降低，并将重点放在管理古老的百年葡萄园上，以酿做出更好的葡萄酒。我有机会尝到拉佛瑞佩拉庄园于20年代出产的甜白酒酒，他们的表现非常惊人。酒庄生产的干白葡萄酒亦为该地区树立了新的标准，有能力与波尔多最好的干白葡萄酒比肩。与此同时，酒庄亦打算于附近兴建一家五星级酒店和米其林星级餐厅。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU LAFAURIE-PEYRAGUEY SAUTERNES 2014

93 Pts.

CHATEAU LAFAURIE-PEYRAGUEY BORDEAUX BLANC 2014

93 Pts.

CHATEAU LAFITE ROTHSCHILD, BODEGAS CARO

www.lafite.com



BODEGAS
CARO



The Rothschild family has owned Chateau Lafite Rothschild since 1868, but its current history makes the Bordeaux first growth arguably the most famous wine estate in the world. I've been lucky enough to taste just about every great vintage of Lafite from the past 200 years — even the 1865 and 1864. Lafite's style is unique, showing perfumed elegance and finesse but without compromising power and complexity. Under the leadership of Baron Eric de Rothschild and managing director Christophe Salin, the conglomerate, Domaine Barons Rothschild (DBR) has gradually expanded its foothold. Starting from 1962, it acquired Chateau Duhart-Milon, Chateau Rieussec and Chateau L'Evangile. Subsequently DBR moved beyond Bordeaux and purchased wineries in Argentina and Chile. I would argue that Bodegas Caro is DBR's best winery outside of France.

罗斯柴尔德家族自1868年以来一直管理着拉菲酒庄，酒庄的活跃使得这个波尔多一级庄成为了世界上最著名的酿做者之一。我有幸能够品尝过去200年的拉菲，当中甚至包括1865年和1864年这两个伟大的年份。拉菲的风格是独一无二的，显示了优雅的气质，但同时亦具备力量和复杂性。在埃利克斯柴尔德男爵和总经理克里斯托夫·萨林（Christophe Salin）的领导下，Domaine Barons Rothschild (DBR) 逐渐扩大了立足点。从1962年开始，它收购了都夏美隆，莱斯古堡和乐王吉古堡。随后，DBR在阿根廷和智利购买了酒庄，我认为凯洛酒庄(Bodegas Caro)是DBR在法国以外的最好的酒庄。

HONG KONG

CHATEAU LAFITE ROTHSCHILD PAUILLAC 1995

98 Pts.

BODEGAS CARO MENDOZA 2014

95 Pts.

CHATEAU MONLOT

www.chateaumonlot.com



Chinese international film star and director Zhao Wei “Vicky” purchased Chateau Monlot, a grand cru classé from St-Emilion adjacent to Chateau Pavie, in 2011. Following a chance meeting with Jean-Claude Berrouet, she was able to coax the former winemaker of Chateau Petrus out of retirement, bringing him in as a consultant together with legendary agronomist Claude Bourguignon, who spent years working for Domaine de la Romanée-Conti and others promoting the virtues of biodynamic viticulture. In a matter of years, this new, star-studded team have been able to make more complex, site-specific wines that are becoming more and more popular in Greater China and internationally. Watch this space.

中国国际电影明星兼导演赵薇“Vicky”于2011年买下了圣埃美隆柏菲庄园旁边的梦陇酒庄。在与Jean-Claude Berrouet进行了一次会面后，她成功说服这位柏图斯庄园的前酿酒师担任梦陇的顾问。同时，在农艺学家Claude Bourguignon(罗曼尼康帝)的帮助下，酒庄全面推行生物动力农法，在短短数年间，这个团队已经能够酿制越来越复杂的葡萄酒，并在大中华地区和国际上越来越受欢迎。

BEIJING

CHATEAU MONLOT ST.-EMILION 2014

91 Pts.

CHATEAU MONLOT ST.-EMILION HÉRITAGE DE MONLOT 2014

92 Pts.

CHATEAU MONTLABERT, CHATEAU D'ARCINS

www.chateau-montlabert.com/www.cavedarcins.com

CHATEAU
MONTLABERT
CHATEAU D'ARCINS

These two Chateaux are both owned by the Castel Group, the largest producer of wine in Europe and the biggest exporter to China. The company was actually formed in Bordeaux in 1949 by nine siblings, and it remains family owned with Bordeaux still its ancestral home. The Castels certainly have a knack of transforming pedestrian Chateaux into full-fledged wine estates here, with both Chateau Montlabert and Chateau d'Arcins making by far their best vintages in recent years. The former is a grand cru classé in St.-Emilion near Chateau Figeac with Hubert de Boüard on board as a consultant, while the latter is a Cru Bourgeois in the Haut-Medoc. They are both fantastic value wines.

这两个酒庄都是由欧洲最大的葡萄酒生产商 - 中国最大的出口商卡斯特尔集团所拥有。该公司由九名兄弟姐妹在1949年在波尔多成立的，至今仍然由家族拥有。卡斯特尔有一个诀窍，他们擅长把无名的酒庄改做成为具规模的庄园，蒙贝尔酒庄和雅新斯酒庄就是一个很好的例子。前者在圣埃美隆的菲爵酒庄附近，并由Hubert de Boüard担任顾问，而后者则是上梅多克的中级庄，他们都是性价比很高的葡萄酒。

HONG KONG

CHATEAU MONTLABERT ST.-EMILION 2014

91 Pts.

CHATEAU D'ARCINS HAUT-MÉDOC 2014

90 Pts.

CHATEAU MONTROSE

www.chateau-montrose.com

GRAND CRU CLASSÉ DU MÉDOC EN 1855



Château Montrose

Years ago, I heard a famous winemaker in Bordeaux say that a large part of the vineyards of Montrose were clearly in the same league as the nearby first growths in Pauillac such as Lafite Rothschild and Mouton Rothschild. This thought always comes to mind when I taste the wines of Montrose, especially in recent vintages. The new owners of this large St-Estephe estate — one of the most important families in France, the Bouygues — should ensure that the wines from here will only get better and better. Substantial investments are underway; a new environmentally sustainable winery with solar power was just completed. Don't miss tasting the perfect 100-point 2009 at the event; it highlights the new, precise nature of the wines from this great estate.

在很久以前，一位非常有名的酿酒师跟我解释道在很大程度上玫瑰庄园的葡萄园质量绝对能够跟附近的一级庄比肩，比如说波亚克的拉菲和木桐庄园。在我品饮玫瑰庄园的葡萄酒时，我会常常想到这句话，尤其是在近期的年份。布依格家族拥有并管理着这个位于圣爱斯塔夫产区的酒庄，而他们亦致力于提升酒庄的设备，为酒庄带来更有效的太阳能发电机、我非常期待酒庄的未来发展，不要错过2009年的满分佳酿。

HONG KONG

CHATEAU MONTROSE ST.-ESTÈPHE 2014
97 Pts.

CHATEAU MONTROSE ST.-ESTÈPHE 2009
100 Pts.

BEIJING

CHATEAU MONTROSE ST.-ESTÈPHE 2005
96 Pts.

CHATEAU MONTROSE ST.-ESTÈPHE 2000
96 Pts.

CHATEAU MOUTON ROTHSCHILD

www.chateau-mouton-rothschild.com



*Château
Mouton Rothschild.*

This legendary first growth is hitting its stride now, making compelling reds and whites in the last decade thanks to the capable hands of winemaker Philippe Dhalluin and his team. Current vintages of Mouton hark back to some of the legendary years, such as 1947, 1959 and 1982. It's all about harmony and balance in both young and old great red wines at Mouton. Its second wine Le Petit Mouton de Mouton Rothschild is also top-notch. Of course, this couldn't be achieved without the dedication and passion of the Rothschild family, which has owned the property since the 1850s.

这个传奇般的一级庄正在大步迈进，在酿酒师 Philippe Dhalluin和他的团队带领下酿做出令人折服的葡萄酒。木桐有很多传奇年份，比如说1947, 1959和1982年。木桐的葡萄酒，无论是年轻或者是成熟的，都有着绝佳的平衡感。它的副牌酒小木桐也同样出色，这当然要归功于在1850年代已经开始经营的罗斯柴尔德家族。

HONG KONG

LE PETIT MOUTON DE MOUTON ROTHSCHILD PAUILLAC 2005
91 Pts.

CHATEAU MOUTON ROTHSCHILD PAUILLAC 2009
98 Pts.

BEIJING

CHATEAU MOUTON ROTHSCHILD PAUILLAC 2005
98 Pts.

CHATEAU MOUTON ROTHSCHILD PAUILLAC 2008
94 Pts.

CHATEAU PAPE CLÉMENT

www.bernard-magrez.com



The fabulous estate of Pape Clément encompasses some of the best soils of Pessac-Leognan. It is the flagship Chateau of dynamic wine merchant Bernard Magrez, who owns a variety of estates including Chateau Fombrauge, Chateau La Tour Carnet and Clos Haut-Peyraguey. Magrez has improved the wines of Pape Clément to stellar levels — both the structured white and the decadently rich red. The wines of the past 10 years have been of superb quality but I think that recent vintages, such as the 2016, are going to be this estate's best ever. Stay tuned.

克莱蒙教皇庄园包含了佩萨克-雷奥良最好的风土，它是葡萄酒商贝马格雷的旗舰酒庄。贝马格雷拥有各种各样的庄园，包括芳宝酒庄，拉图嘉利和奥派瑞酒庄。马格雷把克莱蒙教皇庄园提高到恒常的高水平，无论是具结构的白酒或是诱人的红葡萄酒。在过去10年，葡萄酒质量非常好，但我认为，近期的葡萄酒，如2016年，将是这个庄园的最好作品。敬请关注。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU PAPE CLÉMENT PESSAC-LÉOGNAN BLANC 2013
97 Pts.

CHATEAU PAPE CLÉMENT PESSAC-LÉOGNAN 2014
96 Pts.

CHATEAU PAVIE

www.vignoblesperse.com



Although Chateau Pavie can trace its history to Roman times, it's only during the last 19 years that the wine estate has come into its own in Bordeaux. It's all thanks to the hard work and investment of owner Gerard Perse who set out in 1998 to compete with the best of the Right Bank including Chateau Petrus and Chateau Ausone. He has ensured nothing but the best for Pavie from its modern visitor center and winery to its pristine vineyard of merlot, cabernet franc and cabernet sauvignon. In short, Perse has achieved his goal of vying with the best wineries of the region. I regularly rate the Pavie as one of the top wines of the vintage in Bordeaux. Indeed, I scored both the 2015 and the 2005 a perfect 100 points. It's no surprise that the winery was upgraded to a St.-Emilion grand cru classé A in 2012.

虽然柏菲庄园的历史可以追溯到罗马时代，但只有在过去的19年酒庄才开始建立起名声。这一切都原于庄主Gerard Perse的努力和投资。他们于1998年开始以右岸的顶级酒庄为目标(包括Petrus和Chateau Ausone)，也确保了柏菲庄园的现代化作业，酒庄从现代游客中心到酿酒厂甚至是葡萄园都是最好的。简而言之，Perse先生已经实现了与该地区最好的酒庄争夺的这一个目标。事实上，我在2015年和2005年都为柏菲打了完美的100分，而这个酒庄在2012年得到升格是实至名归的。

HONG KONG

CHATEAU PAVIE ST.-EMILION 2012

96 Pts.

CHATEAU PAVIE ST.-EMILION ARÔMES DE PAVIE 2014

92 Pts.

CHATEAU PÉBY-FAUGÈRES, CHATEAU FAUGÈRES

www.chateau-peby-faugeres.com / www.chateau-faugeres.com

CHATEAU
PEBY
FAUGERES

GRAND CRU CLASSE
SAINT-EMILION



Swiss entrepreneur Silvio Denz makes two fabulous wines in St.-Emilion. Both vineyards are now grand cru classé status. Faugères is a blend of merlot with some cabernet franc and cabernet sauvignon, while Péby Faugères is pure merlot. Both wines show a wonderful richness and intensity with a concentration of fruit and velvety tannins seldom found in the area. Denz produces the reds in a neoclassical winery at Faugères created by the great Swiss architect Mario Botta. It is this combination of tradition and modernity that makes Denz's wines so very special. Péby, in particular, is on its way to becoming one of the most coveted wines on the Right Bank.

瑞士人Silvio Denz在圣爱美隆有两个酒庄。这两个酒庄都是圣爱美隆列级名庄。富翁是一款美乐、品丽珠和赤霞珠的混酿，菲比富翁则是纯美乐酿制。两款葡萄酒都展现出杰出的丰富和浓郁度，果味集中，单宁丝滑。Denz的葡萄酒是在瑞士建筑师Mario Botta设计的新古典主义酒窖中。这是现代与古典的结合，这也是酒庄葡萄酒特别之处的原因。菲比富翁已经逐渐成为波尔。多右岸的令人垂涎的葡萄酒。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU PÉBY-FAUGÈRES ST.-EMILION 2014

96 Pts.

CHATEAU FAUGÈRES ST.-EMILION 2014

94 Pts.

CHATEAU PICHON BARON

www.pichonbaron.com



CHÂTEAU PICHON BARON GRAND CRU CLASSÉ EN 1855 PAULLIAC

Chateau Pichon-Longueville au Baron de Pichon-Longueville, or simply Pichon Baron, makes muscular yet fruity wines that achieve depth and strength just about every vintage. I remember years ago tasting just about every vintage made in the 20th century and this strong personality came through despite the changes in winemaking. When Pichon Baron's reds age, they become more refined and beautiful and take on an extremely elegant style. I always find that the wines of Pichon Baron have such purity, which comes from the predominance of cabernet sauvignon in the blend and the property's unique Pauillac soils. Pichon Baron is part of the AXA Millésimes group, the wine division of the famous French insurance group.

碧尚男爵名称为Chateau Pichon-Longueville au Baron de Pichon-Longueville或者简单称之为Pichon Baron。酒庄酿造结构感强，果味浓郁，富有深度和张力的葡萄酒。陈年之后的碧尚男爵更是有着雕刻时光的能力，风格优雅。纯净也是这个酒庄葡萄酒的特点之一，这是因为酒庄通常使用赤霞珠主导混酿。酒庄是AXA Millésimes group的成员之一，也酒是世界知名保险公司安盛集团的产业。碧尚男爵酒庄也常被大家成为波尔多最美丽的酒庄之一。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU PICHON BARON PAULLIAC 2011
92 Pts.

CHATEAU PICHON BARON PAULLIAC 2014
95 Pts.

CHATEAU PONTET-CANET

www.pontet-canet.com



It's difficult to think of a wine estate in Bordeaux that has improved the quality of its wines more than Pontet-Canet. The Pauillac property is now making some of the most exciting reds in the world, and all the grapes are biodynamically grown, emphasising the unique character of its soils and microclimates. The wines from here are always about finesse and drinkability with a unique character from primarily cabernet sauvignon grapes. They are transparent in style, giving a rare perspective of the terroirs of the estate. The Tesson family should be applauded for what it has achieved here. Bravo!

我实在很难在波尔多找到一个比庞特卡奈进步更多的酒庄，这个位于波亚克的庄园正在制造世界上最令人兴奋的红葡萄酒。所有葡萄园都以生物动力法管理，并强调其土壤和微气候的独特特征。来自这里的葡萄酒总是有非常高的适饮性，葡萄酒的主要品种为赤霞珠。酒庄的风格非常独特清透，Tesson家族应该为他们的成就感到鼓舞。好样的！

HONG KONG

CHATEAU PONTET-CANET PAUILLAC 2008

94 PTS.

CHATEAU PONTET-CANET PAUILLAC 2004

91 PTS.

CHATEAU RAUZAN-SÉGLA, CHATEAU CANON

www.chateauanon.com/www.chateaurauzansegla.com

CHÂTEAU
RAUZAN-SÉGLA
GRAND CRU CLASSÉ 1855 - MARGAUX

Château Canon

1^{er} GRAND CRU CLASSÉ
SAINT-EMILION

How would you like to own two of the greatest wine estates in Bordeaux? The owners of Chanel actually do: Chateau Rauzan-Ségla and Chateau Canon. The pedigree of Rauzan-Ségla is exceptional. I have personally drunk wines from the late 1800s that were still of phenomenal quality. In fact, the Margaux wine estate was considered at the same level as many of the first growths in the 19th century. Today, Rauzan-Ségla is again rivalling the best of Bordeaux, producing solid, finely crafted reds with wonderfully integrated fruit and racy tannins. Chateau Canon is now more than at the same level. I rated the 2015 a perfect 100 points. The wines are long lived and gloriously refined and complex. Canons from the 1950s and 1960s are legends today with wine collectors, but I think that recent vintages are the new classics here.

如果你拥有两个伟大的波尔多庄园你怎样做? 香奈儿就同时拥有鲁臣世家和卡农庄园。鲁臣世家拥有悠久的历史, 我喝过它们一些1800年代的葡萄酒, 依然非凡。其实, 在19世纪的时候, 鲁臣世家的质量可以跟一级庄相比肩, 而现在它们已经重拾往日的辉煌, 酿做出精致典雅, 又有丰富元素的葡萄酒。卡农庄园与鲁臣世家一样出色, 他们的2015年得到了100分满分, 葡萄酒非常适合熟成, 酒庄酿制的5, 60年代作品是收藏家梦寐以求的藏品, 近代的酒款也非常典雅。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU CANON ST.-EMILION 2011
93 Pts.

HONG KONG

CHATEAU RAUZAN-SÉGLA MARGAUX 2010
98 Pts.

BEIJING

CHATEAU RAUZAN-SÉGLA MARGAUX 2005
97 Pts.

CHATEAU SUDUIRAUT

www.suduiraut.com



Chateau Suduiraut is one of the great names of Sauternes, along with d'Yquem, Rieussec, Climens and Guiraud. These monumental sweet wines show an amazing freshness and richness but remain agile and lively. The wines of Suduiraut seem to have a more refined, almost feminine style to as well as wonderful persistence on the palate. The best bottles from here, which are almost all semillon, are undoubtedly those released in the past decade. Suduiraut is part of the AXA Millésimes group, whose wineries include Pichon Baron, Petit-Village and Pibran in Bordeaux, Burgundy's Domaine de l'Arlet and Portugal's Quinta do Noval. The Sauternes of Suduiraut have a wonderful capacity to age, yet have the balance and precision to be consumed when young.

旭金堡是当今举世公认的最佳苏玳甜白葡萄酒之一，与伊甘庄园，拉菲丽丝庄，克里蒙酒庄和芝路酒庄齐名。这些伟大的甜酒显示出惊人的鲜度和丰杂性，同时仍然敏捷和活泼。旭金堡的葡萄酒似乎有一个更精致，几乎女性化的风格，以及美味的持久性。来自这里的最佳酒款几乎都是以赛美蓉酿制而成，同时也是过去十年所发布的。旭金堡是AXA Millésimes集团的一部分，旗下包括波尔多的碧尚男爵，小村庄酒庄和佩兰酒庄，勃艮第的德兰酒庄(Domaine de l'Arlet)和葡萄牙的火鸟庄园(Quinta do Noval)旭金堡的苏玳甜白葡萄酒有很好的陈年能力，但年轻的时候也有绝佳的平衡和精确度。

HONG KONG

CHATEAU SUDUIRAUT SAUTERNES 2010
95 Pts.

CHATEAU SUDUIRAUT SAUTERNES 2005
97 Pts.

CHATEAU TROTTEVIEILLE

www.trotteville.com

CHATEAU TROTTE VIEILLE



1^{er} GRAND CRU CLASSÉ
— SAINT-ÉMILION —



Chateau Trottevieille has come into its own in the past decade, producing some wonderful reds with structure and finesse and vying with the best of St-Emilion. It's all been thanks to Bordeaux wine merchant Borie-Manoux who has put together a great team of winemakers at the property. I appreciate the aromatic subtlety of these reds, which show pure, delicate berry-fruit character when young, but turn opulent, almost decadent with age. The 10-hectare property is located a short walk from the town of St-Emilion and next door to such illustrious names as Troplong Mondot and Pavie Macquin. The quality is similar but the price much lower, making it one of the great values in top-class Bordeaux.

Borie-Manoux酒商公司似乎是非常善于管理的，在这个公司管理下的酒庄总是得到明显改善。老托特在过去的10年间发展出自己的风格，酿造出一些结构和张力都非常好的红葡萄酒。我对这些葡萄酒中精妙的香气感到钦佩，同时这些酒非常的纯净，年轻时有精致的莓子特征，陈年后则发展出一些颓废确华丽的没。10公顷葡萄园位于圣爱美隆小镇不远的地方，隔壁便是卓龙梦特Troplong Mondot，柏菲马凯Pavie Macquin这些同样优异的酒庄，可是老托特的价格要比这些酒庄低，性价比很高的波尔多。

HONG KONG & BEIJING

CHATEAU TROTTEVIEILLE ST.-EMILION 2010
95 PTS.

CHATEAU TROTTEVIEILLE ST.-EMILION 2012
93 PTS.

CHEVAL DES ANDES, TERRAZAS DE LOS ANDES

www.terrazasdelosandes.com



These Moët Hennessy-owned estates find their place among Argentina's best wineries thanks to a wide range of phenomenal vineyards in Mendoza, stretching from the Uco Valley in the south to Luján de Cuyo in the north. All the vineyards are areas carefully chosen according to each varietal, and the top wines are bottled individually. Terrazas' greatest treasure is the 85-year-old plot of malbec vines in Las Compuertas, right where the Mendoza River first makes its way down from the Andes. The normal bottling of malbec is always deeply concentrated, fascinating and great value, as is the ever fresh and zesty chardonnay. Even so, it's the winery's single-vineyard bottling that truly show its greatness. Terrazas is one of the most consistent-quality winemakers in Argentina. As for Cheval des Andes, it's a model for a chateau-produced wine in Argentina.

安地斯之阶酒庄(酩悦·軒尼詩)在一众阿根廷顶级酒庄里面仍然能够找到自己的定位，酒庄在门多萨的葡萄园实在是功不可没。从南到北，由优克谷到路冉得庫約，所有的葡萄园都经过悉心的照料，顶级的葡萄酒都是独立灌装的。酒庄最大的财富为位于Compuertas的85年老藤马尔贝克，位于门多萨河的下游。安地斯之阶酒庄的基本款马尔贝克永远都集中且深邃的，不仅如此，这里还有清新的霞多丽干白。毋庸置疑，这个酒庄在阿根廷始终保持着相当水准的领先质量水平。酩悦·軒尼詩钟情于马，在阿根廷旗下的酒庄还有安第斯白马酒庄(Cheval des Andes)。

HONG KONG & BEIJING

CHEVAL DES ANDES MENDOZA 2013

98 Pts.

TERRAZAS DE LOS ANDES MALBEC MENDOZA RESERVA 2015

92 Pts.

CIACCI PICCOLOMINI D'ARAGONA

www.ciaccipicolomini.com

CIACCI PICCOLOMINI d'ARAGONA



This famous producer of Brunello di Montalcino has been making balanced, precise and beautiful reds since the 1980s, although it's recent vintages that show the most focus and intensity. The family-owned winery primarily makes two Brunellos: a regular bottling and a single-vineyard wine called Vigna di Pianrosso. The latter is always a step up in terms of quality with more concentration and depth of fruit on the palate. The Pianrosso Santa Caterina d'Oro Riserva is only made in top vintages and is a selection of the best grapes from the vineyard in that respective year. The legendary 2010 vintage of the Santa Caterina d'Oro Riserva scored 100 points. Nevertheless, the estate Brunellos are great value and remain the focus here.

自80年代开始，这个著名的布鲁内罗酒庄一直在做出平衡，精确和美丽的葡萄酒，尽管最近的年份显示出最好的集中度和强度。这个由家族拥有的酒庄主要生产两种布鲁内罗：常规的布鲁内罗和单一葡萄园(Vigna di Pianrosso)。后者在质量方面会更为强大，果味浓郁和更富深度。Pianrosso Santa Caterina d'Oro Riserva仅在顶级年份才会酿制，是各年份葡萄酒中最好的酒款。传奇的2010Caterina d'Oro Riserva获得了100分，但尽管如此，酒庄的常规布鲁内罗还是非常值得留意。

BEIJING

CIACCI PICCOLOMINI D'ARAGONA BRUNELLO DI MONTALCINO 2011
94 PTS.

CIACCI PICCOLOMINI D'ARAGONA BRUNELLO DI MONTALCINO 2010
94 PTS.

CLOS APALTA

www.lapostolle.com

CLOS
Apalta

Clos Apalta was founded in 1997 by Alexandra Marnier Lapostolle, who also owned Grand Marnier liqueur at the time. The estate is located in the Apalta subregion of the Colchagua Valley, one of the most important viticultural regions in Chile, at the southernmost tip of the Central Valley. Its dry, quasi-Mediterranean climate, together with the moderation provided by the Pacific Ocean, makes it perfect for winegrowing. Additionally, Clos Apalta's vineyards stand between two ridges that protect the vines from the aggressive morning and evening sunlight. It is the only estate in Chile currently under the guidance of consultant Michel Rolland from Bordeaux. Clos Apalta, the winery's carmenere-dominated flagship wine, is a wonderful example of the subtlety and depth that the grape can deliver. The property recently started making a second wine called Le Petit Clos. The 2014 Clos Apalta is the winery's greatest wine ever made at 100 points. Try it.

蓝宝堂于1997年由Alexandra Marnier Lapostolle创立，当时他还拥有Grand Marnier利口酒这个品牌。酒庄园坐落在中央山谷最南端的空加瓜谷，是智利最重要的葡萄种植区之一；其干燥的准地中海气候和来自太平洋的温暖气流使其成为葡萄种植的理想地段。此外，蓝宝堂的葡萄园位于两个山脊之间，保护着葡萄藤免受早晨和晚上的阳光所侵略。在米歇尔·罗兰（Michel Rolland）的指导下，蓝宝堂的旗舰葡萄酒Clos Apalta有着非常微妙的深度。酒庄近开始酿造副牌酒Le Petit Clos，而2014年的Clos Apalta是酒庄历史上最伟大的葡萄酒，100分。

HONG KONG & BEIJING

CLOS APALTA VALLE DE COLCHAGUA 2014

100 Pts.

LE PETIT CLOS VALLE DE COLCHAGUA 2014

93 Pts.

CLOS D'AGON

www.closdagon.com



Legendary winemaker Peter Sisseck, who makes Spanish legend Pingus, is consulting on what is actually a relatively young project owned by a group of Swiss friends, who bought the property in 1998. The vineyard is only about two miles from the Mediterranean Sea, which imparts a freshness and almost saltiness to the wines. The whites are as good as the reds with a wonderful richness and complexity. Focus on the estate-produced wines, which are produced mostly from French varieties. The wines come from gorgeous terraced vineyards facing the sea that resemble an amphitheatre. They show a richness with an underlying firmness and complexity and highlight the new wave of Spanish wines that rely more on balance than raw power.

西班牙传奇人物平古斯的传奇酿酒师彼得·西塞克 (Peter Sisseck) 正是这一个年轻项目的顾问。该物业由彼得的一群瑞士朋友于一九九八年购入，葡萄园距离地中海约两英里，为葡萄酒带来清爽的矿物感。酒庄的白葡萄酒跟红葡萄酒一样美好，丰富多彩。专注于庄园生产，葡萄酒以来自法国的葡萄品种为主。葡萄园面朝大海，表现出丰富的底韵和复杂性，并突显了西班牙葡萄酒的新浪潮是更多地追求平衡而不是原始的力量。

HONG KONG & BEIJING

CLOS D'AGON CATALUNYA TINTO 2015
94 PTS.

CLOS D'AGON CATALUNYA BLANCO 2015
93 PTS.

CLOUDY BAY

NEW ZEALAND

Just about anyone with a passing interest in wine knows about Moët Hennessy's Cloudy Bay. It is synonymous with outstanding-quality sauvignon blanc and arguably brought New Zealand into the forefront of premium-wine production worldwide. I have a slight preference for Cloudy Bay's Marlborough pinot noir, even though Central Otago is so popular among wine lovers. It shows a slightly earthier, complex character, much like a top red from Burgundy's Côte de Beaune. The two single-vineyard wines served at this year's event — Te Koko sauvignon blanc and Te Wahi pinot noir — underline the winery's ongoing dedication to make site-specific, exceptional-quality reds from New Zealand.

任何对葡萄酒感兴趣的人都应该知道酩悦·軒尼詩旗下的云雾之湾，它是优质的长相思葡萄酒的代名词，可以说是将新西兰带入全球优质葡萄酒生产者的前列。即使葡萄酒爱好者钟情于中部奥塔哥黑皮诺，但我其实更偏爱云雾之湾的馬爾堡黑皮诺，它们更复杂，更有性格，很像勃艮第博纳丘的顶级红葡萄酒。在今天的活动中，大家可以品尝到两款葡萄酒 - Te Koko长相思和Te Wahi黑比诺，它们都代表了云雾之湾不断致力于从新西兰特定地点酿做葡萄酒的努力。

HONG KONG & BEIJING

CLOUDY BAY PINOT NOIR CENTRAL OTAGO TE WAHI 2015
93 Pts.

CLOUDY BAY SAUVIGNON BLANC MARLBOROUGH TE KOKO 2014
94 Pts.

CONCHA Y TORO

www.conchaytoro.com

CT
CONCHA Y TORO
DESDE 1883

One of the greatest Chilean wines for me is the beautifully dense, cabernet sauvignon-based Don Melchor from Concha y Toro, a wine named after the company's founder, who in 1883 became one of the first to bring Bordeaux varietals to Chile. The wine is produced in the Puente Alto area near Santiago, the capital of Chile. It's the same vineyard used to make Almaviva, which is jointly owned by Concha y Toro and Bordeaux first growth Chateau Mouton-Rothschild. The balance of Don Melchor makes the cabernet beautiful to enjoy young, but it also ages incredibly well. Concha y Toro is as equally known for its ultra-premium wines as for great-value bottlings such as their delicious pinot noir on pour today from the cooler, coastal Limarí Valley. Try the wines and appreciate the vast breadth of accomplishment by this iconic producer.

对我来说，智利葡萄酒最好的葡萄酒之一就是甘露庄园的魔爵(Don Melchor)，而该酒是以公司创始人(唐·梅尔霍尔)的名字来命名。他于1883年率先将波尔多葡萄品种引入智利，并在首都圣地亚哥附近的普恩特阿尔葡萄园生产葡萄酒，这同时亦是与木桐庄园共同酿制活灵魂的葡萄园。魔爵的平衡感十足，令人可以在年轻的时候享受赤霞珠的个性，亦可以熟成。甘露庄园以其超级优质的葡萄酒而闻名于世，生产着价廉物美的葡萄酒，比如今天大家所品饮到黑皮诺，产自凉爽的沿海利马利亚(Limarí)山谷，请欣赏这个标志性酿做者的成就。

HONG KONG & BEIJING

CONCHA Y TORO CABERNET SAUVIGNON PUENTE ALTO
DON MELCHOR 2014

98 Pts.

CONCHA Y TORO PINOT NOIR VALLE DE LIMARÍ MARQUES
DE CASA CONCHA COSTAL VINEYARD 2016

93 Pts.

CONTINUUM

www.continuumestate.com



CONTINUUM

Tim Mondavi is making dynamic, terroir-conscious mountain cabs high above Napa Valley. He first set up Continuum in 2005 as a partnership between his sister Marcia and his late father Robert Mondavi, the iconic Californian winemaker. The setting is extreme for the area. The rocky, cooler-climate vineyards are nestled high up the Vaca Mountains to the easternmost border of Napa, flanked by Oakville and Rutherford. Officially, this area called Pritchard Hill is not yet a subregion, but it's home to some of the modern classics — some of my favorite reds on earth. Looking out over the valley from Continuum's Sage Mountain Vineyard, you get a sense of majesty and grace, and it's reflected in the wines. Tim is true to the family continuum of great winemaking, yet while closer in style to his father's lauded cabernets of the 1970s, he has emerged as a new ambassador for Napa Valley in his own right.

添姆·蒙大维 (Tim Mondavi) 正在纳帕谷 (Napa Valley) 上方制作非常有潜力的山区赤霞珠。他于2005年首先设立了延续酒庄(Continuum), 开展与他姐姐玛西娅及他已故父亲罗伯特·蒙达维 (Robert Mondavi) (加利福尼亚州的标志性酿酒师) 之间的伙伴关系。该地区有极端的环境, 凉爽带岩石的葡萄园坐落在Vaca山脉的高处, 并于纳帕的最东边, 两侧是奥克维尔和卢瑟福。正式来说, 这个叫Pritchard Hill的地区还没有确立起来, 但这里有我最喜欢的红葡萄酒之一。如果你从Continuum的Sage Mountain葡萄园望出山谷, 你会发现一股威严和优雅的感觉, 而这并体现在葡萄酒中。添姆延续了家族的伟大葡萄酒酿造传统, 与他父亲在70年代最受赞誉的赤霞珠的风格相比, 他自己也已经成为纳帕谷的新大使。

HONG KONG

CONTINUUM NAPA VALLEY SAGE MOUNTAIN VINEYARD 2014

99 Pts.

DOM PÉRIGNON, RUINART

www.domperignon.com/www.ruinart.com

Dom Pérignon



Ruinart

LA PLUS ANCIENNE MAISON
DE CHAMPAGNE

Everyone has a favorite Champagne from Moët Hennessy. For me, it's Dom Pérignon. I can't think of a more inspirational luxury brand than this great Champagne. Not only does it make amazing Champagne year in and year out and in substantial quantities, DP represents a pinnacle of good taste and quality that everyone understands around the world. Ruinart is more of a connoisseur's Champagne with the focus on chardonnay from the prestigious Cote de Blancs area. The Champagne house understands deeply how to secure the best grapes from the best vineyards to make the best blanc de blancs.

每个人都有一款最喜欢的香槟，如果是酩悦·轩尼诗旗下的话，我绝对会挑唐培里依香槟王。我实在找不到一款比这更伟大的香槟，它不仅每年都能酿制出令人吃惊的香槟，而且数量同样惊人。DP代表着世界各地都知道的品味和品质的顶峰。汝纳特香槟（Ruinart）更像是为鉴赏家而设的香槟，以Cote de Blancs地区的霞多丽为重心。汝纳特深深地了解到如何从最好的葡萄园获得最好的葡萄，从而酿制最好的白中白。

HONG KONG

DOM PÉRIGNON CHAMPAGNE 2009

97 Pts.

RUINART CHAMPAGNE BLANC DE BLANCS BRUT NV

93 Pts.

BEIJING

DOM PÉRIGNON CHAMPAGNE 2006

97 Pts.

DOM PÉRIGNON CHAMPAGNE P2 2000

97 Pts.

DOMAINE DE CHEVALIER

www.domainedechevalier.com



Domaine de Chevalier has a long history of producing age-worthy reds and whites. I've had fabulous whites from this Pessac-Léognan estate with 30 and 40 years of bottle age. Reds from the 1950s and 1960s are equally excellent now. The only problem is finding them. Domaine de Chevalier is highly sought after by wine collectors, and few part with bottles, preferring to drink them themselves. Both reds and whites have incredible depth of fruit and unique character from the stony soil of the vineyards. Recent vintages seem to hark back to the halcyon days of great winemaking from this estate. In fact, many from the past decade should be counted among the best ever. The Bernard family are truly some of the best winemakers in Bordeaux today and they are some of the most famous winemakers from the region in Asia.

骑士庄有悠久的历史，并生产着具有相当成熟潜力的红白葡萄酒。我品尝过骑士庄熟成了超过30年和40年的葡萄酒，当中五十年代和六十年代的红酒非常棒，唯一的问题是如何去找到它们。酒庄受到酒商和收藏家的高度追捧，是我非常喜欢的葡萄酒。无论是红葡萄酒或者是白葡萄酒，它们都有着有不可思议的深度和独特的土壤特征。最近的葡萄酒似乎回到了这个庄园伟大日子，事实上，过去十年他们实在有很好的发挥。伯纳德家族是波尔多最好的酿酒师之一，在亚洲地区也非常有名气。

HONG KONG

DOMAINE DE CHEVALIER PESSAC-LÉOGNAN 2007

93 Pts.

DOMAINE DE CHEVALIER PESSAC-LÉOGNAN BLANC 2012

94 Pts.

Domaine Drouhin

OREGON

With what the Drouhins themselves describe as “French soul, Oregon soil”, it’s easy to understand why Domaine Drouhin is many people’s favorite pinot noir producer in the United States. Robert Drouhin, grandson of Joseph Drouhin and then head of the renowned wine producer and negociant of the same name in Burgundy, made a decision in 1987 to plant vines in Oregon. Almost from the get-go, the Drouhins found themselves at home in the cool, basalt-based red Dundee Hills subregion, producing wines of class, elegance but immense complexity. However, it could be that the domaine’s best wines are being made today from their recently purchased site of Roserock Vineyard in the Eola-Amity Hills. Try the 2014 Zéphirine cuvée from this site; it’s a pinot masterpiece.

Drouhins自己所说的“法国人的灵魂，俄勒冈州的土壤”，很容易理解为什么Domaine Drouhin是许多人在美国最喜爱的黑比诺生产商。罗伯特·德鲁欣（Robert Drouhin），约瑟夫·德鲁欣（Joseph Drouhin）的孙子，随后成为勃艮第的著名葡萄酒酿造商和同名品牌的负责人，于1987年决定在俄勒冈州种植葡萄藤。Drouhins在凉爽的玄武岩红色邓迪山分区发现这里可以生产出一流的优雅而又复杂的葡萄酒。然而，2014年Zéphirine cuvée可能是他们最近在Eola-Amity Hills购买的Roserock葡萄园中最好的葡萄酒；这是一款黑皮诺的杰作。

HONG KONG

DOMAINE DROUHIN OREGON PINOT NOIR DUNDEE HILLS LAURÈNE 2013
93 PTS.

DOMAINE DROUHIN OREGON ROSEROCK PINOT NOIR
EOLA-AMITY HILLS ZÉPHIRINE 2014
97 PTS.

DOMAINE OSTERTAG

www.domaine-ostertag.fr



Andre Ostertag is a winemaking maestro in Alsace. His wines are incredible quality due to meticulous work in his vineyards, which include many of the best Grand Crus in the region. He is one of the biggest proponents of biodynamic viticulture in France, supported by a deep understanding of its philosophy and application in the vineyard. Combine this with his deft hand for non-interventionist, detail-oriented winemaking and you have phenomenal wines. His Domaine Ostertag Riesling Alsace Grand Cru Muenchberg 2015 was the JamesSuckling.com and Lalique Wine of the Year 2017/2018 for Alsace. Don't miss tasting it at our event.

安德烈·奥斯特塔格 (Andre Ostertag) 可算是阿尔萨斯的酿酒大师。他的葡萄园都有细致的管理工作，其中包括许多该地区最好的特级园，而他的葡萄酒质量实在是不可思议。他是在法国推行生物动力葡萄栽培的最大倡导者之一，因为他对葡萄园有深刻理解，再加上他灵巧的酿做技术，支持着他不断地推出惊人的葡萄酒。酒庄的2015年明希贝格特级园雷司令是JamesSuckling.com 2017/2018年度的最佳阿尔萨斯葡萄酒，不要错过。

HONG KONG

DOMAINE OSTERTAG PINOT GRIS ALSACE ZELLBERG 2015

97 Pts.

DOMAINE OSTERTAG RIESLING ALSACE GRAND CRU MUENCHBERG 2015

98 Pts.

DOMAINE SERENE

www.domaineserene.com



DOMAINE SERENE

It seems hard to believe that Domaine Serene only started in 1989 when Ken and Grace Evenstad followed their dreams to make great wine in Oregon. Sure, the estate already made wine, including a number of excellent pinot noirs, but without all the hard work and passion from the Evenstads, one has to wonder if Oregon pinot noir would enjoy the worldwide esteem it does. I love the distinctive character and style of Domaine Serene wines whether chardonnay or pinot noir. They have a gorgeous purity of fruit but always with an underlying structure and freshness that underlines the unique climate in which the grapes are grown. Domaine Serene encompasses more than 280 hectares of vineyards divided into four different estates. All are environmentally and sustainably farmed.

很难相信思睿酒庄是在1989年才开始酿做葡萄酒，而当时Ken和Grace Evenstad的梦想是在俄勒冈州酿造伟大的葡萄酒。思睿酒庄的黑皮诺非常优秀，让人不得不怀疑如果没有来自Evenstad家族的辛劳工作和激情，俄勒冈的黑皮诺是否会像现在一样得到世界的尊重。我喜欢思睿酒庄的特色和风格，无论是霞多丽还是黑比诺都具有华丽的纯度，具有结构和新鲜度并强调着葡萄种植的独特气候。酒庄将超过280公顷的葡萄园分为四个不同的庄园，而所有庄园都以环保和可持续的耕种方法去管理。

HONG KONG & BEIJING

DOMAINE SERENE PINOT NOIR WILLAMETTE
VALLEY EVENSTAD RESERVE 2014

95 Pts.

DOMAINE SERENE CHARDONNAY OREGON EVENSTAD
RESERVE 2015

94 Pts.

DOMINIO DE PINGUS, CHATEAU ROCHEYRON

www.chateau-rocheyron.com



DOMINIO DE PINGUS

CHÂTEAU
ROCHEYRON



Peter Sisseck may be one of the most talented winemakers in Europe creating Spain's legendary icon red called Pingus as well as his recent tiny-production St.-Emilion from Chateau Rocheyron. Low-key and warmhearted, the Dane has an incredible sense and touch for producing soulful and layered wines no matter if he is in the arid plains of the Ribera del Duero or the gentle slopes of St.-Emilion. There are not many winemakers in the world who seemingly have the ability to make perfect wines in relatively regular intervals but Sisseck is one of them. The 2012 Pingus served at this event may be his best ever.

彼得·西塞克 (Peter Sisseck) 可能是欧洲最有天赋的酿酒师之一，他创造了西班牙传奇葡萄酒平古斯，以及他最近从罗切隆酒庄 (Chateau Rocheyron) 出品的小批量作品。低调而热情，这位丹麦人无论在杜罗或者是圣艾美隆都可以酿制令人感动和具质感的葡萄酒。世界上似乎没有多少个酿酒师能够像他一样平稳地酿制完美的葡萄酒，而 2012 年的平古斯可能是他最好的作品之一。

HONG KONG & BEIJING

DOMINIO DE PINGUS RIBERA DEL DUERO PINGUS 2012
100 Pts.

CHATEAU ROCHEYRON ST.-EMILION 2014
96 Pts.

DOURTHE

www.dourthe.com

essence

DE DOURTHE

BORDEAUX



Dourthe is a longtime negociant and wine producer in Bordeaux with a number of renowned Chateaux in the region to its name. In 2000, it broke boundaries doing the unthinkable: bottling a super-blend in Bordeaux from several of its nine estates across various top sub-appellations. A typical Essence blend is based on cabernet sauvignon and merlot from fifth growth Chateau Belgrave augmented with extra cabernet sauvignon from Chateau Le Garde in Pessac-Leognan, some cabernet franc from grand cru St.-Emilion Chateau Grand Barrail Lamarzelle Figeac and a dash of petit verdot from Cru Bourgeois Chateau Le Boscq in St.-Estephe. Only 500 cases are produced in only the best years from only the best sites in each vineyard. It rarely receives less than a 95-point rating. What an achievement this is in a region where single-estate, grand vins are king and multi-regional blends are almost exclusively for entry-level wines.

杜夫酒业是波尔多一家酒商和生产商，在该地区拥有众多著名的酒庄。在2000年，它打破了界限，并从其九个地区的多个产区中酿制了一款波尔多大区混酿。这款典型的混酿以赤霞珠和梅乐为基础，葡萄主要来自五级庄贝尔格雷夫 (Belgrave)，同时再加上位于佩萨克-雷奥良的赤霞珠，一些马素基察庄园的品丽珠和博斯克酒庄的小维铎。这款葡萄酒只会在最好的年份生产，产量为500箱，并很少得到95分以下。这在以单一庄园和地块为主的波尔多地区是一个非常令人鼓舞的成就。

HONG KONG & BEIJING

ESSENCE DE DOURTHE BORDEAUX 2009

97 Pts.

ESSENCE DE DOURTHE BORDEAUX 2010

95 Pts.

EREDI FULIGNI

www.fuligni.it



I fell in love with the Brunello di Montalcinos of Fuligni in the 1980s. It was the 1988, in fact, that first alerted me to the incredible finesse and intensity of the wines coming from this small winery on the northern slope of Montalcino. It was that moment that convinced me to champion Brunellos ever since. Look for the excellent, limited- production Brunello Riservas of Fuligni (I'm a huge fan of all the Riservas from great years since 1997 and 2010). For the last three decades, law professor and family member Roberto Guerrini has been overseeing the estate. His wines are as complex and refined as the symphonic music he listens to. Guerrini is a man of impeccable taste, and he personifies the unique and subtle character of his wines. His wines show incredible balance and complexity.

我在80年代爱上了富利尼布鲁内罗(Brunello di Montalcino)。事实上，是1988年提醒了我在蒙塔尔奇诺北坡的这个小酒庄能够酿制出不可思议地精细又强力的葡萄酒。就是那一刻，我说服了自己要一直支持并寻找优秀的富利尼珍藏布鲁内罗(我是富利尼珍藏布鲁内罗的忠实粉丝，从1997年到2010年的珍藏布鲁内罗都非常伟大)在过去三十年里，法律教授和家族成员Roberto Guerrini一直在监督着酒庄，而他的葡萄酒就像交响乐一样复杂精致。Guerrini有着无可挑剔的品味，而他将他的性投放到葡萄酒里，显示了令人难以置信的平衡和复杂性。

HONG KONG

EREDI FULIGNI BRUNELLO DI MONTALCINO 2012

95 Pts.

EREDI FULIGNI BRUNELLO DI MONTALCINO RISERVA 2007

95 Pts.

ERRAZURIZ



VINOS DE FAMILIA DESDE 1870

Producing some of the best Chilean wines for more than 140 years, Viña Errázuriz was founded by Maximiano Errázuriz in 1870 in the Valle de Aconcagua. It's a perfect valley for growing grapes thanks to dry, hot summers and rainy, cool winters accompanied by moist ocean breezes. The finest clones from France were used to plant the vineyards. Now Eduardo Chadwick, a descendant of Don Maximiano and the fifth generation of his family to be involved in wine, is president of the estate. Having built a reputation as one of the best of Chile, Errázuriz creates wines of superior quality with elegance and complexity. Chadwick also makes the great wines of his single-estate Señá.

伊拉苏酒庄一直生产着好的智利葡萄酒，至今已超过140年。酒庄在1870年由Maximiano Errázuriz于阿空加瓜谷创立，有着干燥，炎热的夏季和多雨，凉爽的冬天，这是种植葡萄的完美山谷。酒庄采用来自法国的接枝来种植葡萄园。时至今日，Don Maximiano的后裔爱德华多·查德维克（Eduardo Chadwick）以及家族的第五代成员正运营着伊拉苏酒庄。伊拉苏酒庄可算是智利最好的酒庄之一，创造着优雅和复杂的优质葡萄酒，而查德维克也在赛妮娅酿做着伟大葡萄酒。

HONG KONG & BEIJING

ERRAZURIZ VALLE DE ACONCAGUA DON MAXIMIANO
FOUNDER'S RESERVE 2015

96 PTS.

ERRAZURIZ CARMENERE VALLE DE ACONCAGUA KAI 2015

95 PTS.

FATTORIA LE PUPILLE

www.fattorialepupille.it

FATTORIA LE PUPILLE



Thanks to the hard work of Elisabetta Geppetti, this property has put Tuscany's coastal region of Maremma on the fine-wine map. The estate produces a number of beautiful wines, from a juicy, reasonably priced Morellino di Scansano to a majestic Super Tuscan called Saffredi. The latter showed the world in the mid-1980s that fine reds with pedigree could be made in an isolated part of southern Tuscany. The cabernet sauvignon blend is a legend with the Tuscan-wine cognoscenti. I tasted almost every vintage ever made of the wine in Tuscany, and the quality was consistently good. I rated the 2012 Saffredi a perfect 100 points. The recently released 2015 Saffredi is very closed in quality with 99 points.

由于Elisabetta Geppetti的努力，这位位于托斯卡纳沿海地区Maremma的酒庄终于登上了最高的舞台。该庄园生产着一批又一批美妙的葡萄酒，从果感丰富，价格合理的莫雷利诺(Morellino di Scansano)到超级托斯卡纳萨弗莱迪，后者在20世纪80年代中期显示出托斯卡纳南部绝对可以酿制出美妙的赤霞珠混酿。我品尝了托斯卡纳葡萄酒中几乎每一款葡萄酒，他们的质量一直很好。2012年的Saffredi得到了完美的100分，而2015年Saffredi也有差不多的质量，得到了99分。

HONG KONG & BEIJING

FATTORIA LE PUPILLE MORELLINO DI SCANSANO POGGIO
VALENTE RISERVA 2014
93 Pts.

HONG KONG

FATTORIA LE PUPILLE MAREMMA TOSCANA SAFFREDI 2015
99 Pts.

BEIJING

FATTORIA LE PUPILLE MAREMMA TOSCANA SAFFREDI 2014
96 Pts.

FEUDO MACCARI

www.feudomaccari.it



FEUDO MACCARI
NOTO

Dynamic fashion businessman Antonio Moretti Cuseri of Tuscany went to Sicily about 15 years ago to prove to the world and to himself that he could make outstanding wines from the region. He bought vineyards near the town of Noto and created the Feudo Maccari winery. Moretti Cuseri's pure nero d'avolas are his best to date, showing class and subtlety despite being made from an often rustic grape type. His improvements with grillo, the white of the zone, are fantastic — nowhere more so than in the case of the tiny-production, barrique-aged Riserva della Famiglia Family and Friends. Moretti Cuseri is best known in Tuscany for great wines like Crognolo, Oreno and Orma, but his work in Sicily is enhancing his reputation as one of Italy's top winemakers.

15年前，托斯卡纳的时装商人安东尼奥莫雷蒂(Antonio Moretti Cuseri)在西西里岛向世界证明自己可以从该地区酿造优质葡萄酒。他在Noto镇附近买了葡萄园，并创建了马卡尼酒庄(Feudo Maccari)。莫雷蒂纯净的黑珍珠是他迄今为止酿制过最好的，尽管是由经典的土生葡萄酿制而成。他也在不断地改进以grillo 酿制的白葡萄酒 Riserva della Famiglia，这小批量的酒款是梦幻的。莫雷蒂同时亦以酿制托斯卡纳顶级的葡萄酒闻名，如Crognolo, Oreno和Orma，而他在西西里岛的工作正在提高他作为意大利顶级酿酒师之一的声誉。

HONG KONG & BEIJING

FEUDO MACCARI NERO D'AVOLA SICILIA SAIA 2015

94 PTS.

FEUDO MACCARI GRILLO TERRE SICILIANE
FAMILY AND FRIENDS 2016

92 PTS.

FRESCOBALDI

www.frescobaldi.com



FRESCOBALDI

TOSCANA

While the Frescobaldi family has been making wines for centuries, it's their current winemaking that is one for the history books. The family's best wines come from an array of appellations in Tuscany from Chianti to Brunello di Montalcino. They are also the majority owners of Ornellaia, who of course make the cabernet sauvignon-based red of the same name and the pure-merlot sensation Masseto, where there are plans for a new winery. Yet the ancestral home for the family remains in the appellations of Chianti Rufina and Pomino, in the hillsides a short drive from Florence. The family recently purchased a large estate in the region of Chianti Classico, Castello di San Donato, which adds to their vast holding of top wines estates in Tuscany.

花思蝶家族已经酿酒了几个世纪，足以写成一本充满历史意义的书籍。家族酿造托斯卡纳、基安蒂和布鲁内罗等产区葡萄酒。同时这个家族也是奥纳拉雅Ornellaia的所有人之一，还有纯净美乐酿造的马赛托Masseto。然而，家族的重心始终是位于弗洛伦萨山区的基安蒂鲁芬娜和宝米诺。他们最近买进了位于古典基安蒂区的圣当拿度庄园，为家族在添加一个优质酒庄。

HONG KONG & BEIJING

FRESCOBALDI TOSCANA GIRAMONTE 2012
95 Pts.

FRESCOBALDI CHIANTI RUFINA NIPOZZANO VECCHIE VITI
RISERVA 2013
93 Pts.

GEORGES DUBOEUF

www.duboeuf.com

GEORGES
DUBOEUF

I first met the king of Beaujolais back in 1985 and have been captivated by his wines ever since. The 84-year-old is soft-spoken, recalling only earlier this year to me how his grandmother had him fetch ice in plastic bags in order to cool down the fermentations in 1947 — many winemakers say the current 2015 vintage may be equal in quality. Yet his self-assured composure belies the magnitude of what he has accomplished for Beaujolais. He almost single-handedly popularized Beaujolais Nouveau and is by far the region's most important negociant, bottling millions of bottles from hundreds of local growers every year. However, perhaps most impressive of all at Georges Duboeuf is the consistency in producing great Beaujolais crus. They boast all the aromatic intensity you should expect from gamay but have the structure on the palate to back it all up. Georges has proven that Beaujolais is a force to be reckoned with and his son Franck, now at the helm, is already doing a fabulous job of communicating this to the world.

我在1985第一次跟博若莱之王见面，并一直被他的葡萄酒所吸引。这位84岁的前辈回想起他的祖母在1947年时候让他用塑料袋放着冰块，为的就是为了冷却发酵槽。许多酿酒师都说2015年跟伟大的1947年非常类似，我觉得乔治·杜博夫的谦虚掩盖了他对博若莱地区的贡献，他几乎一手普及了博若莱新酒并能够达到每年数百万瓶的销售量。也许最令人印象深刻的是它能够稳定地生产伟大的博若莱村级葡萄酒，他们拥有你应该期望的所有芳香和强度，同时亦有稳固的结构。乔治已经证明，博若莱是一股新力量，他的儿子弗兰克(Franck)现在掌舵，并一直在推广这个地区。

BEIJING

GEORGES DUBOEUF FLEURIE DOMAINE DES QUATRE VENTS 2015
93 PTS.

GEORGES DUBOEUF MORGON DOMAINE DE
JAVERNIÈRE CÔTE DU PY 2015
94 PTS.

GRAHAM'S, PRATS & SYMINGTON

www.grahams-port.com/www.chryseia.com



P+S

PRATS & SYMINGTON

The Symington family, whose Port houses also include Graham's, Warre's, Cockburn's, Dow's and Smith Woodhouse, is to the Douro Valley what the Rothschilds are to Bordeaux. While the Symingtons are one of the pioneers of the Douro table wine movement, it's still their Ports that set the tone for the great quality of the winemaking here, not to mention their amazing array of vineyards. Most probably know the family for their phenomenal vintage Ports, but they also make fantastic tawny Ports such as the Graham's Vintage Port Single Harvest Tawny 1972. Don't miss this unique Port aged for over 40 years in wooden casks. The Symingtons are also pouring a recent vintage of their high-end table wine Prats & Symington Douro Chryseia 2014, a joint venture with the former owner of Bordeaux's Chateau Cos d'Estournel. It is one of the best table wines of Portugal.

辛明顿家族坐拥葛拉漢，瓦勒，科伯恩，陶氏和史密斯伍德豪斯等波特酒品牌，其地位和对杜罗河谷的重要性就有如罗斯柴尔德家族对于波尔多一样。虽然辛明顿家族是酿做干型葡萄酒运动的先驱之一，但波特酒依然是标志性产品。他们以令人惊叹的年份波特酒闻名于世，但同时亦生产美妙的茶色波特酒。以葛拉漢的1972年茶色波特酒为例，这绝对是一款不能错过的波特酒。与此同时，辛明顿家族也投身高端餐桌葡萄酒的市场，他们与爱士图尔庄园(Chateau Cos d'Estournel)的合资酒庄 Prats&Symington Douro Chryseia是葡萄牙最好的干型葡萄酒之一。

BEIJING

GRAHAM'S VINTAGE PORT SINGLE HARVEST TAWNY 1972

97 Pts.

PRATS & SYMINGTON DOURO CHRYSEIA 2014

93 Pts.

HARLAN ESTATE

Harlan Estate is one of perhaps two or three wineries who could truly lay claim to the title “first growth” of Napa Valley. The phenomenal quality of almost every single bottle since the first commercial vintage in 1990, the eye-catching price tag of each new release and the attention commanded by the mere sight of a label of Harlan is practically unparalleled for America. Yet while this might be the archetype cult wine, Bill Harlan’s approach has always been unique. Originally a real estate tycoon, he only decided to take his passion about wine to the next level after a visit with Robert Mondavi to Bordeaux and Burgundy in 1980. Instead of seeking out the then more popular, valley floor vineyards in Napa, he purchased a forested, horseshoe-shaped hillside overlooking the town of Oakville. The planting of vineyards followed extensive pulling out of vegetation and the winery, more reminiscent of a log cabin, was itself complete in 2002. The wines are unashamedly Californian in style with profound muscularity, yet they are never brash, the ever-present acid and tannin backbone holding the wines together like fine threads of silk.

哈兰庄园可能是纳帕两至三个酒庄中，可以真正地宣称纳帕谷的“一级庄”的酒庄之一。自1990年第一次商业发行以来，几乎每一年的葡萄酒都质量显著提升，而每一个新年份引人注目的价格可以看到哈兰在美国的地位实际上是无与伦比的，是膜拜酒的原型。比尔哈兰是一位房地产大亨，他在1980年拜访了罗伯特·蒙多维（Robert Mondavi），波尔多和勃艮第后，才决定将他对于葡萄酒的热情放置到一个新的高度。他没有在纳帕寻找当时更受欢迎的谷地葡萄园，而是购买了森林茂密的马蹄形山坡，俯瞰着阿克维尔（Oakville）镇。酒庄在2002年完成而葡萄酒是无与伦比的加利福尼亚风格，具有深刻的力量。优雅的酸度和稳固的单宁的骨干把葡萄酒结合在一起，就像丝般幼滑。

HONG KONG

HARLAN ESTATE NAPA VALLEY 2012

98 PTS.

HARLAN ESTATE NAPA VALLEY THE MAIDEN 2013

95 PTS.

KOSTA BROWNE, REALM CELLARS

www.kostabrowne.com / www.realmcellars.com

KOSTA BROWNE

R

REALM

CELLARS

- M M I I -

Scott Becker is one of the smartest business guys we know in the California wine business. Perhaps this is why he is the president of one of the state's most famous pinot noir producers, Kosta Browne, and one of the partners of one of the coolest and relatively new wineries in Napa Valley, Realm. Kosta Browne has had a longtime following for fruit-forward and intense pinots; however, recent vintages have shown a movement towards subtlety and firmness that has taken them to a new level of quality. Realm may very soon be considered one of the new cult wine producers, as it has made some of the most linear and transparent reds in recent vintages and from big-name vineyards such as Beckstoffer, To Kolan and Beckstoffer Dr. Crane. These are bold yet dynamic reds that show you the class and excitement of Napa Valley.

斯科特·贝克尔 (Scott Becker) 是我们在加利福尼亚葡萄酒业界所知道的最聪明的商人之一。也许这就是为什么他是国家最著名的黑皮诺生产商之一的科斯塔·布朗 (Kosta Browne) 的总裁，也是纳帕谷领域最酷和相对较新的酿酒厂之一 Realm 的合作伙伴之一。Kosta Browne 长期以来一直致力于果味充足，口感集中的黑皮诺；然而，他们最近的葡萄酒已经显示出偏向于微妙和坚实的转变，这使他们达到了一种新的水准。Realm 可能很快会推崇为是新一批膜拜酒之一，因为它近年来已经制作出了最流畅而清透的红酒，而且全部来自于给唱著名的葡萄园，比如 Beckstoffer, To Kolan 和 Beckstoffer Dr. Crane。这些都是十分大胆但充满活力的红酒，让你看到纳帕谷的经典和活力。

HONG KONG & BEIJING

KOSTA BROWNE PINOT NOIR SONOMA COUNTY SONOMA COAST 2015

94 Pts.

REALM CELLARS NAPA VALLEY THE BARD 2014

97 Pts.

LA RIOJA ALTA

www.riojalta.com



La Rioja Alta, S.A.

BODEGAS FUNDADAS EN 1890

La Rioja Alta is one of the great old guards of La Rioja and Spanish winemaking. Where many now favor the use of purchased French oak, La Rioja Alta still makes their own American-oak casks in the cooperage of their facilities in Haro, where they have been based since 1890 and now stock around 30,000 barrels. And while it is uncommon for even larger wineries to be significant landowners, in recent years La Rioja Alta has actually expanded their holdings in the region which bears their name, Rioja Alta, to around 450 hectares. Impeccable fruit always shines through the wines here. I tasted some of their Riojas from the 60s and 70s this summer and they were still very much alive. With a modernized, additional winery in Labastida and careful, traditional racking under gravity only every six months, La Rioja Alta is able to master long ageing periods like few others. Try the Gran Reserva 904 and see for yourself — the integration is staggering.

拉里奥哈阿尔塔 (La Rioja Alta) 是拉里奥哈 (La Rioja) 和西班牙葡萄酒的伟大老卫士之一。如果许多人现在喜欢使用购买的法国橡木, 拉里奥哈·阿尔塔 (La Rioja Alta) 仍然用着在他们哈罗德库房里制作的美国橡木桶。这个库房自1890年以来, 现在库存约3万个桶。对于甚至更大的酿酒厂来说成为重要的土地所有者并不常见, 但近年来, La Rioja Alta 实际在Rioja Alta的所有地区扩展到了约450公顷。这里的葡萄酒中总有无可挑剔的果味。我今年夏天品鉴了他们的一些60年代70年代的Rioja, 还十分有活力。在拉巴斯蒂达增添了一个现代化的酒庄, 每六个月进行一次精心的重力换桶, La Rioja Alta 能够像其他为数不多的酒庄一样拥有长期熟成的潜力。试试Gran Reserva 904, 一它的融合度是惊人的。

HONG KONG

LA RIOJA ALTA RIOJA GRAN RESERVA 904 2007

97 PTS.

LA RIOJA ALTA RIOJA VIÑA ARDANZA RESERVA 2008

94 PTS.

LOUIS LATOUR

www.louislatour.com



Louis Latour is synonymous with the great white grand cru of Corton-Charlemagne. Year in and year out, it makes a striking white from here with all the structure and power of a red. It's fortuitous for collectors that the famed negociant owns almost 11 hectares of this prized vineyard, as consequently it's a wine produced in substantial quantities. But don't overlook its other top wines from Chambertin to Chevalier- Montrachet. I noticed this year a big improvement in red winemaking and jested that Louis Latour may be soon more revered for its reds than whites! The Latour family has been making wines in Burgundy since the end of the 18th century, but I believe its wines of today are the best in its long history.

路易·拉图 (Louis Latour) 可算是科通查理曼 (Corton-Charlemagne) 白葡萄酒的代名词。年复一年,酒庄在这个葡萄园酿做了引人注目的白葡萄酒,它们都具有红酒的结构和力量。对于收藏家而言,路易·拉图坐拥近11公顷的科通查理曼,可算是大量生产的葡萄酒,但这纯属偶然。不要忽视酒庄来自香贝丹和骑士蒙哈榭的葡萄酒,我注意到今年红葡萄酒有很大的进步,并且证明路易·拉图可能会因为红葡萄酒而得到越来越多的尊敬!拉图家族自18世纪末以来一直在勃艮第酿酒,我相信现在的葡萄酒在他们悠久的历史中可能是最好的。

HONG KONG

LOUIS LATOUR CORTON-CHARLEMAGNE GRAND CRU 2015

97 Pts.

LOUIS LATOUR CORTON GRAND CRU PERRIÈRES 2015

95 Pts.

LOUIS ROEDERER

www.louis-roederer.com



MAISON FONDÉE EN 1776

LOUIS ROEDERER

CHAMPAGNE

The story goes that Louis Roederer created Champagne's first prestige cuvée, Cristal, in 1876 for Russia's Tsar Alexander II. This top bottling — sourced from 240 hectares across the Montagne de Reims, the Vallée de la Marne and the Côte des Blancs — has continued to fascinate and attract the attention of Champagne lovers across the world. Its global recognition and widespread market share belie the fact that Roederer owns 70% of its grapes, a rarity for a house of Roederer's size, and 75 hectares are even cultivated biodynamically. Even rarer is how Roederer has remained a family business, currently under the reins of Frédéric Rouzaud. Roederer remains a flag-bearer of quality Champagne.

路易斯·罗德雷尔 (Louis Roederer) 于1876年为俄罗斯的沙皇亚历山大二世创造了第一款顶级香槟, Cristal。这瓶顶级香槟结合 Montagne de Reims, 马恩谷 (Vallée de la Marne) 和白丘 (Cote des Blancs) 的 240 公顷葡萄园进行收採, 持续吸引着世界各地香槟爱好者的注意。基于其全球认可度和广泛的市场份额, 不容忽视又极罕见的是 Roederer 拥有 70% 的葡萄, 75 公顷甚至是生物动力耕种。甚至更罕见的是 Roederer 是家族企业, 目前是 Frédéric Rouzaud 在领导。Roederer 仍然是优质香槟的旗帜。

HONG KONG

LOUIS ROEDERER CHAMPAGNE CRISTAL 2009

97 Pts.

LOUIS ROEDERER CHAMPAGNE BRUT PREMIER NV

92 Pts.

MARCHESI ANTINORI

www.antinori.it



What would the wine world be like without the Antinori family — especially without the three dynamic sisters running the company Albiera, Allegra and Alessia? The patriarch of the clan, Piero Antinori, forever changed the way the world views Tuscan wines with the invention in the 1970s of Tignanello, followed by Solaia, which I named as my Italian Wine of the Year in 2013. Many of the Antinoris' wines, especially Solaia, maintain a loyal following among collectors around the world. The Antinoris make wines in many of the key appellations in Italy, such as Brunello di Montalcino, Bolgheri, Barolo and Barbaresco, as well as in areas outside the country, such as Napa Valley and Washington State in the US. The world is this family's winemaking arena, but it's Tuscany that remains home and produces the Antinoris' best wines.

没有安东尼世家存在的葡萄酒世界将会是怎样的，尤其是现在由安东尼三姐妹 Albiera, Allegra和Alessia管理着的安东尼世家。安东尼世家的老将，也便是安东尼三姐妹的父亲，正是他彻底的改变了托斯卡纳葡萄酒在世界葡萄酒版图中的地位，索拉雅，天娜正是佼佼者。索拉雅在2013年的意大利葡萄酒百大榜单中正是年份之酒的获得者。很多安东尼世家的葡萄酒，特别是索拉雅，是世界爱酒人士寻觅垂涎的天上星。安东尼世家在意大利甚至世界各地都酿酒，托斯卡纳作为家乡，却又是佳品中的上品。

HONG KONG & BEIJING

MARCHESI ANTINORI TOSCANA SOLAIA 2014

95 PTS.

MARCHESI ANTINORI TOSCANA TIGNANELLO 2014

94 PTS.

MARCHESI DI BAROLO

www.marchesibarolo.com



Anna and Ernesto Abbona own one of Italy's most historic wine estates. Marchesi di Barolo began making wine in Barolo in the early 1800s and still controls more than 200 hectares of vineyards. They are still one of the largest vineyard owners in Piedmont. However, their holdings of vines in the appellation of Barolo are their most impressive, where they produce world-class wines. Cannubi is Barolo's oldest and most prestigious vineyard and Marchesi di Barolo's best vineyard, while Sarmassa is a jewel of an area just below the town of La Morra. Their single-vineyard Barbera is also a unique wine showing a richness and structure often not associated with the grape type. The combination of high quality and reasonable prices makes the top wines of the Marchesi di Barolo some of the best values in the region. They recently acquired Cascina Bruciata, which has been certified organic since 2015.

Anna和Ernesto Abbona拥有意大利历史最悠久的酒庄之一。Marchesi di Barolo在19世纪初在巴罗洛开始酿酒，如今仍然拥有200多公顷的葡萄园。他们仍然是皮埃蒙特最大的葡萄园拥有者之一。然而，他们在巴罗洛持有的葡萄藤是最令人印象深刻的，在那里他们制作出了世界级的葡萄酒。Cannubi是巴罗洛最古老，最负盛名的葡萄园，Marchesi di Barolo是最好的葡萄园，而Sarmassa是La Morra镇下方的一块珍宝。他们的单一葡萄园巴贝拉也有独特的风格，显示出与葡萄种类不同的丰富度和结构。高品质和合理价格的结合使得Marchesi di Barolo的顶级葡萄酒成为该地区性价比最高的酒之一。他们最近收购了Cascina Bruciata，自2015年以来已拿到有机认证。

HONG KONG & BEIJING

MARCHESI DI BAROLO BAROLO SARMASSA 2013
96 Pts.

MARCHESI DI BAROLO BAROLO CANNUBI 2013
95 Pts.

MARQUÉS DE RISCAL

www.marquesderiscal.com



One of the symbols of the history of Spain's most famous winemaking region, La Rioja, Marqués de Riscal has been making wine for more than a century and a half. Some of its old vintages remain references for the longevity and finesse of old Rioja. I can still taste the refined, delicate, sweet-fruit character of Riscal bottles from 1958 and 1964, which I drank at the winery a couple of years ago. It's what quality Rioja tastes like, and it underlines how old, great Rioja can resemble top aged Burgundy. Marqués de Riscal's recent vintages equally are structured, powerful, full-bodied and very impressive, attesting to the modern evolution of the ancient winery. The estate also has an eponymous hotel designed by the famed architect Frank Gehry. In addition to La Rioja, the winery also makes wines in Rueda and Castile and León. Riscal is a fascinating mixture of tradition and modernity and delivers incredibly consistent quality wines.

利奥哈是西班牙最著名和具有历史标志性的葡萄酒产区之一，而瑞格尔侯爵 (Marqués de Riscal) 在这里酿酒超过一个半世纪。酒庄一些旧的年份的葡萄酒显示了里奥哈葡萄酒的熟成能力。我几年前从1958年和1964年的酒款里感受到了精致，细腻，甜美的品质，凸显了里奥哈最古老的年风可以变的跟勃艮第一样优雅。瑞格尔侯爵的新近年份具有强大的结构，丰富和令人印象深刻，显示了酿酒厂的现代演变。该庄园还拥有由著名建筑师Frank Gehry设计的同名酒店，除了里奥哈之外，酒庄还在鲁达和卡斯蒂利亚-莱昂酿造葡萄酒。Riscal是传统和现代风格的迷人混合体，有着令人难以置信的优质葡萄酒。

HONG KONG

MARQUÉS DE RISCAL RIOJA FRANK GEHRY SELECTION RESERVA 2012
93 Pts.

MARQUÉS DE RISCAL VERDEJO CASTILLA Y LEÓN BARON
DE CHIREL VIÑAS CENTENARIAS 2015
94 Pts.

MASI®

Sandro Boscaini, whose family owns Masi, has spent his life promoting the best wines of Veneto, in particular Amarone della Valpolicella. He has always insisted that the best kind of promotion is actually to make excellent Amarones. His standard bottlings of Amarone are always excellent quality; however, Masi shines with its single-vineyard wines. I can't make up my mind which I usually prefer. Regardless, each bottling of Masi Amarone has its own distinctive personality reflecting the character of the particular vineyard. I view the "Super Veneto" red Campofiorin as a baby Amarone.

桑德罗·布斯卡尼 (Sandro Boscaini)，他的家族拥有马西 (Masi)，一直在宣传威尼托最好的葡萄酒，特别是阿马罗尼亚·德拉瓦利多拉 (Amarone della Valpolicella)。他一直坚持认为，最好的宣传就是酿制优秀的Amarone。他的Amarone始终是十分优质；然而，马西是以其单一葡萄田酒而闻名。我无法决定我更喜欢哪一个。无论如何，每一支Masi Amarone都有其独特的个性同时又能反映特定的葡萄园特征。我认为“超级威尼托”红酒Campofiorin是一款小Amarone。

HONG KONG & BEIJING

MASI AMARONE DELLA VALPOLICELLA CLASSICO COSTASERA 2009
91 Pts.

MASI AMARONE DELLA VALPOLICELLA CLASSICO COSTASERA
RISERVA 2011
96 Pts.

MAYACAMAS

www.mayacamas.com

MAYACAMAS



We always think about the history of Mayacamas every time we taste wines from Napa Valley, and how the mountain winery set that part of the world on fire with its fantastically structured cabernet sauvignons. Its antecedents go back to 1889, but the winery didn't really establish itself until the early 1940s. James drank many wines from the 1960s and 1970s while growing up in Los Angeles as his father had a good collection of the wines. Today, he's equally impressed with the new vintages that show the depth and identity of Napa cabs of today as well as bygone years. And don't forget to try Mayacamas' chardonnays that are steely and structured due to the mountain fruit as well as lack of malolactic fermentation.

我们每次品鉴纳帕谷的葡萄酒时，都会想到Mayacamas的历史，以及这个山中酒庄是如何用他们精心制作的赤霞珠将世界点燃。它的前身可以追溯到1889年，但酒庄直到二十世纪四十年代初才发行第一款酒。詹姆斯在在洛杉矶长大，他在20世纪60年代和70年代喝了许多葡萄酒，因为他父亲收藏了很多葡萄酒。如今，他对纳帕谷新年份的赤霞珠展示出来的深度和集中度，以及以前的旧年份一样印象深刻。不要忘了试试Mayacamas的霞多丽，因为山中的果实和缺少乳酸发酵，使它多了一份坚实和结构。

HONG KONG

MAYACAMAS CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY MT. VEEDER 2013

95 Pts.

MAYACAMAS CHARDONNAY NAPA VALLEY MT. VEEDER 2014

94 Pts.

MAZZEI

www.mazzei.it



The name of Mazzei is one of the oldest and most prestigious in Tuscany, but the current generation is writing today's history books. Their primary interest in wine is at Castello di Fonterutoli, a beautiful medieval hamlet in the southern part of the Chianti Classico appellation near Siena. Their ultra-high-tech winery is a showpiece in their region and enables them to fine-tune the wines on the estate, including the legendary Siepi, a beautiful blend of sangiovese and merlot. I have been enjoying Siepi since the late 1980s, yet current vintages are some of the best ever. The Mazzeis also make some of the best wines of the Maremma and Sicily at Belguardo and Zisola respectively.

马泽世家是托斯卡纳最古老也是最高贵的名字之一，而后人正在努力的创造历史。以风都庄园为中心，这个位于锡耶纳附近的庄园展示了技术与传统相结合的力量，为酿造优质葡萄酒提供了保证，当中包括以桑乔维塞、美乐混酿的Siepi。Siepi这款葡萄酒自1980年以来从没有让人失望过，最近几年更有着更高的提升。马泽世家同时也在Maremma 海岸和西西里酿做着Belguardo 和Zisola 这两款葡萄酒。

HONG KONG & BEIJING

MAZZEI TOSCANA SIEPI 2013
95 PTS.

MAZZEI TOSCANA CONCERTO 2013
93 PTS.

MONSOON VALLEY

Chalerm Yoovidhya, a wealthy Thai entrepreneur whose family co-founded Red Bull, set about creating a wine culture from scratch in Thailand a few decades ago. What he probably didn't imagine, was that his tropical wines of Monsoon Valley might one day compete with the best of the world. Winemaking near the equator comes with immense challenges. On the one hand, the merciless temperatures here can all but destroy the natural acids in the grapes and literally cook the wines. Conversely, with such heat, the vines have two growing seasons but can only bear viable fruit during a short period before the monsoon arrives. Thus, underripeness can be as much of an issue as overripeness. Despite all this, winemaker Kathrin Puff has taken everything in her stride, experimenting rigorously with different grape types across the Kingdom from top to bottom. The whites show remarkable freshness and dryness but have now been surpassed by the reds, which are beginning to show impressive depth and concentration. These are some of the greatest wines made in Asia today.

Chalerm Yoovidhya是一位富有的泰国企业家，他的家族是红牛的共同创始人，几十年前就在泰国从零开始创造了葡萄酒文化。他可能没想到的是，这充满热带气息的Monsoon Valley葡萄酒有一天可能会与世界上其它最好的葡萄酒抗衡。在赤道附近酿酒是一种巨大的挑战。一方面，这里无情的温度可以破坏葡萄中的天然果酸，并且可以直接破坏葡萄酒。相反，有这样的温度，葡萄藤可以有二个生长季节，但酒庄只能在季风到来之前的短时间内才能采摘。因此，有很大的可能面对不够成熟或者过熟的情况。尽管如此，酿酒师凯瑟琳·波夫(Kathrin Puff)已经采取了一切措施，严格地按照不同的葡萄种类从上而下地进行了不同的葡萄种植。白酒表现出非凡的新鲜度，但受欢迎程度已被红酒超越，红酒展现了惊人的深度和集中度。是如今亚洲制作的最伟大的酒之一。

HONG KONG

MONSOON VALLEY SHIRAZ HUA HIN HILLS 2016

90 Pts.

MONSOON VALLEY COLOMBARD HUA HIN HILLS 2016

90 Pts.

MONTEPELOSO

www.montepeloso.it

M O N T E P E L O S O
A Z I E N D A V I T I V I N I C O L A

Fabio Chiarelto trained as a historian, yet having acquired this Tuscan vineyard in 1999, he has become a devoted scholar of varieties and viticulture. The mere 15 hectares under vine here are located just south of Bolgheri in the appellation of Suvereto, also the home of the famed Tua Rita estate. Never content with following the status quo, Chiarelto spared nothing in trying and testing local grape varieties to see which best suited this area's hot, rocky hills overlooking the Tyrrhenian Sea. The result is a number of quirky micro-cuvees with near-cult followings. Eneo is a minerally, always integrated blend of the more familiar sangiovese and montepulciano grapes as well as the lesser known varieties of alicante bouschet and malvasia nera. The Gabbro, meanwhile, is the estate's interpretation of cabernet — rich and forthcoming, it always maintains a maritime sense of freshness that characterizes all the wines here.

Fabio Chiarelto学习的是历史，1999年拥有了这块托斯卡纳葡萄园，他开始成为葡萄种植和葡萄栽培学者。面积只有15公顷，酒庄位于Bolgheri以南的Suvereto产区，也是著名的Tua Rita庄园的所在地。Chiarelto从不满足于追求现状，不断尝试和测试当地葡萄品种中哪个会最适合呆在这个能俯瞰第勒尼安海，布满红岩的山脉中。结果是他做出了一些小产量的葡萄酒，并有了忠实的追随者。Eneo是一款充满矿物质气息，融合了更被人熟知的桑娇维塞和蒙特布查诺以及不太知名的紫北塞和玛尔维萨。与此同时，Gabbro是庄园对赤霞珠的诠释 - 丰富而又前卫，又始终保持了和这里其他葡萄酒一样的新鲜的海洋气息。

HONG KONG & BEIJING

MONTEPELOSO TOSCANA ENEO 2015

93 Pts.

MONTEPELOSO TOSCANA GABBRO 2015

94 Pts.

MONTES

www.monteswines.com



Montes set a benchmark for South American premium wine in 1988, when four close friends decided to do what was, at the time, almost unheard of: export high-priced, high-quality wine from Chile. Today, the winery sells almost all of its production abroad, continuing to make the impossible possible, above all in its Apalta vineyard within the Colchagua Valley. It's here that Montes Alpha M became one of the first Super Chileans, and I count it among the country's best Bordeaux blends (the 2014 in this year's tasting scored 98 points!). Perhaps most impressive of all, though, is their Purple Angel. Almost entirely made from carmenere, it represents a triumphant resurrection for a varietal that has all but died out in Bordeaux. It may be the best carmenere in the world and this year the 2014 Purple Angel achieved its highest score yet, also clocking in at 98 points.

蒙特斯在1988年为南美高档葡萄酒树立了基准，当时这四个亲密朋友决定创建的事业在智利几乎闻所未闻：出口高端的优质葡萄酒。时至今日，蒙特斯几乎将其所有的葡萄酒都出售到国外，继续达成为不可能的任务。在空加瓜谷的阿帕塔葡萄园，Montes Alpha M成为了第一款超级智利酒，可算是全国最好的波尔多混酿（2014年得到了98分）。最令人印象深刻的是他们的紫天使，几乎完全由佳美娜酿制而成，它代表着一款在波尔多已经几乎灭绝的葡萄的胜利，并可能是世界上最好的佳美娜，因为2014年得到了近年最高的分数，98分。

HONG KONG & BEIJING

MONTES VALLE DE COLCHAGUA ALPHA M 2014

98 PTS.

MONTES CARMENERE VALLE DE COLCHAGUA PURPLE ANGEL 2014

98 PTS.

Muga

Founded in 1932, Muga is one of the classic wines estates in La Rioja, Spain. There's a diverse range of styles to the wines at Muga, but the owners strive to create classic style wines for the region characterised by finesse and elegance as well as structure and depth. They are made for enjoyment when released but age incredibly well. I tasted the estate's wines over the last three years and was impressed by the reds, especially the reservas. The wines usually spend years aging in barrels, which remains important in making distinctive Rioja-style wines, according to co-owner Juan Muga. The Gran Reservas in particular are aged three years in oak and another three years in bottle. You can't miss drinking a bottle of the Muga Rioja Prado Enea Gran Reserva, regardless of the vintage. The 2006 was the No. 2 Wine of the Year in 2015.

慕佳(Muga)成立于1932年，是西班牙拉里奥哈经典的葡萄酒酿做者之一。Muga的葡萄酒中有各种各样的风格，但所有酒款都致力于突显精巧优雅的结构和深度，是一个带经典风格的酒庄。他们的葡萄酒在出厂的时候就可以享用，但陈存潜力令人难以置信。在过去三年当我品饮慕佳的葡萄酒的时候，令人印象深刻的是红葡萄酒特别是窖存(reserva)。根据胡安·穆加 (Juan Muga) 的说法，葡萄酒通常会在橡木桶中陈存数年时间，这对于制作独特的里奥哈风格的葡萄酒依然非常重要，特别是Gran Reservas于橡木桶的陈存年数为三年，另有三年在瓶内熟成。请不要错过喝一瓶Muga Rioja Prado Enea Gran Reserva的机会，不分年份，因为2006年是我们2015年度酒单的第二位。

HONG KONG

MUGA RIOJA PRADO ENEA GRAN RESERVA 2009

96 Pts.

MUGA RIOJA TORRE 2014

96 Pts.

NEWTON

www.newtonvineyard.com

NEWTON
—VINEYARD—



Situated on the slopes of Napa Valley's Spring Mountain in the town of St. Helena, Newton Vineyard has come a long way since it was first created in 1978 by Su Hua and Peter Newton. The estate was bought in 2001 by French wine and spirits group Moët Hennessy, but it wasn't until recently that the beautiful property began making top-class wines, particularly single-vineyard cabernets from various key subregions in the valley. I appreciate the way the wines maintain their Napa Valley fruit-forward character, yet there's a terroir-driven backbone of flavor, firm and polished tannins and fresh, underlying acidity. The chardonnays are also starting to show more complexity and completeness. Keep your eye on Newton. It's all there.

Newton位于纳帕谷春丘山脉的圣赫勒拿镇，自1978年由苏华和彼得·牛顿创立以来，已经走了很长的路。法国葡萄酒和烈酒集团Moët Hennessy在2001年购买了这个庄园，但直到最近，这个美丽的酒庄开始制作顶级的葡萄酒，特别是来自山谷各个重要次区域的单一葡萄田赤霞珠。我欣赏他们能保持纳帕谷果味充足的品格，但也同时有一种表达风土的味道，坚实而精致的单宁以及新鲜低调的酸度。他们的霞多丽也开始表现出更多的复杂和完整性。多注意这个酒庄，它具备了所有条件。

HONG KONG

NEWTON CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY SINGLE
VINEYARD MOUNT VEEDER 2015

96 Pts.

NEWTON CHARDONNAY NAPA VALLEY UNFILTERED 2015

93 Pts.

Niepoort

No one has done more than Dirk van der Niepoort to put table wines from the Douro Valley on the serious wine collector's radar. From the fifth generation of this highly distinguished Dutch port-shipping family, Dirk led the way for unfortified Douro wines from 1990. It was his first wine, Robustus, initially scoffed at even by his father, that would become, in my view, Portugal's greatest dry red. Robustus comes from Niepoort's oldest, north-facing vines, providing power and structure but a strong acid backbone. Besides table wines, which also include the Bordeaux-like Redoma and Burgundy-like Charme, Niepoort continues to make outstanding ports. Naturally, its focused and often subtle vintage Ports stand out, but so do its colheita and tawny Ports. In fact, only Niepoort offers the so-called garrafeira Port, a limited-edition tawny Port aged in 19th-century, green-glass, 10-liter demijohns for decades. Dirk is clearly a winemaker of his generation in Portugal.

没有人能比德克·范德尼波特(Dirk van der Niepoort)在推广杜罗河谷的干型葡萄酒上做出更多的贡献。这位尼波特家族的第五代从1990年开始为于杜罗河谷酿制干型葡萄酒，罗伯斯特斯(Robustus)是他的第一款葡萄酒，而他的父亲甚至嘲笑他，但在我看来，Robustus可能是萄牙最为大的干红之一。Robustus来自Niepoort最古老的朝北葡萄园，这为葡萄酒提供了动力和结构同时亦保留了很好的酸度，其他的例子为像波尔多一样的Redoma和跟勃艮第一样优雅的Charme。除了干型葡萄外，尼波特继续酿制出色的波特酒，他们的年份波特酒非常出众，当然谷物波特酒和茶色波特酒也同样出色。事实上，只有尼波特酿制所谓的酒柜波特酒(garrafeira)，这是一款十九世纪的限量版茶色波特酒，以10升的玻璃陈存几十年。德克显然是葡萄牙新一代的出色酿酒师。

HONG KONG

NIEPOORT DOURO COCHE 2015
95 PTS.

NIEPOORT DOURO BATUTA 2014
94 PTS.

NIEPOORT PORT VERY OLD TAWNY PORT VV
98 PTS.

OPUS ONE

www.opusonewinery.com



OPUS ONE

Baron Philippe de Rothschild (of first growth Mouton Rothschild) and Robert Mondavi first started this great estate in 1979, and it has since become an icon in Napa Valley. Indeed, I have recently scored a number of perfect cabs, the best of them being the 2013 Opus One at 100 points; it was my Wine of the Year in 2016. The 2014 Opus is not far behind in quality. Everything is done to perfection at the winery whether it's maintaining some of the best vineyards in the world or combining French detail with American ingenuity and dedication in the winery. These are wines you simply can't miss.

菲利普·德罗斯柴尔德男爵(木桐庄园)和罗伯特·蒙大维 (Robert Mondavi) 于 1979年创建了这个伟大的庄园, 并一直是纳帕谷的标志。事实上, 我最近品饮了一些完美的美国赤霞珠, 其中最好的是2013年的作品一号, 这是2016年的年度最佳葡萄酒。2014年的作品一号同样精彩, 酒庄把所有细节都做到近乎完美, 无论是在葡萄园的维护或者是将法国的细节与美国的创造力和酿酒厂的奉献精神结合在一起, 一切都是完美的。这是你根本不能错过的葡萄酒。

HONG KONG

OPUS ONE CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY 2010
96 Pts.

OPUS ONE CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY 2014
97 Pts.

BEIJING

OPUS ONE CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY 2006
93 Pts.

OPUS ONE CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY 2013
100 Pts.

ORMA

Fashion icon Antonio Moretti Cuseri set his sights on the Tuscan coastal area of Bolgheri after having secured his reputation for quality winemaking about a decade previously with his wine Oreno from Valdarno, a then little-known region of Tuscany. The vineyards of the small property are in the heart of a region long famed for great wines like Sassicaia, Ornellaia and Le Macchiole (Messorio). Orma is now making a Bordeaux blend at the same level of quality as its neighbors. The last two vintages are genuine wow wines. Try the new second wine from Orma, Passi di Orma 2015. It shows how great the 2015 vintage is.

时尚偶像Antonio Moretti Cuseri 十年前在一个不知名的托斯卡纳地区瓦达尔诺制作出了使他获得酿造高品质葡萄酒的美誉的葡萄酒，Oreno。如今他将目光放在了托斯卡纳沿海地区Bolgheri，这里的小型酒庄的葡萄园位于一个出产许多著名葡萄酒的中心地区，如Sassicaia, Ornellaia和Le Macchiole (Messorio) 等。Orma现在正在制作一款能与其毗邻地区质量抗衡的波尔多混酿。最近两个年份是非常惊艳的。也来尝尝来自Orma的新副牌，Passi di Orma 2015。它表现了2015年份的优秀。

HONG KONG & BEIJING

ORMA TOSCANA 2014

94 PTS.

ORMA BOLGHERI PASSI DI ORMA 2015

95 PTS.

ORNELLAIA

www.ornellaia.com



ORNELLAIA

If Italy had a classification system similar to Bordeaux, then Ornellaia would be a first growth. Located in the coastal region of Bolgheri, the Bordeaux blend Ornellaia is a modern legend in Tuscan winemaking. The winery is the jewel of the Frescobaldi family's Tuscan wine properties. Year in, year out, Ornellaia is among the best wines of Italy, and they are among the most collectible and sought-after in the world. The second wine of Ornellaia, Le Serre Nuove dell'Ornellaia, is excellent, sometimes implausibly good for a second wine. It's always easier to drink when young compared to its big brother. Look for Ornellaia's recently released old vintages from its cellars, which are sold under the special designation Archivio Storico.

如果意大利有类似于波尔多1855那样的分级系统，那么奥纳拉雅一定是一级庄。奥纳拉雅是托斯卡纳现代的传奇，是意大利顶级葡萄酒中的一员，也一直是很多葡萄酒骨灰级爱好者的必败单品。Le Serre Nuove dell'Ornellaia是酒庄的副牌酒，真的拥有着极佳的品质，让人不能相信这只是副牌酒。最近奥纳拉雅释放了一些老年份，如果够幸运你或许会买得到。

HONG KONG & BEIJING

ORNELLAIA BOLGHERI SUPERIORE 2014

95 Pts.

ORNELLAIA BOLGHERI SUPERIORE 2005

95 Pts.

PAUL HOBBS, VIÑA COBOS

www.paulhobbs.com

PAUL HOBBS
WINERY



VIÑA COBOS

Paul Hobbs is best known for his winery and namesake in California and for good reason — he produces some of the most collectible wines in Sonoma County and Napa Valley. I rated the 2013 Beckstoffer To Kolan Vineyard 100 points last year! But the American winemaker has also been instrumental in securing Argentina's position as another New World contender producing world-class wine. Hobbs founded Viña Cobos in 1997, and I scored his new single-vineyard bottling Chañares 2014 99 points after the flagship Cobos 2011 attained another perfect 100 points. They are both phenomenally muscular, driven wines.

保罗·霍布斯出名的是他在加利福尼亚的同名酒庄。这里出产的红葡萄酒和白葡萄酒大多都出自纳帕山谷和索诺玛,这些葡萄酒通常被当地认为是品质具有持续性,并且相当稳定的酒。他的小批量生产单一葡萄园是一些最值得收藏的美国葡萄酒,而2013年份Beckstoffer To Kolan 葡萄园得到了100分的评分!但保罗并不满足于在美国酿酒,他同时在生产高品质的阿根廷葡萄酒上发挥了重要角色。阿根廷的柯博思酒庄成立于1997年,他的Chañares单一葡萄园再2014年得到了99分,旗舰酒Cobos 2011得到了满分100分,他们同样强大又精彩。

HONG KONG & BEIJING

PAUL HOBBS PINOT NOIR SONOMA COUNTY RUSSIAN RIVER VALLEY
KATHERINE LINDSAY ESTATE 2014

95 Pts.

VIÑA COBOS MALBEC MENDOZA COBOS CHAÑARES VINEYARD 2014

99 Pts.

HONG KONG

PAUL HOBBS CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY COOMBSVILLE
NATHAN COOMBS ESTATE 2014

96 Pts.

BEIJING

PAUL HOBBS CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY ST. HELENA
BECKSTOFFER DR. CRANE VINEYARD 2014

97 Pts.



Penfolds is one of the largest, oldest, most famous and also best wine producers in Australia. In 1844, Christopher Rawson Penfold, an English doctor, planted French vine cuttings near Adelaide right outside his old cottage The Grange. More than a century later, winemaker Max Schubert created Penfolds Grange, today Australia's most iconic wine. His vision was to make a ripe, full-bodied wine with the subtle use of oak to melt the flavors together, a style that persists today. In the past decade or so, however, Penfolds Grange has been equalled if not surpassed by the company's other wines such as St Henri, a powerful shiraz that sometimes incorporates some cabernet sauvignon, or the French oak-aged Penfolds Shiraz Barossa Valley RWT. Penfolds' top wines are truly remarkable quality and remain benchmarks for Australia and flag-bearers for the great wines of Oz around the world. That's without out even mentioning its many go-to reds and whites at affordable prices.

Penfolds是澳大利亚最大，最古老，最有名，最好的酒庄之一。1844年，一名英国医生克里斯托弗·劳森·彭福德（Christopher Rawson Penfold）在阿德莱德附近，在他的老房子The Grange外面种下了法国的藤蔓。一个多世纪后，酿酒师马克斯·舒伯特（Max Schubert）创造了Penfolds Grange，如今它是澳大利亚最具代表性的葡萄酒。他的愿景是制作出成熟的，酒体饱满的葡萄酒同时又带有微妙的橡木气息将味道融合在一起，这是一种持续至今的风格。然而，在过去的十年左右，Penfolds Grange被公司的其他葡萄酒赶超，例如St Henri，一款强大的希拉，有时候还包含一些赤霞珠，或是用法国橡木陈酿的Penfolds Shiraz Barossa Valley RWT。Penfolds的顶级葡萄酒拥有真正卓越的品质，并且对于世界各来说是优质澳大利亚酒的标杆。另外它有很多简单直接的红白酒都是价格十分合理的。

HONG KONG & BEIJING

PENFOLDS CABERNET SHIRAZ SOUTH AUSTRALIA BIN 389 2014

96 Pts.

PENFOLDS SHIRAZ BAROSSA VALLEY RWT 2014

96 Pts.

PETER MICHAEL

www.petermichaelwinery.com



PETER MICHAEL WINERY

British electronics magnate Peter Michael chose Knights Valley, an untested area in Sonoma County at the time, to begin a wine adventure back in 1981. Today, his eponymous winery produces intense yet uniquely vibrant wines in this area adjacent to Napa thanks not only to hot temperatures but highly elevated sites above the valley floor. The L'Après-Midi, for instance, is a rich but equally zesty sauvignon blanc, while the Les Pavots flagship Bordeaux blend is unmatched in harmony, tension and frankly quality across the rest of Sonoma. Both are unquestionably among the best in California in their respective categories.

英国电子巨头彼得迈克尔选择了骑士谷, 在这样一个未经开垦和证明的未知地, 于1981年开始了葡萄酒的冒险。今天已经很难说, 是他的酒庄更有名还是产区的名声更大。其浓郁、集中的葡萄酒风格与纳帕山谷的邻居们非常相似, 同样有着高温、排水性较好的土壤和受过顶级酿酒观念的影响。但是多亏了山谷里一些高海拔的地方, 它们也具有独特的新鲜感。索诺玛长相思午后阳光这样一款丰富、灿烂的葡萄酒在加州脱颖而出。Les Pavots 旗舰款红葡萄酒则有着无与伦比的和谐、紧致和水准, 它们都是加利福尼亚州最好的葡萄酒之一。

HONG KONG

PETER MICHAEL WINERY SONOMA COUNTY KNIGHTS
VALLEY LES PAVOTS 2014

98 Pts.

PETER MICHAEL WINERY SAUVIGNON BLANC SONOMA COUNTY KNIGHTS
VALLEY L'APRES-MIDI 2015

95 Pts.

BEIJING

PETER MICHAEL WINERY KNIGHTS VALLEY LES PAVOTS 2012

97 Pts.

PETER MICHAEL WINERY SAUVIGNON BLANC SONOMA COUNTY KNIGHTS
VALLEY L'APRES-MIDI 2013

95 Pts.

PETROLO

www.petrolo.it



Artist Luca Sanjust gave up his studio in Rome for a winery in the hills of Tuscany about 50km southeast of Florence. In the mid-1990s, he began making precise, heartfelt wines on his small estate. Today, his single-vineyard sangiovese, Boggina, and his pure merlot, Galatrona, are some of the most coveted wines from the region. He also just released a tiny-production white this year with the help of Burgundy negociant Lucien Le Moine. Sanjust believes his Galatrona proves that Tuscany has a distinctive style of merlot, very different from Bordeaux or anywhere else. His Boggina sangiovese also shows a distinct style and character, and he makes a few thousand bottles of it in amphorae. Also a knockout is his tiny-production pure cabernet sauvignon from mountain vineyards, Campo Lusso. Everything this artist-turned-winemaker does seems to turn to gold, or at least high ratings.

艺术家Luca Sanjust为了弗洛伦萨东南方向约50公里托斯卡纳山上的酒庄放弃了他在罗马的工作室。在20世纪90年代中期，他开始在他的小酒庄里制作精准，真诚的葡萄酒。如今，他的单一葡萄园桑娇维塞，Boggina和他的纯梅洛，Galatrona，都算得上是该地区最令人垂涎的葡萄酒。今年，他还在勃艮第的卢西恩·莱蒙（Lucien Le Moine）的帮助下，发布了一款小产量的白酒。Sanjust认为他的Galatrona证明托斯卡纳有独特的梅洛风格，与波尔多或其他地方都完全不同。他的Boggina桑娇维塞也显示出独特的风格和品格，他用陶罐制作了几千瓶。他另一款小产量的自山区葡萄园的赤霞珠Campo Lusso又是一款佳作。这位从艺术家转型的酿酒师做的所有酒几乎都拿到了金奖，至少都是高分。

HONG KONG & BEIJING

PETROLO VALDARNO DI SOPRA GALATRONA 2015
99 PTS.

HONG KONG

PETROLO VALDARNO DI SOPRA BÒGGINA C 2015
95 PTS.

BEIJING

PETROLO VALDARNO DI SOPRA TORRIONE 2015
94 PTS.

PIO CESARE

www.piocesare.it

VIGNE DI PROPRIETÀ
PIO CESARE
ALBA · ITALIA

The Boffa family, owners of Pio Cesare, has probably done more for promoting Barolo around the world than anyone else. There seems to be at least one family member traveling the globe at any one time to promote their Barolo. I've enjoyed their beautiful, excellent blends of Barolos and Barbarescos as far back as the 1950s. Buy their top reds and know that these are wines for the future, especially the single-vineyard wine from Barolo, Ornato, and Barbaresco, Il Bricco. Their wines are crafted in a way that makes them accessible and very difficult to resist drinking when young.

Boffa家族，Pio Cesare的业主，可能比其他任何人都更多致力于向世界推广巴罗洛。至少有一个家族成员随时在全球各地推广他们的巴罗洛。早在上世纪五十年代，我就喜欢他们美丽而优雅的巴罗洛和巴巴莱斯特混酿。购买他们的顶级红葡萄酒，你就会知道这些是有巨大潜力的葡萄酒，特别来自巴罗洛的单一葡萄田的Ornato和来自巴巴莱斯特的单一葡萄田的Il Bricco。他们的葡萄酒制作方式使你觉得这些酒变得容易适饮，即使仍然年轻却令人无法抗拒。

HONG KONG

PIO CESARE BARBAresco IL BRICCO 2013
98 Pts.

PIO CESARE BAROLO ORNATO 2013
98 Pts.

BEIJING

PIO CESARE BAROLO 2013
95 Pts.

PIO CESARE BARBAresco IL BRICCO 2010
96 Pts.

PLANETA

The Planeta family brought Sicily to the forefront of fine Italian winemaking in the late 1990s by using international grape varieties such as chardonnay and merlot. However, it's the indigenous grape types that are bringing the family kudos at the moment. The pure nero d'avola Santa Cecilia is one of the best on the island with a finesse and depth of flavor not easy to achieve with a grape that usually delivers jammy, rustic wines; it's made in the best area of Sicily for nero d'avola, Noto. The fabulous, Burgundy-like Cerasuolo di Vittoria Classico Dorilli is a blend of nero d'avola and frappato; this wine is totally under the radar and is worth finding. As for the chardonnay, it's a standard-bearer for quality whites from Sicily. I notice a more reserved, refined style coming from this family winery, meaning even more drinkability and better quality. A recent production of wines from the volcanic region of Etna in Sicily shows wonderful potential for both reds and whites.

Planeta家族通过使用国际葡萄品种，如霞多丽和梅洛，将西西里岛带入了20世纪90年代末意大利精品酿酒的前沿。不过，正是本土的葡萄种类让这个家族受人喜爱。纯净的黑珍珠 Santa Cecilia是岛上最好的酒之一，通常来说黑珍珠带有浆果，粗旷的特质，很难做到如此巧妙并带有深度的风味。它产自于西西里岛最适合黑珍珠的地区，Noto。令人难以置信的勃艮第风格的Cerasuolo di Vittoria Classico Dorilli混合了黑珍珠和佛莱帕托；这款酒完全不为人知，值得一试。至于霞多丽，它是西西里岛优质白酒的典型代表。我注意到这个家庭酒庄的霞多丽更加收敛，精致，意味着更适饮，质量更好。最近产自西西里岛埃特纳火山地区的葡萄酒生产更是显示出了其红白酒的巨大潜力。

HONG KONG

PLANETA ETNA BIANCO 2015

92 Pts.

PLANETA CERASUOLO DI VITTORIA CLASSICO DORILLI 2014

93 Pts.

QUINTA DO NOVAL

www.quintadonoval.com



QUINTA DO NOVAL

FINE PORTS SINCE 1715

Although in recent years Quinta do Noval has made some of the greatest vintage Ports on earth, particularly those labelled as Nacional, a lot does not meet the eye about this legendary Portuguese winery. It was a huge surprise when the estate's owner made a Nacional Vintage Port in the largely undeclared year of 1931, but it set a path for other superb vintages, in particular 1934, 1963 and 1966. Even so, quality plummeted for many years, and it wasn't until the property was sold in 1993 to AXA Millésimes — part of the French insurance company and owner of various French wine estates such as Bordeaux's Chateau Pichon Baron and Chateau Suduiraut — that the quality of the wines came back to the levels of their former glory. Noval may be better known for its vintage Ports, but it is also making awe-inspiring, vintage-dated colheita Ports, which are aged for decades in old casks before bottling.

尽管近年来，火鸟庄园（Quinta do Noval）已经做出了一些世界上最伟大的波特酒，特别是Nacional系列，但还有很多并不符合这间传奇的葡萄牙酒庄的眼光。当庄主在1931年这个并不特别优秀的年份制作了年份波特酒时让所有人大跌眼镜，但它为其他优秀的年份，特别是1934年，1963年和1966年开拓了道路。即使如此，多年的质量下降，直到该物业在1993年卖给了AXA Millésimes —法国保险公司的一部分，以及是好几个法国葡萄酒庄园的业主，如波尔多的Chateau Pichon Baron和Chateau Suduiraut——葡萄酒的质量回到了他们以前的光辉年代。火鸟庄园可能以其年份波特酒而闻名，但它同时也出产令人惊叹的，古老的谷物波特酒，装瓶之前老橡木桶里已经陈酿了几十年。

HONG KONG

QUINTA DO NOVAL VINTAGE PORT 2015

95 Pts.

QUINTA DO NOVAL VINTAGE PORT COLHEITA 2003

93 Pts.

QUINTESSA

FAUST

Wine must flow in the veins of the Huneeus family. Agustin Huneeus built up a number of key brands Chile from nothing before buying and selling numerous estates in the Napa Valley. He finally settled on unplanted land in Rutherford with his wife Valeria, a microbiologist who had also worked for a whole host of wineries previously. Together they planted vineyards to biodynamic principles and built a magnificent winery facing the Silverado Trail. This was the beginning of Quintessa, a Bordeaux blend which now must be counted among the best in the region. More recently, and with Agustin Junior coming on board, the family have embarked on yet another project: Faust. The flagship wine is a blended cabernet that incorporates fruit from estate vineyards in Rutherford but also spectacular, cooler sites in Coombsville, which we believe will be an exciting subregion to watch in the coming years. These are wines that show the right balance of fruit intensity and acid tension. The Huneeuses are purveyors of a new wave of classicism in Napa.

Huneeus家族的血脉中一定流淌着葡萄酒。阿古斯丁·胡尼埃斯 (Agustin Huneeus) 在纳帕谷购买和销售众多酒庄之前，建立了从无到有的几个关键的智利品牌。他最终与他的妻子瓦莱里亚 (Valeria) 在卢瑟福一块荒芜的土地上定居，他的妻子以前也曾是在酿酒厂工作的微生物学家。他们一起种植了生物动力原理的葡萄园，并建立了一个面向Silverado Trail的壮丽酒庄。这是Quintessa的开始，现在可以说它是该地区最好的波尔多混酿之一。最近，随着Agustin Junior的到来，家庭又开始了另一个项目：Faust。标志性的葡萄酒是赤霞珠混酿，融合了卢瑟福地区的果实，同时也有来自壮观的，较凉爽的库姆斯维尔地区的果实，这个次地区我们认为在未来几年也会大放异彩。他们的葡萄酒显示出果实的紧致感和酸性的张力之间恰到好处平衡。The Huneeuses 是纳帕典雅主义浪潮的有力推进者。

HONG KONG & BEIJING

QUINTESSA NAPA VALLEY RUTHERFORD 2014

97 Pts.

FAUST CABERNET SAUVIGNON NAPA VALLEY 2014

94 Pts.

RdV VINEYARDS

www.rdvineyards.com



RdV VINEYARDS

Anybody who doesn't believe that Virginia is capable of making great wine need only to try the wines from RdV Vineyards. One hour east of Washington D.C., RdV Vineyards sits on 16 acres of vines in the foothills of the Blue Ridge Mountains. The estate, which raises its own animals, honeybees and vegetables, is the dream of Rutger de Vink, a marine turned corporate executive turned vigneron who launched this dream project in 2004 after living on the land for several years in a trailer to get everything just right. On granite soils, his Bordeaux varietals — cabernet, merlot, cabernet franc, and petit verdot — have catapulted him to the top of Virginia's burgeoning wine scene. His signature blend, Lost Mountain, is a clear sign to us that Virginia is a region to watch.

任何不相信弗吉尼亚州有能力酿造优质葡萄酒的，只需要试试来自RdV酒庄的葡萄酒。Rdv是位于华盛顿特区以东一小时，蓝岭山脉山脚下的16英亩葡萄园。养殖自己的动物，蜜蜂和蔬菜是Rutger de Vink的梦想，他从军之后又从商，在拖车中度过了几年，将一切准备就绪，2004年他终于在这片土地上推出了自己梦寐以求的项目，转型为一名酿酒者。以花岗岩土壤为基底，他的波尔多葡萄 - 赤霞珠，梅洛，品丽珠和小维铎 -- 已经将他推到了弗吉尼亚州新兴葡萄酒的顶峰。他的标志性混酿，Lost Mountain，让我们意识到弗吉尼亚这个地区十分值得留意。

HONG KONG & BEIJING

RdV VINEYARDS VIRGINIA LOST MOUNTAIN 2013

94 PTS.

RdV VINEYARDS VIRGINIA RENDEZVOUS 2013

91 PTS.

RENIERI

www.castellodibossi.it



RENIERI

Marco Bacci of Chianti Classico's well-respected Castello di Bossi bought this gorgeous Brunello vineyard in the late 1990s, but it's only now, with the vines at a good age to produce superlative grapes, that the wines are coming into their own. Marco is a dedicated winemaker and seems to know every inch of his property. Renieri has been making excellent wines, both Brunello di Montalcinos and Super Tuscans, since the 2006 vintage. His Brunello di Montalcinos show fabulous depth and fruit yet remain polished and refined. His 100-point 2010 Riserva was my No. 2 Italian wine of 2016. This is a red-hot estate in Tuscany to watch. Don't miss it.

马高-巴基(Marco Bacci)是古典基安蒂产区(Chianti Classico)的明星之一，而蓝尼尔酒庄的布鲁奈罗葡萄园就是他在90年代所购入的。随着葡萄藤变得成熟，酿制佳酿的几率越来越高。马高是一个专门的酿酒师，他仿佛对庄园的每一寸都有着深入的了解。自2006年以来，蓝尼尔酒庄一直在酿造优质的布鲁奈罗葡萄酒，他的布鲁奈罗展现出神话般的深度和水果风味，2010年份在JS的2016年百大意大利葡萄酒里得到了第二名，绝对的托斯卡纳的明星庄，不要错过。

HONG KONG & BEIJING

RENIERI BRUNELLO DI MONTALCINO 2012

95 Pts.

RENIERI BRUNELLO DI MONTALCINO RISERVA 2010

100 Pts.

RITUAL

Ritual's name pays tribute to the art of winemaking and farming. Located in coastal Valle de Casablanca, the estate's vineyards are just southwest of Santiago, only 30 kilometers away from the Pacific Ocean. The moderating effect of the morning fog and afternoon breeze caused by the ocean's proximity is key in the production of Ritual's wines. The estate focuses on pinot noir and sauvignon blanc, which need cooler temperatures in order to make wines that transmit a sense of place. The pinots here have a remarkable clarity and beautiful, bright fruit reminiscent of great pinots from California's Sonoma, while the sauvignons are derived from the careful selection of only the best fruit from the best blocks of the estate. The estate uses biodynamic viticulture. It makes some of the most exciting wines in Chile and at a very reasonable price to buy.

Ritual的名字是向酿酒和农耕的艺术致敬。位于卡萨布兰卡山谷，庄园的葡萄园位于圣地亚哥西南部，距离太平洋仅30公里。海洋邻近造成的晨雾和下午的微风起到了很好的调节作用，这也是Ritual葡萄酒生产的关键。酒庄专注于黑皮诺和长相思，需要较冷的气候才能酿造出能更好传递风土气息的葡萄酒。这里的黑皮诺具有非凡的清澈，美丽明亮的果味，让人联想到加利福尼亚州索诺玛的优质黑皮诺，而长相思来自于庄园中最好的地并经过精心挑选。庄园使用生物动力法进行葡萄栽培。它能生产出一些最令人兴奋的智利葡萄酒，而价格又非常合理。

BEIJING

RITUAL CHARDONNAY VALLE DE CASABLANCA
SUPERTUGA BLOCK 2016
97 Pts.

RITUAL PINOT NOIR VALLE DE CASABLANCA
MONSTER BLOCK 2015
95 Pts.

SAN FILIPPO

www.sanfilippomontalcino.com

SAN FILIPPO

MONTALCINO

Roberto Giannelli commutes just about every day from his house in Florence to his Brunello di Montalcino estate of San Filippo, but he doesn't mind the two-hour drive. He is dedicated to making stylish, elegant Brunellos of wonderful quality. Giannelli has clearly fallen in love with this small, deluxe estate, which has about 10 hectares of vineyards. His Le Lucère, a single-vineyard Brunello, shows a unique, almost Burgundian richness and texture. In top years, Le Lucère also comes as a Riserva Brunello. The 2010 was a perfect wine (100 points) and illustrates how this small Brunello estate has certainly come of age. Excellent Brunello is made year after year.

罗伯托·詹内利 (Roberto Giannelli) 每天都会从自己在佛罗伦萨的家去到位于圣菲利波的布鲁内罗-蒙塔尔奇诺 (Brunello di Montalcino) 的酒庄, 但他并不介意两个小时的车程。他致力于制作精美优雅的高水准布鲁内罗。Giannelli显然爱上了这个约10公顷葡萄园的小型豪华庄园。他的LeLucère, 一款单一葡萄园的布鲁内罗, 显示出独特的, 有几乎和勃艮第风格一样的饱满和质感。在最近几年里, 卢西亚存酿 (Le Lucère) 也成了Riserva Brunello。2010年是完美的 (100分), 说明这个小型布鲁内罗庄园已经完全成熟。它年复一年地出产出优秀的布鲁内罗。

HONG KONG & BEIJING

SAN FILIPPO BRUNELLO DI MONTALCINO LE LUCERE RISERVA 2012
98 Pts.

SAN FILIPPO BRUNELLO DI MONTALCINO LE LUCERE 2012
98 Pts.

SCHIOPETTO

www.schiopetto.it



SCHIOPETTO

CAPRIVA DEL FRIULI
- ITALIA -

A true standard-bearer of Friuli wine located in the rolling hills of Capriva del Friuli, Schiopetto is one of the oldest estates in Collio. It owes its fame to the late Mario Schiopetto, the pioneer winemaker who ushered in a new era in Italian wine starting in the late 1960s with new technology in winemaking, but the winery seems to be on its way to a new level since the estate's change of ownership to Emilio Rotolo, who also owns the Friuli winery Volpe Pasini. Look out for the new old-vine, single-vineyard white wine produced here simply called "M" — it might be the greatest Italian white.

位于Capriva del Friuli绵延起伏的丘陵的Schiopetto是Collio最古老的酒庄之一，也是弗留利葡萄酒的真正传承者。它的名声来自晚期的酿酒师Mario Schiopetto，他是酿造葡萄酒的先驱，他在20世纪60年代末开始了葡萄酒酿造新技术，开创了意大利葡萄酒的新纪元，但酒庄似乎自Emilio Rotolo拥有了所有权之后正在进入一个新的阶段。他也同时拥有弗留利酒庄Volpe Pasini。请注意这款简单的被称为“M”的葡萄酒，老藤单一葡萄园——这可能是意大利最好的白葡萄酒。

HONG KONG

SCHIOPETTO FRIULANO COLLIO M 2016
98 PTS.

SCHIOPETTO FRIULANO COLLIO 2016
94 PTS.

BEIJING

SCHIOPETTO FRIULANO COLLIO 2015
95 PTS.

SCHIOPETTO PINOT GRIGIO COLLIO 2015
92 PTS.

SEÑA

www.sena.cl



Seña is a unique Bordeaux blend made in from biodynamically grown grapes in the region of Valle de Aconcagua. Originally founded by Eduardo Chadwick in cooperation with the late American wine icon Robert Mondavi, since 2005 the project has belonged entirely to Chadwick, who also heads Viñedo Chadwick and Viña Errázuriz. The 104-acre mountain vineyard - planted with blocks of cabernet sauvignon, carménère, merlot, malbec, cabernet franc and petit verdot - is amazing to visit with vineyards planted mostly on steep slopes overlooking the Andes. Seña is now one of Chile's top icon wines and traded around the world like Bordeaux's first growths. The 2013 and 2014 were nearly perfect wines. The 2015 has secured Sena's position as one of Chile's greatest producers with a perfect 100-point score.

赛妮娅是一款产于阿空卡瓜谷的独特波尔多混酿，以生物动力法所种植的葡萄酿制而成。这是一个最初由爱德华多查威克和'加州葡萄酒教父'罗伯特·蒙大维联手打造计划，但在2005年的时候已经变为查威克全权负责，成为查威克庄园和伊拉斯酒庄的姐妹庄。坐拥104公顷的葡萄园，葡萄品种以赤霞珠，佳美娜，梅乐，马尔贝克，品丽珠和小维铎为主。赛妮娅的葡萄园大多都种植在陡峭的山坡上，而赛妮娅已经成为智利标志性的葡萄酒，2013和2014年都得到了接近满分的评分，2015年终于得到了完美的100分满分。

HONG KONG & BEIJING

SEÑA VALLE DE ACONCAGUA 2015

100 Pts.

SEÑA VALLE DE ACONCAGUA 2011

95 Pts.

SIRO PACENTI

www.siropacenti.it



SIRO PACENTI

The winery of Siro Pacenti, located on the northern slopes of Montalcino, is a leader in Brunello di Montalcino, creating dense, powerful wines through the precise, able winemaking of owner Giancarlo Pacenti. The winemaker produces his Brunellos from vineyards in the northern and southern areas of the appellation, which gives them a beautiful balance of richness and freshness every vintage. His wines age extremely well. I gave the 2010 Brunello 100 points, yet even in more challenging years, Pacenti manages to deliver. Take the old-vine Brunello Vecchie Vigne 2012 for instance — it was one of my wines of the vintage, showing magnificent finesse and structure without even a hint of overripeness.

帕桑迪酒庄位于蒙塔里恰诺北部的山坡上，是BDM产区的领导者酒庄。这个酒庄出产的葡萄酒，强劲有力，精准。酒庄庄主Giancarlo Pacenti同时也是酒庄的酿酒师。位于北部和南部的不同地块，使得酒庄出产的每个年份都非常平衡，浓郁且不失清爽，陈年能力极强。例如2010年份是100分满分，2012年老藤特酿BDM则是当年JS评出的年份之酒，这款酒展示出无穷的能量，确丝毫不见熟过的果实原料痕迹。

BEIJING

SIRO PACENTI BRUNELLO DI MONTALCINO VECCHIE VIGNE 2012
95 Pts.

SIRO PACENTI BRUNELLO DI MONTALCINO PELAGRILLI 2012
95 Pts.



T A P I Z

The precision and transparency to the wines of Tapiz underline the winery's dedication to serious viticulture and fine winemaking. Located in the Maipú region of Mendoza, its owners, Patricia and Jorge Ortiz, previously a doctor and a lawyer respectively, created Tapiz with a vision of competing with the best wineries of the world. They proved after almost two decades that they are more than just competitors. Part of their success can be attributed to the help of Pomerol's Jean-Claude Berrouet, who has more than 44 vintages under his belt as the former technical director of the legendary Chateau Petrus. The result is that the wines of Tapiz exhibit seductive texture and finesse as well as a depth and an elegance unusual for malbecs from Mendoza. Try the new release of Tapiz Mendoza Las Notas de Jean Claude 2012, which is a homage to the Right Bank of Bordeaux with more than 90 percent merlot.

Tapiz的葡萄酒的精确度和透明度强调了酒庄致力于严格的葡萄种植和优质酿酒。位于门多萨的Maipú地区，其庄主Patricia和Jorge Ortiz先前分别是一名医生和一名律师，他们致力于创建Tapiz，使其与世界上最好的酒庄相抗衡。近二十年来，他们证明了他们不仅仅是竞争对手。他们成功的一部分可以归功于波美罗的Jean-Claude Berrouet的帮助，他作为传奇的Chateau Petrus的前技术总监已经有44多年的经验。因此Tapiz的葡萄酒呈现出诱人的质感和细腻感，以及一般在门多萨的马尔贝克中不常见的深度和优雅。试试最新发布的Tapiz Mendoza Las Notas de Jean Claude 2012，它向波尔多右岸致敬，含有超过90%的美洛。

HONG KONG

TAPIZ MALBEC MENDOZA ALTA COLLECTION 2015

94 Pts.

TAPIZ MENDOZA LAS NOTAS DE JEAN CLAUDE 2012

95 Pts.

TASCA D'ALMERITA

www.tascadalmerita.it



TASCA

CONTI D'ALMERITA

In recent years Sicilian wine has seen an upsurge in popularity among wine drinkers all across the world. No doubt, Tasca d'Almerita deserves serious credit for upping the region's reputation, as it exports to more than 60 countries and has a long history for quality winemaking on the island. Founded in 1830, the winery farms both international varieties (chardonnay, cabernet sauvignon) and local ones (nero d'avola, nerello mascalese, catarratto, and inzolia). I've been a fan of Tasca d'Almerita for many, many years, and indeed Regaleali, one of their three estates, has been one of Sicily's most important for nearly two centuries. Its reds from nerello mascalese from the hillsides of the volcano of Etna and labelled under Il Tascante are helping to redefine the wines of the region. Recent vintages could be the best ever.

当地的葡萄（黑珍珠，马斯卡斯奈莱洛，卡塔拉托和伊卓莉亚）。多年以来，我一直Tasca d'Almerita的粉丝，而事实上，他们三个村庄之一的雷加利亚（Regaleali）一直是西西里岛近二个世纪以来最重要的地区之一。来自埃特纳火山的山坡上的Il Tascante马斯卡斯奈莱洛红酒，对于促进重新定义该地区的葡萄酒很有帮助。最近的年份可能是最好的。

HONG KONG

TASCA D'ALMERITA SICILIA CONTEA DI SCLAFANI NOZZE D'ORO 2014
92 Pts.

TASCA D'ALMERITA NERELLO MASCALESE SICILIA IL TASCANTE 2013
91 Pts.

BEIJING

TASCA D'ALMERITA NERELLO MASCALESE SICILIA IL TASCANTE 2012
93 Pts.

TASCA D'ALMERITA NERO D'AVOLA SICILIA CONTEA DI SCLAFANI ROSSO
DEL CONTE 2012
93 Pts.

TAYLOR'S

www.taylor.pt



One of the great names in Port, Taylor's forms part of the Fladgate Partnership together with the houses of Fonseca and Croft. The Port shipper has revolutionised the trade in approach and quality in the category. It was the first to commercialise late-bottled vintage Port, and, more importantly, it was the first to bottle single estates (quintas) in excellent but undeclared years – particularly Taylor's Quinta de Vargellas. The classic Taylor's vintage Port, a blend of top grapes from all its various quintas is hard to beat, but the special wood-aged Ports such as those served today are also highly prized by Port aficionados and distinctly unique.

泰勒是其中一个伟大的波特酒生产者，并与芳塞卡和高乐福组成了Fladgate Partnership。这个波特酒生产者颠覆了波特酒市场，以出众的技术酿制商业化的晚装瓶年份波特酒。同时泰勒亦是第一个在非丰收的年份生产单一酒园年份波特酒的波特酒坊，尤其以Quinta de Vargellas最为著名。至于经典的年份波特酒，泰勒把旗下最好的庄园都混合在一起，质量实在是独一无二的，也一直受到波特酒爱好者的青睐。

BEIJING

TAYLOR'S PORT VERY OLD SINGLE HARVEST LIMITED EDITION 1966
94 Pts.

TAYLOR'S PORT 325TH ANNIVERSARY RESERVE TAWNY
93 Pts.

TENUTA SETTE PONTI

www.tenutasetteponti.it



TENUTA SETTE PONTI

T O S C A N A

Fashion entrepreneur Antonio Moretti Cuseri has always had a passion for great wines in Tuscany. It wasn't long before he took control of his family's vineyards at Sette Ponti, around 19 miles north of Arezzo, and began making two top-quality reds: Oreno and Crognolo. Ever since those early days in the late '90s, he's made incredible wines. In fact, most of his releases in the past decade have been world-class. The 2015 Oreno is classic quality and arguably his best ever, underscoring Moretti's determination to make a red reminiscent of the great bottles of first-growth Bordeaux he has in his cellar. Moretti is also the owner of the up-and-coming Bolgheri estate of Orma, as well as Sicily's Feudo Maccari.

时尚企业家Antonio Moretti Cuseri一直对托斯卡纳伟大的葡萄酒充满热情。他在阿雷佐北部约19英里处的Sette Ponti接管了家族的葡萄园，并开始制作两种高品质的红酒：Oreno和Crognolo。自90年代末的早期，他酿造了令人难以置信的葡萄酒。事实上，过去十年里他发行的酒大部分都是世界级的。2015年Oreno具有经典的品质，无疑是他最好的一款酒，显示出他想酿造出顶级波尔多红酒的决心。Moretti也是即将到来的奥尔马Bolgheri庄园的拥有者，以及西西里岛的Feudo Maccari。

HONG KONG & BEIJING

TENUTA SETTE PONTI TOSCANA ORENO 2015

98 Pts.

TENUTA SETTE PONTI VALDARNO DI SOPRA VIGNA
DELL'IMPERO 1935 2013

97 Pts.

TERROIR AL LÍMIT

www.terroir-al-limit.com



VILA DE TORROJA
TERROIR AL LÍMIT SOC. LDA.
PRIORAT

Nobody makes wines quite like Terroir Al Límit in Priorat. Dominik Hubre began this project in 2000 with the belief that carefully selected garnacha and cariñena, often from old vines, can have the same capacity as pinot noir or nebbiolo to express the terroir that nurtures them. He went against the grain in many ways, opting for concrete tanks and larger oak vessels instead of the more common 225-liter barrels. The wines have redefined Priorat for me, if not Spain. They are truly site specific, with each tiny-production, single-vineyard bottling showing idiosyncratic complexity but always the same verve and clarity. Les Tosses, old-vine cariñena, is say your Chambertin; Les Manyes, old-vine garnacha, is more like a great Romanée-Saint-Vivant. Whether it's with their "grand crus", or Arbossar — more akin to a "premier cru" — Terroir Al Límit in Priorat is at the forefront of the Spanish wine scene.

在普瑞特没有人能像Terroir Al Límit一样做酒。Dominik Hubre于2000年开始这个项目，相信经过精心挑选的歌海娜和佳丽酿，他们通常来自老葡萄藤，可以具有与黑比诺或内比奥罗相同的能力来表达培育它们的风土。他在许多方面反对传统，选择混凝土桶和较大的橡木桶，而不是更常见的225升桶。对我来说如果不是西班牙，他们的葡萄酒重新定义了普瑞特。他们是真正的重视地区特质，产量小，单一葡萄园显示出特殊的复杂性，但总是一样的虚幻又清晰。Les Tosses，老藤的佳丽酿，就像Chambertin；Les Manyes，老藤歌海娜，更像是一款上乘的Romanée-Saint-Vivant。无论是“特级园”还是Arbossar - 更像是“一级园” -- Terroir Al Límit是西班牙葡萄酒的最前沿。

HONG KONG & BEIJING

TERROIR AL LÍMIT PRIORAT LES TOSSES 2014
97 Pts.

HONG KONG

TERROIR AL LÍMIT PRIORAT ARBOSSAR 2014
92 Pts.

BEIJING

TERROIR AL LÍMIT PRIORAT LES MANYES 2014
95 Pts.

TORBRECK

www.torbreck.com



TORBRECK

BAROSSA VALLEY

Situated on the western ridge of the Barossa Valley, Torbreck was started in 1994 by David Powell, who named the vineyard after a forest in Scotland where he had once worked as a lumberjack. Powell is no longer with the company, but the focus on Rhone varietals like grenache, shiraz, and mataro (more commonly known as mourvedre), has endured, even flourished. The vines are old, some as old as 165 years, and the result is one of phenomenal power and texture. I applaud Torbreck's recent shift from the high-octane style of Barossa reds to a style with more finesse and complexity. The wines get better every vintage.

Torbreck位于巴罗萨山谷的西脊，1994年由大卫·鲍威尔（David Powell）建立，他用苏格兰的一个森林来命名酒庄，因为他曾经是这里的一个伐木工人。鲍威尔现在已经不在公司了，但是对于罗纳河谷的葡萄品种，如歌海娜，希拉子和马特罗（更被称为慕合怀特），已经开始蓬勃发展。葡萄藤都很古老，一些达到165年，使得葡萄酒有惊人的力量和质感。我特别赞赏Torbreck的巴罗萨红酒从强力的风格转变为更加精细和复杂的风格。每一个年份都在变得更好。

HONG KONG

TORBRECK BAROSSA VALLEY THE STRUIE 2015

95 Pts.

TORBRECK BAROSSA VALLEY RUNRIG 2014

94 Pts.

TRAPICHE

www.trapiche.com.ar



TRAPICHE

ARGENTINA

Trapiche is one of the oldest wineries in Argentina and has a global reputation for fine winemaking. Now owned by the Bemberg family, the beautiful winery in Maipú is among the most sophisticated in Mendoza, and makes a huge range of wines, from tiny-production, single-vineyard malbecs to large-production, amazing value wines. With vineyards in the best sites of the region, Trapiche also makes a series of single-vineyard malbecs called the Terroir Series, which pays tribute to the growers from which the estate sources fruit. All of these vineyards are in Valle de Uco, which is located in the southwest of Mendoza and is one of the finest subregions. The altitude, low fertility and mineral content of the soils make for wines of incredible purity and mind-blowing minerality. They are always some of the best wines I taste each year from Argentina, and they remain relative excellent values in view of the quality of the wines.

Trapiche是阿根廷最古老的酒庄之一，因制作优良的葡萄酒享誉全球。现在为Bem-berg家族所有，位于Maipú的酒庄是门多萨最精良的酒庄之一，酿造了一系列的葡萄酒，从小生产量，到单一葡萄田的马尔贝克，再到大产量葡萄酒，物超所值的葡萄酒等。在该地区最好的葡萄园中，Trapiche还制作了一系列名为“风土系列”的单一葡萄田的马尔贝克，向为酒庄提供果实的种植者们表示致敬。所有这些葡萄园都在Valle de Uco，它位于门多萨的西南部，是最好的分区域之一。这里海拔高，土壤平脊，矿物质含量高使得葡萄酒具有令人难以置信的纯度和令人兴奋的矿物质气息。我每年品鉴阿根廷的葡萄酒时他们总是最佳酒之一，鉴于他们葡萄酒的质量，也一直保持这样出色的性价比。

HONG KONG

TRAPICHE MALBEC CABERNET FRANC MENDOZA ISCAV 2012

97 Pts.

TRAPICHE MALBEC GUALTALLARY VALLE DE UCO TERROIR SERIES FINCA
AMBROSIA SINGLE VINEYARD 2013

95 Pts.

VALDICAVA

www.valdicava.it



VALDICAVA

Something almost mystical comes through in the Brunello di Montalcinos from this wonderful estate. That mystique must emanate from the sublime vineyards on the north side of Montalcino, which produce exquisite grapes. And then there is the guru-like dedication of owner Vincenzo Abbruzzese, a genius at creating perfectly crafted examples of Tuscan sangiovese. Abbruzzese makes a regular Brunello bottling, as well as a single-vineyard riserva called Madonna del Piano. I scored three of his wines — the 2001, 2006 and 2010 Madonnas — all 100 points. They are mesmerizing. Both the 2006 and the 2010 Madonnas are served at the event.

在这个美妙的庄园里，所有的布鲁奈罗都变成了神秘的存在，而这份神秘来自于蒙塔尔奇诺(Montalcino)北部崇高的葡萄园。这些葡萄园生产出精致的葡萄，在达人级的酿造者文森素-阿布斯(Vincenzo Abbruzzese)的手里变成完美的托斯卡纳桑娇维塞。文森素只生产两款葡萄酒，一款常规的布鲁奈罗和一款产自麦当娜单一葡萄园(Madonna del Piano)的珍藏干红。我品饮过他三个年份的葡萄酒，分别是2001年，2006年和2010年的麦当娜单一葡萄园，全部都是100分。

HONG KONG & BEIJING

VALDICAVA BRUNELLO DI MONTALCINO MADONNA DEL PIANO
RISERVA 2010
100 Pts.

VALDICAVA BRUNELLO DI MONTALCINO MADONNA DEL PIANO
RISERVA 2006
100 Pts.

VASSE FELIX

www.vassefelix.com.au



VASSE FELIX
MARGARET RIVER

Vasse Felix was Margaret River's first winery, established in 1967 by viticultural pioneer Tom Cullity. However, just this year, half a century on from its inception, the estate opened another chapter in Western Australian winemaking history with the release of the 2013 Tom Cullity, the greatest wine ever made in Margaret River. An astonishing blend of mainly cabernet with some malbec and petit verdot, it's a testament not only to its namesake and founder but to the hard work of owner Paul Holmes à Court and winemaker Virginia Willcock. The former has overhauled the winemaking facilities and purchased additional, often cooler sites, while the latter has favored balance and finesse over sheer power, opting for spontaneous fermentations and less intervention at every step. For benchmark Australian cabernet and indeed chardonnay, look no further.

Vasse Felix菲力士酒庄是玛格丽特河谷地区的第一个酒庄，由汤姆克丽缙(Tom Cullity)医生成立于1967年。今年是酒庄成立五十周年，而酒庄亦以玛格丽特河最伟大的葡萄酒：汤姆克丽缙2013年干红来迎接这个历史性的新篇章。以赤霞珠为主，再加上马尔贝克和小维铎，这是一瓶印证了庄主保罗霍姆斯(Paul Holmes à Court)和酿酒师弗吉尼亚·威爾科克(Virginia Willcock)努力的成果。他们的酿酒理念非常简单，就是以最自然的方式去管理葡萄园，因为最好的风土和健康的葡萄就是酿造好酒的最佳素材。如果你想品尝标志性的澳大利亚赤霞珠和霞多丽，这就是最佳的选择。

HONG KONG & BEIJING

VASSE FELIX CABERNET SAUVIGNON MALBEC MARGARET RIVER
TOM CULLITY 2013

99 Pts.

VASSE FELIX CABERNET SAUVIGNON MARGARET RIVER 2014

95 Pts.

Vietti

The Vietti family has been quietly making excellent wines in Piedmont for close to a century but just recently began a new chapter when the American family of Kyle Krause bought the wine firm last summer. The winery first made a big leap forward in quality in the 1990s, when Luca Currado returned from making wines in France and California, applying what he had learned to the family's cellars in the village of Castiglione Falletto. Currado remains at the winery under the new ownership. Vietti makes wonderful Barolos and Barbarescos. Villero and Rocche are Currado's top single-vineyard Barolos, while his top cru Barbaresco, Masseria, is always one of my top scorers from the appellation. The winery is also known for making mind-blowing Barberas, especially the old-vine rendition called Scarrone Vigna Vecchia.

Vietti家族在皮埃蒙特近一个世纪以来一直在静悄悄地酿造优质葡萄酒，去年夏天当美国的Kyle Krause 家族购买了这家公司但后才开始了一个新的篇章。在20世纪90年代酒庄首先在质量上有了大跃进，当时Luca Currado从法国和加利福尼亚州学习酿制葡萄酒回来，将他所学到的东西应用到Castiglione Falletto村的家窖里。Currado在新的所有权下的继续待在酒庄。Vietti制作美妙的巴罗洛和巴巴罗斯科。Villero和Rocche是Currado顶级的单一葡萄园巴罗洛，而他的顶级巴巴罗斯科，Masseria，始终是我这个产区中最高分的酒之一。这个酒庄也以制作令人着迷的巴贝拉而闻名，尤其是老藤的葡萄酒，叫做Scarrone Vigna Vecchia。

HONG KONG & BEIJING

VIETTI BAROLO RAVERA 2013
97 PTS.

VIETTI BAROLO BRUNATE 2013
95 PTS.

VIÑA MAIPO

www.vinamaipo.com



With a large range of wines and price tags, Viña Maipo achieves what few can hope for: to make exceptional wines at every level. Located in the Maipo Valley, as the name suggests, the winery was bought by Concha y Toro in 1968 and has gone to from strength to strength. While they still produce fabulous entry-level wines, specially cabernet and carmenere, nowadays they find their real strength in premium syrah. For Viña de Maipo, it's all about proving world-class wines can be made from the often-overlooked variety in Chile. I am particularly fond of the limited-edition syrahs here but the blend of syrah and cabernet sauvignon under the Alto Tajamar label is Viña Maipo's best wine.

凭借大量的葡萄酒和价格标签，Viña Maipo实现了很少人可以实现的事：在每个级别上都制作特别的葡萄酒。顾名思义，位于Maipo山谷，酒庄于1968年由Concha y Toro购买，实力不断提升。然后他们仍然能生产出令人难以置信的入门级葡萄酒，特别是赤霞珠和佳美娜，如今他们在顶级的西拉中找到了他们真正的实力。对于Viña de Maipo来说，这一切都是为了证明世界级的葡萄酒也可以由智利经常被忽视的品种来制成。我特别喜欢他们的限量版西拉，但是由西拉和赤霞珠的混酿的Alto Tajamar是Viña Maipo最好的葡萄酒。

BEIJING

VIÑA MAIPO BUIN VALLE DE MAIPO ALTO TAJAMAR 2013
95 Pts.

VIÑA MAIPO CABERNET SAUVIGNON VALLE DE MAIPO
PROTEGIDO 2014
93 Pts.



Viñedo
CHADWICK

Viñedo Chadwick is now clearly one of the great small single vineyard wines of the Andes and produced in the southeast suburbs of the capital of Chile, Santiago. Last year, we rated the 2014 a perfect 100 points and it was our No. 2 Wine of the Year. This year we rated the 2015 99 points. The pure cabernet sauvignon shows all the finesse and structure of the best of the world no matter if it originates from Bordeaux or Napa Valley. It's amusing to think that the vineyards of Viñedo Chadwick are planted in a converted polo field. So as much as vineyard owner Eduardo Chadwick may love polo, it's obvious his passion for winemaking takes precedence. And wine lovers should be glad for that!

Viñedo Chadwick现在显然是产自智利首府圣地亚哥的东南郊，安第斯山脉最伟大的小型葡萄酒庄之一。去年，我们给了2014年份一个完美的100分，它更是我们的年度第二的葡萄酒。今年我们给了2015年份99分。无论是否来自波尔多还是纳帕谷，它纯粹的赤霞珠特质都达到了世界顶级的精致感和结构。想到Viñedo Chadwick的葡萄园在一个改装的马球场上还是非常有趣的。所以葡萄园老板爱德华多·查德维克 爱德华多·查德威克(Eduardo Chadwick)可能喜欢马球，但显然他对酿酒的热情是优先的。葡萄酒爱好者应该对此感到高兴！

HONG KONG & BEIJING

VIÑEDO CHADWICK CABERNET SAUVIGNON VALLE DE MAIPO 2015
99 Pts.

VIÑEDO CHADWICK CABERNET SAUVIGNON VALLE DE MAIPO 2011
97 Pts.



Wine
HEROES
新锐酒庄

EVERYONE HAS A WINE HERO. EACH YEAR, JAMES SUCKLING.COM GRANTS SCHOLARSHIPS TO SMALL PRODUCERS OR REGIONS — TRUE UNDERDOG VITICULTURISTS — TO PARTICIPATE AT OUR GREAT WINES OF THE WORLD EVENT IN HONG KONG. THESE WINE HEROES ARE SOME OF OUR FAVORITE WINE PRODUCERS IN THE WORLD BUT WOULD NOT NORMALLY HAVE THE MEANS TO ATTEND SUCH EVENTS IN ASIA. WE'RE REALLY GLAD TO HAVE THEM HERE.

每个人心里面都有一位英雄，每一年JamesSuckling.com都会为一些新锐的酒庄，酿酒师或者是产区提供协助，让他们能够参与我们在香港举办的活动。我非常喜欢这些具有潜力的酒庄，然而有时候他们实在没有能力参与我们在亚洲的巡礼，非常荣幸今天他们能够出席。

·a·n·t·i·c·a· ·t·e·r·r·a·

Five-hectare Antica Terra may be the only winery with a cult following in Oregon, yet it's been far from an easy ride for this tiny-production estate. It was two daring New Yorkers who in 1989 decided to plant a vineyard on sheer rock face, with little to no topsoil, amongst exposed boulders and at most sandstone and fossilized oyster shells. At first, these hillside vines within the cool Eola-Amity Hills subregion struggled, and it wasn't until new proprietors brought in Maggie Harrison, formerly winemaker of Sine Qua Non, that things really took off. Over 3,000 tons of rock were hauled away and organic farming was introduced. Today, the wines show all the awesome concentration you could expect from tiny berry clusters while being characterized by ethereal freshness and vitality. Come and try them for yourself!

五公顷的Antica Terra可能是俄勒冈州唯一一个拥有信徒的酒庄，但对于这个小型生产地产来说，这是远远不够的。两个大胆的纽约人，他们在1989年决定在纯粹的岩石面上种植一个葡萄园，暴露的巨石和大多数砂岩和僵化的牡蛎壳之上几乎没有表土。起初，在寒冷的Eola-Amity Hills分区域内的这些山坡上的葡萄藤努力挣扎，直到新东主带入了原来的Sine Qua Non的Maggie Harrison才开始真正好转。拖运了3000多吨岩石，引进了有机农业。如今，这里的葡萄酒显示出所有符合你所期待的来自微小的浆果丛的飘渺的新鲜度和活力的绝妙浓郁。快来试试吧！

HONG KONG

ANTICA TERRA PINOT NOIR EOLA-AMITY HILLS ANTIKYTHERA 2013
92 PTS.

ANTICA TERRA CHARDONNAY WILLAMETTE VALLEY AURATA 2011
94 PTS.

BELLARIA

www.agricolabellaria.com



Azienda Agricola
BELLARIA

One of my favorite Italian wines in 2016 was Bellaria's Brunello di Montalcino Assunto Riserva 2010. This breathtaking, 100-pointer comes from a young estate as far as Italian wineries go. Started in 1963 by Assunto Pieri and Bruna Tempori, the 40-hectare Bellaria is now under the direction of their nephew Gianni Bernazzi. Production is tiny at 6,000 bottles a year — a reminder that when you control quantity, you can make big strides towards quality.

2016年我最喜欢的意大利葡萄酒之一是Bellaria的Brunello di Montalcino Assunto Riserva 2010。这支惊人的100分酒来自于一个就意大利葡萄酒庄而言，非常年轻的庄园。1963年由Assunto Pieri和Bruna Tempori建立，40公顷的Bellaria现在由他们的侄子詹尼·伯纳齐（Gianni Bernazzi）领导。每年生产量只有6000瓶--提醒你在控制数量时，可以大大提高品质。

HONG KONG

BELLARIA BRUNELLO DI MONTALCINO ASSUNTO RISERVA 2010
100 Pts.

BELLARIA BRUNELLO DI MONTALCINO ASSUNTO 2012
95 Pts.

CHATEAU FLEUR CARDINALE

www.fleurcardinale.com



In recent years, St-Emilion has been a breeding ground for many small and exciting reds, particularly those coming from vineyards and wineries close to the village bearing the name of the region. One excellent example is Chateau Fleur Cardinale which was revamped in 2001 when Dominique and Florence Decoster bought the property and swiftly enlisted the advice of firebrand winemaker Jean-Luc Thunevin as consultant. His deft hand in making polished yet structured wines continues to impress me, and so do the wines of Fleur Cardinale. This is a Chateau that seems to have found a wonderful balance of richness, ripeness and freshness in its wines. The last three vintages are fantastic including 2014, 2015 and 2016.

近年来，圣艾美浓一直是许多小产量而激动人心的红酒的滋生地，许多更是来自那些因靠近该地区而被认知的葡萄园和酿酒厂。一个很好的例子是，2001年，Chateau Fleur Cardinale翻新，多米尼克和佛罗伦萨·德斯加（Dominique and Florence Decoster）购买了该物业，并迅速征收了炙手可热的酿酒师Jean-Luc Thunevin作为葡萄酒顾问。他制作精致切结构优良的葡萄酒的精湛技艺一直给我留下深刻的印象，Fleur Cardinale的葡萄酒同样也是。这是一个似乎找到了他们葡萄酒的饱满，成熟和新鲜的完美平衡点的酒庄。他们前三个年份的葡萄酒都是非常棒的，包括2014年，2015年和2016年。

HONG KONG

CHATEAU FLEUR CARDINALE ST.-EMILION 2012

91 Pts.

CHATEAU FLEUR CARDINALE ST.-EMILION 2014

94 Pts.

DOMAINE VALENTIN ZUSSLIN

www.zusslin.com

VIN D'ALSACE
GRAND CRU



Valentin
ZUSSLIN

Zusslin was one of the first producers in Alsace to adopt biodynamic viticulture and embrace the goodness and traditions of Europe's deep winemaking history. Its wines show a deep and almost mystical presence to them, especially the pinot noirs. Combine this with fantastic vineyards and an immaculate cellar, and you have wines that touch your soul with each sip. Marie Zusslin likes to release her pinots a few years later than most of her peers in Alsace, giving everyone the chance to see how exciting and special the grape is now in the region. They have a minerally, terroir-driven edge to them that is truly unique. Zusslin's whites are equally impressive as are their sparkling wines including the Brut Zero and single-vineyard bottling of Clos Liebenberg. All are Demeter certified.

Zusslin是阿尔萨斯州首个采用生物动力学葡萄栽培的生产者之一，并且延续了欧洲酿酒史上的一切美好和传统。它的葡萄酒，特别是黑皮诺，展现出一种深刻的，几乎神秘的存在。再结合梦幻般的葡萄园和完美无暇的地窖，让你在品尝时觉得每一口都直击灵魂。玛丽·祖斯林 (Marie Zusslin) 喜欢比阿尔萨斯 (Alsace) 的大部分同行晚几年发行她的黑皮诺，让每个人都有机会看到该地区有多么令人兴奋和特别的葡萄。他们的酒都有一个被独特风土包裹的矿物气息。Zusslin的白葡萄酒也同样令人印象深刻，其中包括Brut Zero气泡酒和单一葡萄园Clos Liebenberg。所有的酒都拿到了有机认证。

HONG KONG

DOMAINE VALENTIN ZUSSLIN AUXERROIS ALSACE
PINOT D'ALSACE 2015
94 Pts.

DOMAINE VALENTIN ZUSSLIN PINOT NOIR ALSACE
BOLLENBERG 2015
95 Pts.

JOSEPH DROUHIN

www.drouhin.com



Joseph Drouhin

L'ÉLÉGANCE NATURELLE
DES GRANDS BOURGOGNES

Joseph Drouhin is probably the most sought-after Burgundy negociant in Asia. With wines bottled from as many 90 different appellations, this might not come as a surprise. However, it's really the Drouhins' subtle, unique touch throughout all their many labels that has earned them such a following, especially in this part of the world. The vineyards are managed biodynamically, while oak ageing is never in excess and macerations are often cold with soft punching down. Burgundy is still very much the family's home with their cellars in Beaune even if the original Joseph Drouhin hailed from the Chablis area, and pinot noir is produced as far afield as Oregon. (Domaine Drouhin from the Willamette Valley is also present at this tasting.) Indeed, the full scope of winemaking here is on display today with the two wines on pour both from Beaujolais — Brouilly and Fleurie. These fantastic crus, which belong to the Hospices de Belleville growers, show that this eminent producer can make great wine just about anywhere.

约瑟夫·德鲁欣 (Joseph Drouhin) 可能是亚洲最受欢迎的勃艮第酒商了。有来自多达90个不同产区的葡萄酒，这样的结果可能不会太令人吃惊。然而，正是Drouhins在他们所有的酒中体现出来的微妙和独特，让他们得到了，特别是来自这些地方的追崇。葡萄园是运用生物动力法来管理，而橡木桶陈熟永远不会过多，浸渍通常运用低温和柔和的压帽来进行。即使原本Joseph Drouhin来自夏布利 (Chablis) 地区，酒窖在伯恩，出产的黑比诺也是来自遥远的俄勒冈州，(来自威拉米特谷的Domaine Drouhin也出席了此次品鉴活动。) ，勃艮第仍然是他们的家。事实上，今天在这里展出的两款葡萄酒都来自博若莱-布鲁伊和弗洛里。这些归属于贝尔维尔医院葡萄种植者的美妙产区，向世人展现出这家酒庄可以在任何地方制作出伟大的葡萄酒。

HONG KONG

JOSEPH DROUHIN BROUILLY DOMAINE DES HOSPICES
DE BELLEVILLE 2015

93 Pts.

JOSEPH DROUHIN FLEURIE DOMAINE DES HOSPICES
DE BELLEVILLE 2015

93 Pts.

OCHOTA BARRELS

www.ochotabarrels.com



Ochota Barrels began as all good ideas do — on a surf trip in late 2000 along the Mexican coast in a Volkswagen campervan. A former punk band member, Taras Ochota traded in his Rickenbacker bass for pruning shears and began making wine after graduating in enology from Adelaide University. He is one of several underground winemakers crafting so-called natural wines in this unique cool-climate growing area, establishing South Australia's dynamic capital as a center for an entire, reenergized movement. Indeed, while Taras is unwavering in his use of wild yeast, organically farmed vineyards and impressively low sulfites, his wines are also impeccably clean with almost miraculous tension. As the musician-turned-winemaker himself puts it, "I like edgy music, rawer, sharper, and my wines tend to be all elbows and knees sticking out." We think he's on to something!

Ochota Barrels的开始是十分理想的 - 在2000年底开着大众露营车前往墨西哥沿岸的冲浪之旅。从阿德莱德大学攻读葡萄酒专业之后，前朋克乐队成员Taras Ochota卖掉了他的里肯巴克贝斯，换来了修枝剪刀，开始酿酒。他是为数不多的在这个独特的凉爽气候生长地区制造所谓的天然葡萄酒的地下酿酒师之一，将南澳的动力资本作为整个重新运转的中心。的确，虽然Taras在使用野生酵母，有机种植葡萄园，并且几乎不加硫，他的葡萄酒也是无可挑剔的干净，有几乎奇迹般的紧致感。正如从音乐家转型为酿酒师的他本人所说，“我喜欢前卫的音乐，生气勃勃，锋利，我的葡萄酒往往也都是花样百出。”我们认为他绝对会不断尝试！

HONG KONG

OCHOTA BARRELS GEWURZTRAMINER ADELAIDE HILLS WEIRD
BERRIES IN THE WOOD 2017

93 Pts.

OCHOTA BARRELS MCLAREN VALE THE GREEN ROOM 2017

92 Pts.

POLKURA

www.polkura.cl



Polkura means “yellow stone” in Mapudungun, the language of the Mapuche, which was the largest aboriginal group in Chile and so named after the yellow granite that predominates on the Polkura Hill. Located in the western part of Valle de Colchagua, just 30m from the ocean, Polkura is the winery of Sven Bruchfeld, who, after working for several years as technical director of some of Chile’s largest operations, decided to strike out on his own. With syrah in mind, Sven searched throughout the length of Chile for the right piece of land for the varietal. He decided on a hill in Colchagua with numerous expositions and granitic soils intermixed with clay, just as in the legendary appellations of the northern Rhone. Sven is now on his tenth vintage and also has bottlings of malbec and a sauvignon blanc from Valle de Leyda. He’s a member of MOVI, the Movement of Independent Vintners and one of the most outspoken supports of small winemakers in Chile.

波尔库拉在智利最大的原住民群体马普切的语言中是“黄色石头”的意思，这个名字也源于遍布波尔库拉山的黄色花岗岩。波尔库拉位于科尔查瓜山谷的西部，距离海洋仅有30米，是Sven Bruchfeld的酒庄，他在智利最大的几家业务部门做了几年技术总监之后，决定自己做出一番事业。因为想要种希拉，Sven找遍了智利所有适合希拉生长的土地。他在科尔查瓜山谷找到了一片小山，那里光照充足，花岗岩土壤与粘土混合，和传奇的北罗纳河谷一样。Sven现在出产他的第十个年份的葡萄酒，也有推出来自莱达谷的马尔贝克和长相思。他是MOVI，独立酿酒师运动的成员，也是智利小型酒庄最直言不讳的支持者之一。

HONG KONG

POLKURA SYRAH VALLE DE COLCHAGUA 2014

93 Pts.

POLKURA SYRAH VALLE DE COLCHAGUA BLOCK G+I 2014

95 Pts.

JAMES SUCKLING.COM 

GET ACCESS TO
POS
MATERIAL

<https://www.jamesuckling.com/resources/>



Featuring downloadable
SHELF TALKERS and SCORE STICKERS

JAMES SUCKLING.COM 



OPUS ONE
NAPA VALLEY 2013

The greatest Opus ever. Terrific aromas of crushed black currants, blueberries, and flowers with hints of sweet tobacco. Roses continue to exude opulence and class. Full body, superb balance of ultra-fine tannins and vibrant acidity. Complex aftertaste of black fruits and citrus fruit. Extremely persistent. So approachable now and enjoyable. But will be even better in 2019 and beyond. 79% cabernet sauvignon, 7% cabernet franc, 6% merlot, 6% petit verdot, 2% malbec. This will always be beautiful to drink.



WITH YOUR PREMIUM MEMBERSHIP TO
WWW.JAMESUCKLING.COM

Sign up today for a premium membership at JamesSuckling.com to promote your brand and scores in stores and online.



LOUIS ROEDERER
CHAMPAGNE

JAMES
SUCKLING
.COM
97pts



THE COWS MUST BE HAPPY. THE QUALITY OF THEIR MANURE DEPENDS ON IT. KEPT IN HORNS BURIED DEEP IN THE WINTER GROUND. THE MANURE IS DUG UP IN SPRING AND SPREAD BELOW THE VINES TO WORK ITS FERTILISING MAGIC.

LA DIFFERENCE CRISTAL

Exclusive distributed by



☎ marketing@linksconcept.com ☎ +852 2802 2818

WHY OUR OCEANS — AND MEXICO'S VAQUITA — ARE WORTH PROTECTING

Wine is more than just wine. It's a product of the earth, a benefactor (or sometimes victim) of Mother Nature and her temperament – not to mention man's interventions. Oceans and their water are one such critical lifeline to the vine. That's why JamesSuckling.com promotes, supports and contributes to Sea Shepherd, the eco-conservation group focused on protecting the ocean, particularly whales and other sea mammals.

We currently give to a special project in the Sea of Cortez in Mexico to save the Vaquita, the smallest porpoise in the world whose numbers have diminished to only 40 or so. They are most endangered sea mammal on the planet. These small, beautiful creatures, often called the panda of the sea, are unique to these waters, and despite the Mexican government establishing a sea refuge for them, poachers continue to kill these animals in illegal fisherman's nets.

Sea Shepherd surveys the waters, collects illegal gill nets, and reports poaching activities. Just after Christmas, they helped capture eight illicit fishermen and confiscated boats, nets and other equipment in conjunction with the Mexican Navy. I'm proud to be part of this venture (called Operation Milagro III) and last year JamesSuckling.com donated enough money to keep Sea Shepherd up and running in the Sea of Cortez for more than a month. We plan to contribute more this year.

The conservation of the Vaquita is important to me—and not just because of my love for wine. I remember as a young boy traveling each year to the Sea of Cortez with my late grandfather. We would drive down from Los Angeles during Spring break and camp for a few weeks to fish with locals. Many times I spotted these friendly Vaquita swimming a short distance from the shore. It's hard to believe that they're almost extinct. I hope we can help them and that you will consider joining me.



JAMES SUCKLING
CEO/EDITOR

SEA SHEPHERD CONSERVATION SOCIETY



DEFEND
CONSERVE
PROTECT

Donate today and
help save our oceans
www.seashepherd.org/donate

JAMESSUCKLING.COM SUPPORTS SEA SHEPHERD



中粮
COFCO

名庄荟
WINE & WINE

世界500强企业中粮集团旗下 首席进口酒平台

COFCO Wine & Wine

Leading wine merchant and distributor in China under COFCO

World top 500 fortune company



汇聚全球美酒

Gathers world celebrated brands and has won consumers trust



JS+名庄荟 JS中文版微信
JS Chinese WeChat

全新上线·扫码关注
Follow us

中粮名庄荟代理品牌

Penfolds



ANTINORI



JEAN-PIERRE
MOUEIX

Santa Rita

BLACK STALLION
ESTATE WINERY

PETER LEHMANN
Barossa



CAVIT
TRENTO

MCGUIGAN
WINES

STERLING
VINEYARDS

CHAMPAGNE
Nicolas Feuillatte
EPERNAY-NEW YORK-BEYOND

NOBILO

Domaine
BARONARQUES



Fly with us to over 190 destinations worldwide.

Enjoy world-class service and the warmth of Asian hospitality as Cathay Pacific flies you to over 190 destinations worldwide.* We make the world a little smaller and a lot more comfortable. And we make online booking easy at cathaypacific.com



 **CATHAY PACIFIC**

Life Well Travelled

* Includes codeshare services.

JAMES SUCKLING is one of the world's foremost wine critics, having tasted more than 200,000 wines over three decades. His dedicated website, www.jamessuckling.com, explores the best in wine through ratings, blogs and high-definition videos.

Founded in 2010, JAMESSUCKLING.COM is an international company that publishes a website featuring 60,000 tasting notes, numerous tasting reports, high-definition videos and other wine-related articles. The company reaches approximately four million followers through its website, social media such as WeChat, newsletters (Chinese, Thai and English), Asia Tatler magazine group and Noblesse magazine. JamesSuckling.com is the preferred score source for all wines sold in China such as through Alibaba, JD.com and in particular COFCO, which as China's largest importer exclusively uses JamesSuckling.com's wine reviews. It is the most powerful wine criticism in Asia.

詹姆斯·萨克林是世界首屈一指的酒评人之一，在他30余年的品饮生涯中品饮了超过200,000款葡萄酒。他的网站www.jamessuckling.com是一个集酒评，专访和高清影片的资讯平台。

成立于2010年，JAMESSUCKLING.COM 是一家国际媒体公司，网站罗列了超过60,000条酒评，高清影片和专访。公司透过网站，社交媒体(如微信)，电邮通讯(中文，泰文和英文)，尚流Tatler和Noblesse·至品生活等渠道把资讯发布给全球四百万读者。JamesSuckling.com是各大中国葡萄酒销售平台的主要资信来源，当中包括阿里巴巴，京东和中粮集团(中国最具规模的进口商之一)，詹姆斯可算是亚洲最具影响力的酒评人。

SPONSORS:

LALIQUE

CATHAY PACIFIC

CORAVIN
Stop opening, start tasting.

中糧 COFCO | 名庄荟 WINE & WINE

PROUD SUPPORTER OF:



SPECIAL THANKS TO:

LINKS CONCEPT
WINE MERCHANTS
链接概念酒业有限公司